敬信錄諺解

itten by th
to the pea
n in the lette
an Sull

化被草木　賴及萬方

統天隆運肇極敦倫皇上殿下命印

太上感應篇 태샹감응편

태샹이골ᄋᆞ샤ᄃᆡ화복이문이업서오직사ᄅᆞᆷ이스스로부르ᄂᆞ니션악의보응이그림지형상을ᄯᆞ롬곳ᄒᆞᆫ지라이러무로텬디예허물ᄀᆞ으마ᄂᆞᆫ신명이이셔사ᄅᆞᆷ의범ᄒᆞᆫ바경즁을ᄯᆞ라사ᄅᆞᆷ의나흘앗ᄂᆞ니나흘감ᄒᆞ면간난ᄒᆞ며우환을만나며사ᄅᆞᆷ이다뮈워ᄒᆞ며형벌과앙홰ᄯᆞ로며경ᄉᆞ로온일이피ᄒᆞ며악셩이지앙ᄒᆞ야나히진ᄒᆞ면죽고ᄯᅩ삼틔북두신군이사ᄅᆞᆷ의머리우희이셔사ᄅᆞᆷ의죄악을긔록ᄒᆞ야나를앗고ᄯᅩ삼시신이사ᄅᆞᆷ의몸가온ᄃᆡ이셔ᄆᆡ양경신일이면텬조

을세우고디션을구ᄒᆞ고자ᄒᆞᄂᆞ니ᄂᆞᆫ맛당이삼ᄇᆡᆨ가
지착ᄒᆞᆫ일을세올지니라진실노비의예움ᄌᆞᆨ이며리
를어긔여힝ᄒᆞ며악으로능ᄒᆞ믈삼으며ᄎᆞᆷ아잔해ᄒᆞᆫ
일을지으며가만이착ᄒᆞᆫ이를해ᄒᆞ며님군과부모ᄅᆞᆯ
가만이업슈이녁이며션싱의게거만ᄒᆞ며셤기든바
ᄅᆞᆯ비반ᄒᆞ며무식ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ속이며동학을훼방ᄒᆞ며헛
되고거즛말ᄒᆞ며간사ᄒᆞ며ᄀᆞᆯᄂᆡᄅᆞᆯ알소ᄒᆞ며강강ᄒᆞ
여불인ᄒᆞ며ᄒᆞᆫ려ᄒᆞ야스스로ᄡᅳ며시비ᄅᆞᆯ젹당치아
니케ᄒᆞ며향비ᄒᆞ미맛당치아니며아ᄅᆡ사ᄅᆞᆷ의게침
학ᄒᆞ야공을취ᄒᆞ며웃사ᄅᆞᆷ의게아쳠ᄒᆞ야ᄯᅳᆺ줄희망
ᄒᆞ며은혜를밧고감격ᄒᆞ여아니며원슈ᄅᆞᆯ싱각ᄒᆞ야

그치지아니며ᄇᆡᆨ셩을경멸ᄒᆞ며나라졍ᄉᆞ를요란케
ᄒᆞ며샹이의아닌ᄃᆡ밋고형벌이죄아닌ᄃᆡ밋ᄎᆞ며사
ᄅᆞᆷ을죽이고ᄌᆡ물을취ᄒᆞ며남을기우리고위를취ᄒᆞ
며항복ᄒᆞᆫ이를죽이며바른이를죄주고착ᄒᆞᆫ이를물
니치며외로온이를업슈이넉이고과부를핍박ᄒᆞ며
법을ᄇᆞ리고회로를바드며고든거ᄉᆞᆯ굽다ᄒᆞ고굽은
거ᄉᆞ로곳다ᄒᆞ며경ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ즁히민들며죽이ᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆯ
보고노를더ᄒᆞ며허믈을알고고치지아니며착ᄒᆞᆫ일
을알고ᄒᆞ지아니며내죄예남을ᄭᅳ으며방ᄉᆞᆯ을막으
며셩현을훼방ᄒᆞ고도덕을침릉ᄒᆞ며나ᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆯ쏘고
닷ᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆯᄶᅩᄎᆞ며칩츙을헤치며깃드린거ᄉᆞᆯ놀내고

굼글막으며깃드린거ᄉᆞᆯ업지르며틔ᄅᆞᆯ상ᄒᆞ이고알을ᄉᆡ히며남의허믈이스믈원ᄒᆞ며남의일온공을훼방ᄒᆞ며남을위틔케ᄒᆞ야스스로평안ᄒᆞ며남의거ᄉᆞᆯ감ᄒᆞ야내게유익게ᄒᆞ며슬흔거ᄉᆞ로됴흔거ᄉᆞᆯ밧고며ᄉᆞᄉᆞ일노공ᄉᆞᄅᆞᆯ폐ᄒᆞ며남의능ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ도젹ᄒᆞ고남의착ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ구리오며남의더러온일을드러내고남의ᄉᆞᄉᆞ일을알소ᄒᆞ며남의ᄌᆡ물을모손케ᄒᆞ고남의골육을리간ᄒᆞ며남의ᄉᆞ랑ᄒᆞᄂᆞᆫ바ᄅᆞᆯ침노ᄒᆞ고남의그른거ᄉᆞᆯ도으며ᄯᅳᆺ을방ᄌᆞᆼᄒᆞ야위엄을지으며남을욕ᄒᆞ야이긔믈구ᄒᆞ며남의곡식이삭을해ᄒᆞ고남의혼인을파ᄒᆞ며구챠이부ᄒᆞ고교만ᄒᆞ며구챠이면

ᄒᆞ고븟그림이업스며은혜ᄅᆞᆯ알고허물은미루며화
ᄅᆞᆯ옴기고악을팔며헷기리믈사며협ᄒᆞᆫᄆᆞᄋᆞᆷ을포장
ᄒᆞ야두며남의쟝쳐ᄅᆞᆯᄭᅥᆨ고내단쳐ᄅᆞᆯ옹호ᄒᆞ며위엄
을타협박ᄒᆞ며방죵히포학ᄒᆞ야살샹ᄒᆞ며무고히벼
혀마로ᄌᆞ이며례아닌ᄃᆡ싱믈을잡아살무며오곡을
ᄒᆞᆺ터ᄇᆞ리며즁싱을로요ᄒᆞ며남의집을파ᄒᆞ고지물
을취ᄒᆞ며물을트며불을노하사ᄅᆞᆷ사ᄂᆞᆫ바ᄅᆞᆯ해ᄒᆞ며
규모ᄅᆞᆯ어즈럽게ᄒᆞ야남의공을패케ᄒᆞ며남의긔물
을손상ᄒᆞ야남의빨거ᄉᆞᆯ궁진케ᄒᆞ며남의영귀ᄒᆞ믈
보고류폄ᄒᆞ믈원ᄒᆞ며남의부요ᄒᆞ믈보고파산ᄒᆞ믈
원ᄒᆞ며남의식고으믈보고ᄉᆞᄉᆞ로온ᄆᆞᄋᆞᆷ을일의혀

며남의지물을지고남이죽으믈원ᄒᆞ며간구ᄒᆞ다가
못일우매문득원망ᄒᆞ고ᄒᆞᆫᄒᆞ며남이그릇되믈보고
문득그사ᄅᆞᆷ의허믈을말ᄒᆞ며병인을보고우으며남
의지능이일ᄏᆞᄅᆞᆷ즉ᄒᆞ믈보고욱지르며고ᄅᆞᆯ뭇어남
을져주ᄒᆞ며약으로나모ᄅᆞᆯ죽이며스싱의게셩내며
부형의게뎌ᄎᆡᆨᄒᆞ며취ᄒᆞ고구ᄒᆞ믈강박히ᄒᆞ며침노
ᄒᆞ고앗기ᄅᆞᆯ됴화ᄒᆞ며로략ᄒᆞ야부쟈되며교사ᄒᆞ여
벼ᄉᆞᆯ옴기ᄅᆞᆯ구ᄒᆞ며샹벌이평치못ᄒᆞ며일락을과도
히ᄒᆞ며아ᄅᆡ사ᄅᆞᆷ의게가학ᄒᆞ며남을져히며하ᄂᆞᆯ을
원망ᄒᆞ고사ᄅᆞᆷ을탓ᄒᆞ며ᄇᆞᄅᆞᆷ과비ᄅᆞᆯᄭᅮ지즈며ᄡᅡ홈
과숑ᄉᆞᄒᆞ며망녕도이붕당을ᄯᆞ로며쳐쳡의말을ᄡᅳ

고부모교훈을어긔우며새거ᄉᆞᆯ엇고녯거ᄉᆞᆯ니즈며
입으로올타ᄒᆞ고ᄆᆞ음의글니알며ᄌᆡ물의탐ᄒᆞ여웃
사ᄅᆞᆷ을속이며사오나온말을지어평샹ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을참
훼ᄒᆞ며남을훼방ᄒᆞ야고든체ᄒᆞ며신도ᄅᆞᆯ슈지저졍
대ᄒᆞᆫ쳬ᄒᆞ며슌ᄒᆞᆫ일을ᄇᆞ리고거ᄉᆞᆯ닌일을본바드며
친ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ비반ᄒᆞ고소ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ향ᄒᆞ며텬디ᄅᆞᆯ가르쳐
더러온회포ᄅᆞᆯ인증ᄒᆞ며신명을ᄉᆞ으러외람ᄒᆞᆫ일을
감ᄒᆞ게ᄒᆞ며남을주고뉘웃버ᄒᆞ며비러오고보내지
아니ᄒᆞ며분복밧게영구ᄒᆞ며힘우희베프러ᄒᆞ며음
욕이과도ᄒᆞ며ᄆᆞ음은독ᄒᆞ고얼골이인ᄌᆞᄒᆞ며더러
온음식으로남을먹이며왼도ᄉᆞᆯ로즁인을혹ᄒᆞ게ᄒᆞ며

자ᄅᆞᆯ져르게ᄒᆞ고도ᄅᆞᆯ좁게ᄒᆞ며저울을가ᄇᆡ얍게ᄒᆞ
고되ᄅᆞᆯ젹게ᄒᆞ며거즛거스로참거시섯거간악ᄒᆞᆫ리
ᄅᆞᆯ취ᄒᆞ며조흔사ᄅᆞᆷ을눌너쳔케ᄒᆞ며미련ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ속
이며탐람ᄒᆞ야염ᄒᆞ미업ᄉᆞ며져주ᄒᆞ야고드를구ᄒᆞ
며술ᄅᆞᆯ즐겨패란ᄒᆞ며골육ᄉᆞ이예분내여다토며남
ᄌᆡ충량치못ᄒᆞ고녀지유슌치못ᄒᆞ야그지어미ᄅᆞᆯ화
치못ᄒᆞ고그지아비ᄅᆞᆯ공경치아니ᄒᆞ며쳐ᄌᆞ의게무
힝ᄒᆞ며구고의게례ᄅᆞᆯ일흐며조션신령을경만ᄒᆞ며
웃사ᄅᆞᆷ의명을어긔여거슬으며무의ᄒᆞᆫ일을민드러
ᄒᆞ며외심을품으며스스로져주ᄒᆞ며남도져주ᄒᆞ며
편증편이ᄒᆞ며우물과부억을넘으며사ᄅᆞᆷ과음식을

ᄯᅱ여넘으며남의ᄌᆞ식올손ᄒᆞ고ᄐᆡ롤ᄯᅥ르치며힝실
이만히은비ᄒᆞ고샤벽ᄒᆞ며그믐날과랍향날노래부
르며춤추며삭죠에소래질너셩내며북녁을뒤ᄒᆞ야
코춤밧고오좀누며부억을뒤ᄒᆞ야읍휴어리고울며
ᄯᅩ부억에불노향을퓌오며더러온남그로밥지으며
밤의날매버서드러내며여덟절일(립츈립하립츄립동츈분츄분동지
하지)에형벌을힝ᄒᆞ며흘으ᄂᆞᆫ별의춤밧고무지개롤가
르치며삼광(일월셩)을가르치며일월을오래보며봄의
불질너산영ᄒᆞ며북녁을뒤ᄒᆞ야ᄭᅮ지ᄌᆞ며연고업시
거복을죽이고ᄇᆡ얌을ᄯᅡ리면이러ᄐᆞᆺᄒᆞᆫ죄롤ᄉᆞ명이
구경즁을ᄯᅡ라그나수롤아사쉬진ᄒᆞᆫ족죽고죽어도

남은죄칙이이스면앙홰ᄌᆞ손의게밋고ᄯᅩ남의지물
을횡취ᄒᆞᆫ쟈ᄂᆞᆫ그쳐ᄌᆞ와가구ᄅᆞᆯ혀여빼당ᄒᆞ게ᄒᆞ여
졉졉죽기예니르고만일죽이지아니ᄒᆞ면슈화와도
적이며괴몰을유망ᄒᆞ며질병과구셜의모든일이이
셔빼망녕되이지물취ᄒᆞᆫ갑ᄉᆞᆯ당케ᄒᆞ고ᄯᅩ원왕이사
ᄅᆞᆷ죽인쟈ᄂᆞᆫ이ᄂᆞᆫ병장기ᄅᆞᆯ밧고와서로죽기ᄂᆞᆫ거시
요비의예지물을취ᄒᆞᆫ쟈ᄂᆞᆫ비컨ᄃᆡ루포 집가스시물무든포육이 내먹으면죽ᄂᆞᆫ것
로주린거ᄉᆞᆯ구ᄒᆞ고짐쥬 술에짐새깃술들너먹으면죽ᄂᆞᆫ것
로목말은거ᄉᆞᆯ굿침곳ᄒᆞ야비록잠간ᄇᆡ부ᄅᆞ지아니
미아니나죽기ᄯᅩᄒᆞᆫ미처오ᄂᆞ니라대뎌ᄆᆞᄋᆞᆷ이착ᄒᆞᆫ
ᄃᆡ니러나면착ᄒᆞᆫ일을비록미처못ᄒᆞ여도길신이임

의ᄯᅳ로고혹ᄆᆞᄋᆞᆷ이사오나온ᄃᆡ니러나면비록사오
나온일을미처못ᄒᆞ여도흉신이임의ᄯᅳ로ᄂᆞ니라그
일족사오나온일을ᄒᆡᆼᄒᆞ미이슬지라도후에뉘웃고
고쳐모든악ᄉᆞ를ᄒᆞ지말고모든착ᄒᆞᆫ일을ᄒᆡᆼᄒᆞ면오
래고오래매반ᄃᆞ시길ᄒᆞ고경ᄉᆞ로온일이이스리니
니른바화를도로혀복을민ᄃᆞ미라그런고로길인은
착ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ말ᄒᆞ며착ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ보며착ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯᄒᆡᆼᄒᆞᄂᆞ니
ᄒᆞ로세가지착ᄒᆞᆫ거시이스면삼년에하ᄂᆞᆯ이반ᄃᆞ시
복을ᄂᆞ리오시고흉인은악ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ말ᄒᆞ며악ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ
보며악ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯᄒᆡᆼᄒᆞᄂᆞ니ᄒᆞ로세가지악ᄒᆞᆫ거시이스
면삼년에하ᄂᆞᆯ이반ᄃᆞ시화를ᄂᆞ리오시ᄂᆞ니엇지힘

배힝치아니ᄒᆞ리오
ᄌᆞ동뎨군이골ᄋᆞ샤ᄃᆡ내열닐곱번세샹의ᄉᆞ대부
의몸이되여일즉빅셩의게포학ᄒᆞ고아젼의게혹
독지아니ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ의급ᄒᆞ믈구ᄒᆞ며업스믈건지
며허믈을용납ᄒᆞ며외로온거ᄉᆞᆯ불샹이녀여일심
이이러ᄒᆞ야명을하ᄂᆞᆯ게령죵ᄒᆞᄂᆞᆫ지라고로능히
참위예잇ᄂᆞ니이제세샹사ᄅᆞᆷ을권ᄒᆞ노니ᄆᆡ일쳥
신에 옥황대뎨존현궁고샹톄 심셩부감태을
구고뎐존 구뎐응원뢰셩보화뎐존 옥허ᄉᆞ샹
현뎐상뎨금궐화신뎐존 네위셩호ᄅᆞᆯ외오고감
응편ᄒᆞᆫ번식외오면ᄌᆞ연복록이무량ᄒᆞ리니힝ᄒᆞᆫ

지이년에만죄쇼멸ᄒᆞ고ᄉᆞ년에빈복이다모히고
칠년에ᄌᆞ손이현명ᄒᆞ야과거의오르고십년에슈
명이기러지고십오년에만시ᄯᅳᆺ과ᄀᆞᆺ고이십년에
ᄌᆞ손이경상이되고삼십년에일홈이신션의문젹
에긔록ᄒᆞ고오십년에텬신이공경ᄒᆞ고일홈이신
션의반에벌엇ᄂᆞ니엇지힘ᄡᅥ힝치아니ᄒᆞ리오

文昌帝君陰騭文 문챵뎨군음즐문

뎨군이ᄀᆞᆯᄋᆞ샤ᄃᆡ내열닐곱셰샹의ᄉᆞ대부의몸이되
야일즉빅셩의게포학ᄒᆞ고아젼의게혹독ᄒᆞ미업ᄉᆞ
며사ᄅᆞᆷ의환난을구ᄒᆞ며급ᄒᆞᆷ을건지며외로온거ᄉᆞᆯ
불샹이녁이며허믈을용납ᄒᆞ며넙이음즐을힝ᄒᆞ야

우ᄒᆞ로하ᄂᆞᆯ의감통ᄒᆞ니사ᄅᆞᆷ이능히나의ᄆᆞᄋᆞᆷ곳
치ᄒᆞ면하ᄂᆞᆯ이반ᄃᆞ시복을주시리라이에사ᄅᆞᆷ을구
ᄅᆞ쳐골ᄋᆞ샤ᄃᆡ녯우공이옥을다ᄉᆞ리매크게ᄉᆞ마의
문을일ᄋᆞ히고두시사ᄅᆞᆷ을건지매노피다ᄉᆞᆺ가지계
화ᄅᆞᆯᄭᅥᆨ고가야미ᄅᆞᆯ구ᄒᆞ매과거의장원ᄒᆞ고ᄇᆡ얌을
뭇ᄋᆞ매 ᄌᆡ상의영화ᄅᆞᆯ누리니복뎐밧복을널니고져ᄒᆞᆯ
진ᄃᆡ모로미심디ᄆᆞᄋᆞᆷᄅᆞᆯ빙쟈ᄒᆞᆯ지라ᄯᅢᄯᅢ예방편ᄒᆞ믈
힝ᄒᆞ며죵죵ᄒᆞᆫ음공을지어사ᄅᆞᆷ과만물의리케ᄒᆞ며
착ᄒᆞᆫ일과복을닷그며정직ᄒᆞ미하ᄂᆞᆯ을ᄃᆡᄒᆞ야교화
을힝ᄒᆞ며ᄌᆞ상ᄒᆞ미나라흘위ᄒᆞ야ᄇᆡᆨ셩을구ᄒᆞ며님
군의게츙셩ᄒᆞ고부모의게효셩ᄒᆞ며형을공경ᄒᆞ고

벗의게밋부며혹봉진죠두 참거ᄉᆞᆯ밧들고칠셩씌죠회ᄒᆞ단말 ᄒᆞ며혹
ᄇᆡ불념경ᄒᆞ며네가지은혜 를갑ᄒᆞ며
녑이삼교 유도불도션도 를힝ᄒᆞ며급ᄒᆞᆫ것건지기를확쳘의
고기곳치ᄒᆞ고위ᄐᆡᄒᆞᆯ구ᄒᆞ믈그물에새곳치ᄒᆞ며외
로온이를불샹이녁이고과부를무휼ᄒᆞ며늙은이를
공경ᄒᆞ고간난ᄒᆞᆫ이를어엿비녁이며의식을조비ᄒᆞ
야길에긔한ᄒᆞᆫ이를구제ᄒᆞ며관곽을시쥬ᄒᆞ야죽엄
을드러나게말며집이부요커든친쳑을거ᄂᆞ리며흉
년이어든니웃ᄉᆞᆯ진제ᄒᆞ며말과저울을공평이ᄒᆞ야
거부여이내고무거이들이지못ᄒᆞᆯ지며노복ᄃᆡ졉ᄒᆞ
믈관셔이ᄒᆞᆯ지니엇지가초칙망ᄒᆞ며싸돌니구ᄒᆞ리

오경문을박혀만드며ᄉᆞ원절을일위여즁슈ᄒᆞ며약
지롤베퍼질고롤건지며다탕을주어목마르믈풀며
혹산것솔사노흐며혹지계ᄒᆞ야죽이기롤경계ᄒᆞ며
거름마다버러지롤보며불을금ᄒᆞ야뫼와수플을살
오지말며등불을혀사롬돈니ᄂᆞᆫ듸비최며비롤민드
러사롬을건네며뫼에올나새롤그믈치지말며물을
림ᄒᆞ야고기롤해치말며밧가든쇼롤잡지말며글쓴
죠희롤ᄇᆞ리지말며남의ᄌᆡ산을도모치말며남의ᄌᆡ
조롤투긔치말며남의쳐와ᄯᆞᆯ을음란치말며남의숑
ᄉᆞ롤부츄기지말며남의명리롤문흐치지말며남의
혼인을파ᄒᆞ지말며ᄉᆞᄉᆞ원슈롤인ᄒᆞ야남의형뎨롤

불화케말며져근리ᄅᆞᆯ인ᄒᆞ야남의부ᄌᆞᄅᆞᆯ불목게말
며권세ᄅᆞᆯ의지ᄒᆞ야션량ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ욕ᄒᆞ지말며가음열
물미더궁곤ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ업수이넉이지말며션인이어든
친근이ᄒᆞ야덕힝을신심에돕고악인이어든멀니피
ᄒᆞ야지앙을눈섭의막으며샹에모로미남의사오나
온거ᄉᆞᆫ숨기고착ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆫ낫타내며입으로올타ᄒᆞ고
ᄆᆞᄋᆞᆷ의글니넉이지못ᄒᆞᆯ지며길에방해로온가싀남
글갈기며길을당ᄒᆞᆫ돌을업시ᄒᆞ며수ᄇᆡᆨ년험ᄒᆞᆫ길을
닷그며쳔만인왕ᄅᆡᄒᆞᄂᆞᆫᄃᆞ리ᄅᆞᆯ민드며교훈을드리
워사ᄅᆞᆷ의그른거ᄉᆞᆯ바로게ᄒᆞ며ᄌᆡ물을더러사ᄅᆞᆷ의
아ᄅᆞᆷ다온거ᄉᆞᆯ일우며일을ᄒᆞ매편리ᄅᆞᆯ조자ᄒᆞ며말

을내매인심에슌케ᄒᆞ며텻명쳘ᄒᆞᆫ이롤국에와담에
도보며홀노알믈니불파그림ᄌᆞ에삼가졔악을짓지
말고즁션을봉힝ᄒᆞ면길이악셩이림치아니코상히
길신이옹호ᄒᆞ며갓가이갑ᄒᆞ면제몸의잇고멀니갑
ᄒᆞ면ᄌᆞ손에이셔ᄇᆡᆨ가지복이견조와이르고쳔가지
상셰구름쳐로모되리니엇지음즐가온ᄃᆡ로좃차어
더오미아니리오

文昌帝君勸孝文　문챵뎨군권효문

뎨군이슈훈ᄒᆞ야ᄀᆞᆯᄋᆞ샤ᄃᆡ오ᄂᆞᆯ은이원죄라인간의
뎨일ᄂᆞᆯ이되ᄂᆞ니내맛당이인간뎨일읫일을말ᄒᆞ리
니엇지닐온뎨일일인고효도ᄂᆞᆫᄇᆡᆨ힝의읏듬이라졍

일ᄒᆞ야극진케ᄒᆞ면가히화육ᄒᆞ매참찬ᄒᆞᆯ지라그런
고로뎨일일이라닐으며젹지어미틔롤셔나희포의
이슨제믄득아ᄂᆞᆫ고로뎨일일이라닐으니이ᄒᆞᆫ가
지일을ᄇᆞ리면아오로학문이업ᄉᆞ며이ᄒᆞᆫ가지일을
ᄇᆞ리면아오로공업이업ᄂᆞ니이거ᄉᆞᆯᄇᆞ리고말을세
온즉근본업ᄉᆞᆫ말이되고이거ᄉᆞᆯᄇᆞ리고능히공이뎐
하의덥히여도도뎌에셩분가온듸로조차나지아녀
반ᄃᆞ시거즛거ᄉᆞᆯᄒᆞ야ᄲᅥ나라롤속이며근본을져ᄇᆞ
려ᄲᅥ몸을멸ᄒᆞᄂᆞ니텬디ᄂᆞᆫ이효도의덕으로미자일
우시며일월은이효도의빗ᄎᆞ로발금을발ᄒᆞ미니효
의도ᄂᆞᆫ가히말노ᄲᅥ다치못ᄒᆞ리로다인ᄌᆞ된재부귀

ᄒᆞᆫ부모셤기기ᄂᆞᆫ쉽고빈쳔ᄒᆞᆫ부모셤기기ᄂᆞᆫ어려오
며강건ᄒᆞᆫ부모셤기기ᄂᆞᆫ쉽고쇠로ᄒᆞᆫ부모셤기기ᄂᆞᆫ
어려오며구경ᄂᆡ외갓단말ᄒᆞᆫ부모셤기기ᄂᆞᆫ쉽고과독과부
와환부ᄒᆞᆫ부모셤기기ᄂᆞᆫ어려오니대뎌부귀ᄒᆞᆫ부모ᄂᆞᆫ
츌입ᄒᆞ매사ᄅᆞᆷ이이셔붓들며거쳐ᄒᆞ매사ᄅᆞᆷ이이셔
뫼셔그원이샹히족ᄒᆞ고그ᄆᆞ음이샹히즐거오되빈
쳔ᄒᆞᆫ부모ᄂᆞᆫᄇᆡᆨ발읫부쳐ᄅᆞᆯ노으면뉘위ᄒᆞ야언쇼ᄅᆞᆯ
ᄒᆞ며쳥츈읫조식ᄋᆞ돌과며ᄂᆞ리을ᄯᅥ나면더브러조츌이업
ᄂᆞᆫ지라인ᄌᆞ일일을밧긔이스면부뫼일일을외롭고
슬어ᄒᆞ시ᄂᆞ니인ᄌᆞ된재그ᄯᅳᆺ을잘밧드면능히경ᄀᆡᆨ
인ᄃᆞᆯ자우ᄅᆞᆯᄯᅥ날소나강건ᄒᆞᆫ부모ᄂᆞᆫ힝동ᄒᆞ매가히

배ᄌᆞ여ᄒᆞ며취휴으가단지말며ᄉᆞᄒᆞ매가히배ᄌᆞ편ᄒᆞ며아
ᄎᆞᆷ의닐고늣게야쉬매가히배임의로ᄒᆞ며겨레ᄅᆞᆯ찻
ᄌᆞ며친구ᄅᆞᆯ무러가히배ᄯᅳᆺ을즐기되쇼로ᄒᆞᆫ부모ᄂᆞᆫ
ᄋᆞ돌이변시슈족이라면젼의잇지아니면슈족을들
고져ᄒᆞ되능히못ᄒᆞ며며ᄂᆞ리변시복심이라슬하의
잇지아니면복심의구ᄒᆞ미이셔도일우지못ᄒᆞ야새
로ᄆᆞ음의흔흔ᄒᆞ고새로회포의쳑쳑ᄒᆞ시ᄂᆞ니인ᄌᆞ
된재그ᄯᅳᆺ을잘바ᄃᆞ면능히경긔인돌자우ᄅᆞᆯᄯᅥ날소
냐구경ᄒᆞᆫ부모ᄂᆞᆫ낫의배ᄶᆞᆨ지으미잇고밤의배서로
다ᄉᆞᄒᆞ미이셔낫의일이업ᄉᆞ면서로더브러긴거ᄉᆞᆯ
말ᄒᆞ고졀은거ᄉᆞᆯ의론ᄒᆞ며밤의잠을일우지못ᄒᆞ면

서로위ᄒᆞ야치움을알고링ᄒᆞ믈닐으되과독ᄒᆞᆫ부모
ᄂᆞᆫᄋᆡ녀들이비록단원ᄒᆞᆫ즐거오미이스나부쳬이믜
리별의슬프믈일워가뎡안희홀노ᄃᆞᆫ니며우우량량
ᄒᆞ며얼골과그림ᄌᆞᄉᆞ이예오직쳐쳐초초ᄒᆞ미잇ᄂᆞ
니인ᄌᆞ된쟤그ᄯᅳᆺ을잘바드면능히경ᄀᆡᆨ인돌자우롤
셔날소냐오회라시험ᄒᆞ야문ᄂᆞ니몸이어ᄃᆡ로조차
왓ᄂᆞᆫ고부모ᄂᆞᆫ나를나흐신근본이오효도ᄂᆞᆫ엇던일
인고사ᄅᆞᆷ의스스로잇ᄂᆞᆫᄆᆞᄋᆞᆷ이니나의이글을보고
동심치아니ᄂᆞᆫ쟈ᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이아니며나의이글을보고
눈믈을ᄯᅥᆯ으치지아니ᄂᆞᆫ쟈ᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이아니오역ᄒᆞᆫᄌᆞ
식과거ᄉᆞᆫ식뷔나의이글을보고화ᄒᆞ야효ᄌᆞ와슌ᄒᆞᆫ

며ᄂᆞ리아니되ᄂᆞᆫ자ᄂᆞᆫ금수로더브러엇지다르리오
사ᄅᆞᆷ마다시러곰버힐지니라

文昌帝君救刦寶章 문챵뎨군구겁보쟝

진군이ᄀᆞᆯᄋᆞ샤ᄃᆡ내오ᄅᆡ진위예죵ᄒᆞ야이겁운이가
히념려로옴으로ᄡᅥ드ᄃᆡ여즁셩구도ᄒᆞ믈원ᄒᆞ더니
텬뎨ᄒᆞ여픔태현무샹샹덕진군을ᄉᆞᆷᄋᆞ샤우호로삼
십삼텬션젹을쥬쟝ᄒᆞ고가온ᄃᆡ로인간슈요화복ᄉᆞ
셩귀쳔을쥬쟝ᄒᆞ고아ᄅᆡ로십팔즁디옥륜회ᄅᆞᆯ쥬쟝
ᄒᆞ게ᄒᆞ시믈입ᄉᆞ오니비명ᄒᆞ믈맛ᄎᆞ매두동지이셔
션악문셔로ᄡᅥ드려왈인묘이후에겁운이가히놀나
온지라ᄯᅳᆺ을밧들어션악을예뎡ᄒᆞ야감히문셔로ᄡᅥ

드리ᄂᆞ이다ᄒᆞ여놈내셥부(착ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ쁜척이라)를보와츙효공
덕이며음즐슈힝ᄒᆞᆫ이약간사ᄅᆞᆷ을엇고악부(사오나온사ᄅᆞᆷ
쁜척이라)를보와십악오역이며신민관리와ᄉᆞ농공샹과
승도잡류사오나온일ᄒᆞᆫ이약간사ᄅᆞᆷ을어든지라내
겁운이림ᄒᆞᆫᄃᆡ셰인이악짓기ᄂᆞᆫ궁ᄒᆞ야그치미이
슬시업스믈슬어ᄒᆞᄂᆞ니이제악인을거두어빼겁운
을차일시죄벌이머지아니ᄒᆞ니겁히ᄋᆡ련ᄒᆞᆫ지라내
이제즁싱도탈ᄒᆞ믈위ᄒᆞ여ᄉᆞᄉᆞ로이텬긔를드러내
여션악부즁에일즉공과(공은착ᄒᆞᆫ일이오과ᄂᆞᆫ사오나온일)잇ᄂᆞᆫ이를
략간가초와빼산사ᄅᆞᆷ의경계를숨노라
경계장 진군이골ᄋᆞ샤ᄃᆡ슬프다금셰읫사ᄅᆞᆷ이ᄌᆞ

식이어버이게효셩치아니며아이형의게공경치아
니며아ᄅᆡ사ᄅᆞᆷ이웃사ᄅᆞᆷ의게공슌치아니며며ᄂᆞ리
구고의게거슬이며뎨지ᄉᆞ장을릉만ᄒᆞ며션비실힝
이이즐어지며관원이탐모ᄅᆞᆯ방ᄌᆞ히ᄒᆞ며농부말작
으로달으며장인이부화ᄒᆞ믈다토와ᄒᆞ며즁과도ᄉᆡ
셰쇽을속여스ᄉᆞ로참교ᄅᆞᆯ허ᄂᆞᆫ지라죄별이머지아
니ᄒᆞ니겁히가이ᄋᆡ련ᄒᆞᆫ지라각각과맛당이내경계ᄅᆞᆯ
두려워ᄒᆞ야용밍히힝실을닥가배겁운을도면ᄒᆞᆯ지
니라

효감장 진군이골ᄋᆞ샤ᄃᆡ사ᄅᆞᆷ의립신ᄒᆞ미효로배
근본을삼ᄂᆞ니라

동경죠거션이아비나히구십일셰오어미나히
구십ᄉᆞ셰예셩픔이다엄급ᄒᆞ되거션의부뷔시봉
ᄒᆞ미부즈런ᄒᆞ고삼가효힝이능히화히ᄒᆞ고ᄆᆡ양
져녁이면분향ᄒᆞ고부모를위ᄒᆞ야긔도ᄒᆞ니삼시
사ᄅᆞᆷ의몸에이셔션악살피ᄂᆞᆫ신도올나가알외ᄃᆡ하ᄂᆞᆯ이비련대신
을보내샤날마다살피니그ᄆᆞ음이젼일ᄒᆞ고ᄯᅳᆺ지
효결곳ᄒᆞ야효힝이하ᄂᆞᆯ을감동ᄒᆞ믈보시고닐곱
ᄋᆞᄃᆞᆯ과세사회를다과거ᄒᆞ고거션ᄂᆞᆫ션파를증ᄒᆞ
게ᄒᆞ시니라○무쥬려경이아비를ᄇᆞ리고쥬식의
탐음ᄒᆞ미세히오어미장ᄉᆞ를지쳬ᄒᆞ엿지오년이
러니뢰화벽력의살오를닙으니라○희후쥬리시녀

의일홈은션유니셥원션의쟝ᄌᆞ뷔되야나히삼십
인대십팔셰부터구고밧들믈요셩을극진이ᄒᆞ야
집이간난ᄒᆞ여저ᄂᆞᆫ비록주리고치우나믈읫음식
올감히먹지못ᄒᆞ고구고롤밧들며구괴병이심ᄒᆞ
매의원쳥ᄒᆞ올길이업서스스로련디셕비러제몸으
로ᄡᅧ구고롤ᄃᆡ신ᄒᆞ믈원ᄒᆞ더니ᄆᆞ참삼관 신명 이슌
찰ᄒᆞ믈만나공즁의셔듯고 옥뎨ᄭᅴ주문ᄒᆞ고ᄯᅳᆺ
을밧들어그구고의슈롤일ᄀᆡ 열두희 식더으고돈팔
십만을주시고일홈을록젹의긔록ᄒᆞ고두ᄋᆞ돌을
픔관 놉흔벼ᄉᆞᆯ 을주게ᄒᆞ여겨시더니그후일년의ᄒᆞ로
ᄂᆞᆫ아참의문을여지아녀셔홀연이보니마로우희

금과옥이ᄀᆞ득ᄒᆞ얏거ᄂᆞᆯᄑᆞ라과연돈팔십만을엇
고그니웃에사ᄂᆞᆫ진시녀ᄂᆞᆫ나히이십에긘혀롤밋
고구고롤뎌ᄎᆞᆨᄒᆞᄂᆞᆫ지라리시일즉권유ᄒᆞ되듯지
아니러니리시돈밧든날의진시로화의살니이미
되니션악의보응이쇼연ᄒᆞ여가히두려오니라
ᄉᆞ힝장 진군이ᄀᆞᆯᄋᆞ샤ᄃᆡ나ᄂᆞᆫ열닐곱셰상의ᄉᆞ대
부되야일즉빅셩을침학ᄒᆞ며아젼을혹독ᄒᆞ지아녀
ᄂᆞ니이젯사ᄅᆞᆷ은의관이분분ᄒᆞ여날마다그글을닑
으되그문장만밋고힝긔법도와효힝음픙은됴곰도
ᄯᅳᆺ의두지아니코혹형뎨난호여다토며혹종족이서
로훼방ᄒᆞ며혹부쳬바로보지아니며혹부지무워협

의ᄒᆞ며혹부귀와셰력을미더져근빅셩을릉멸ᄒᆞ며
혹지능을쟈랑ᄒᆞ야젼비를엽수이녀이며혹날마다
불로(불시와로지라)롤의오되부모의게박ᄒᆞ며혹얼골노려
디롤공경ᄒᆞ나ᄆᆞ옴의괴사ᄒᆞ믈밍동ᄒᆞ며혹사ᄅᆞᆷ을
가르쳐징송ᄒᆞ야삼ᄅᆞᆷ의집을파산케ᄒᆞ며혹교교ᄒᆞᆫ
말ᄒᆞ며망령된말ᄒᆞ야사ᄅᆞᆷ의허믈을도으며혹사ᄅᆞᆷ
의혼인을파ᄒᆞ며혹동류롤비방ᄒᆞ며혹사ᄅᆞᆷ의시비
롤젼파ᄒᆞ며혹음독ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ뭇으니이런등죄범은가
히풀어씻기어려온지라혹회심ᄒᆞ면거의허믈을면
ᄒᆞ리니라

구쥐범원지ᄂᆞᆫ본ᄃᆡ간난ᄒᆞ더니셩셔의강에가모

욕ᄒᆞ다가금은ᄒᆞᆫ자로ᄅᆞᆯ언덕의셔어더도라와그
ᄋᆞ돌ᄃᆞ려닐너왈셰상사ᄅᆞᆷ이ᄌᆡ물노명을삼ᄂᆞ니
만일사ᄅᆞᆷ이이셔이거ᄉᆞᆯ일허시면구ᄒᆞᆨ에ᄌᆞ경ᄒᆞ
야그릇셩명을상ᄒᆞ리라ᄒᆞ고이튼날부ᄌᆞ가지고
언덕의가기ᄃᆞ리더니과연ᄒᆞᆫ지어미슬피울며니
르거ᄂᆞᆯ원지그연고ᄅᆞᆯ무르니골오ᄃᆡ지아비옥의
드러죽기ᄅᆞᆯ당ᄒᆞ엿ᄂᆞᆫ지라밧촐폭라은을어더여
긔니르럿더니일헛노라ᄒᆞ여ᄂᆞᆯ원지즉시뻬도라
보번ᄃᆡ그지어미더부러난호려ᄒᆞ되ᄯᅩᄒᆞᆫ밧지아
닌지라향리사ᄅᆞᆷ들이그싱리ᄅᆞᆯ경영치못ᄒᆞ고쇽
졀업시ᄉᆞ스로간난직희믈나무라되원지웃고답

지아니ᄒᆞ더니명년에부ᄌᆞ다등과ᄒᆞ고이제니르
히열두ᄃᆡ롤이쳔셕벼ᄉᆞᆯ을ᄒᆞ니라○로쥐리뎡션
이ᄌᆡ죄놉하스스로뎨일이되엿더니형뎨ᄉᆞᆷ샹ᄉᆞᆷ셩마샹셩이서로뵈지아니나불화의비긴말ᄒᆞ고사ᄅᆞᆷ의혼인을파ᄒᆞ며
사ᄅᆞᆷ의ᄉᆞᄉᆞ온밀ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ발과ᄒᆞ기ᄅᆞᆯ됴하ᄒᆞᄆᆞ로
뻐드듸여그젹의나르치게ᄒᆞ니라○신쥬리무션
이ᄌᆡ죄놉하사ᄅᆞᆷ의게지나며집이극히간난ᄒᆞ되
문을닷고글닑더니린가거부의지어미그지아비
글못ᄒᆞ믈믜워ᄒᆞ고무션의ᄌᆡ명을ᄉᆞ모ᄒᆞ여밤에
ᄃᆞ름ᄃᆡ무션이ᄉᆞ구지저왈남녀유별ᄒᆞ니례법의용
납지못ᄒᆞᆯ지라뎐ᄃᆡ귀신이라렬ᄉᆞᆷ포ᄒᆞ여엿ᄂᆞ니엇

지가히일노뻐날을더러이리오그지어미붓그려
믈너갓더니명년에무셔이급뎨ᄒᆞ고두ᄋᆞ들이다
등과ᄒᆞ니라

일용쟝 진군이ᄀᆞᆯᄋᆞ샤ᄃᆡ믈읫이제사ᄅᆞᆷ이독악잔
인ᄒᆞ며교사ᄒᆞ고평샹치아녀ᄀᆞᄅᆞ쳐일동몽ᄋᆞ기열여
온지라아직ᄒᆞᆫ두가지권계를뵈로라

항쥐왕용션이가지빅만이러니큰말져근말과큰
져울져근져울을두어사ᄅᆞᆷ을속이더니계오십년
의미쳐화를만나형벌을닙고가지파산ᄒᆞ여ᄌᆞ손
이비렁이되니라○복쥐복청현문쇼조ᄂᆞᆫ싀공힝
으로더부러의론ᄒᆞ야이믜문명ᄒᆞ엿더니싀녜홀

연즁풍ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ쇼죄퇴ᄒᆞᆫ코져ᄒᆞᆫᄃᆡ그쳬대노왈내
ᄋᆞ돌이이스매맛당이ᄒᆞ여곰그텬리ᄅᆞᆯ슌케ᄒᆞ면
ᄌᆞ연쟝구ᄒᆞᆯ거시오례ᄅᆞᆯ어긔고의ᄅᆞᆯ샹ᄒᆞ면이ᄂᆞᆫ
화ᄅᆞᆯ부ᄅᆞᆷ이라ᄒᆞ고즉시싀녀ᄅᆞᆯ췌ᄒᆞ야도라왓더
니명년에쇼조의ᄋᆞ돌이급뎨ᄒᆞ고싀녀의풍즁이
ᄯᅩᄒᆞᆫ낫고두ᄋᆞ돌을나하다등과ᄒᆞ니라○하원의
은죠명부로더부러의혼ᄒᆞ야이미뎡ᄒᆞ엿더니죠
녜눈이멀고가계료락ᄒᆞᆫ지라원의이친ᄉᆞᄅᆞᆯ밧고
와단ᄌᆞ문으로더부러혼인ᄒᆞ엿더니명년에원의
의부지다눈이멀고죠녀ᄂᆞᆫ션비셥유션의안ᄒᆡ되
엿더니유션이등과ᄒᆞ야세번큰고올을쥬ᄒᆞ니라

○비쥐손즁가ᄂᆞᆫ과부의밧출속여앗고니어통간ᄒᆞ엿더니즁년에눈멀고귀먹으며ᄌᆞ손이서어ᄒᆞ니라○권쥐양진은만이밧과동산롤널녀빅계로아오로삼키며교역ᄒᆞ미불명ᄒᆞ더니쇼ᄌᆞ죵즁의게니르러불효ᄒᆞ야삼년에파패탕진ᄒᆞ고악부에구접ᄒᆞ니라○원슈ᄂᆞᆫ가지ᄉᆞ십만이오ᄋᆞ돌네흘나흔지라그남은모든첩의게난바ᄂᆞᆫ남녀롤뭇지아니코다파뭇더니일일은병즁의보니수십ᄋᆞ히와살인ᄒᆞᆫ도적을ᄯᅡ론다ᄒᆞᄂᆞᆫ지라원슈대경ᄒᆞ야니러나니두손과두발이이미쇠굽이되야상의셔구으ᄂᆞᆫ지라크게소ᄅᆡ질너삼일에머리ᄭᅢ혀죽

으니음부셩져련조의알외ᄃᆡ 뎨대노ᄒᆞ야곰ᄋᆞ사
ᄃᆡ셩근이문허지지아녀야바야흐로사ᄅᆞᆷ의몸을
엇고련신이병을외와야비로소어미ᄇᆡ예셔나ᄂᆞᆫ
니우인이졍욕을금치못ᄒᆞ엿거니영의무ᄉᆞᆷ죄이
스리오졍됴로ᄲᅢ혀아리면고살의셔ᄇᆡᄒᆞᆫ지라살
인ᄒᆞᆫᄃᆡ명을갑ᄒᆞ믄리에응당ᄒᆞᆫ바라련죄음부에
협문을나리워원슈ᄅᆞᆯ판단ᄒᆞ야죄바든외에디옥
의구슈ᄒᆞ고잇ᄂᆞᆫ네ᄋᆞ돌을형벌일홈의주젹ᄒᆞ고
ᄉᆞ십만지물을관부의몰입게ᄒᆞ고요ᄉᆞ이ᄉᆞ방주
독에이런류만ᄒᆞ니풍도에칙을나리워별로문젹
을두어이런무리의일홈을긔록ᄒᆞ고부방비련신

왕을치뎡ᄒᆞ야신병을거ᄂᆞ려텬하의슌힝ᄒᆞ야이
곳큰재잇거든곳편의로시힝ᄒᆞ믈허ᄒᆞ야일맛기
를기ᄃᆞ리지말고십옥의가셔국문ᄒᆞ라ᄒᆞ시니라
관슈장　진군이골ᄋᆞ샤ᄃᆡ션비의거관ᄒᆞ매츙셩으
로옷듬을삼ᄂᆞ니이제셰상이크게괴이ᄒᆞ야우흐로
경샹과아리로일명져근벼슬이회뢰공힝ᄒᆞ야공되셔지
못ᄒᆞᄂᆞᆫ지라　황텬이진노ᄒᆞ시ᄂᆞ니엇지허물며ᄇᆡᆨ
셩의고혈기름과피을침노ᄒᆞ야스ᄉᆞ로졔집을ᄉᆞᆯ지게ᄒᆞ
고ᄇᆡᆨ셩의가ᄉᆞᆷ과목굼글잡아스ᄉᆞ로진취ᄒᆞ기만ᄭᅬ
ᄒᆞ야불공불법ᄒᆞ며불인불의ᄒᆞ야ᄒᆞᆫ번승ᄒᆞ믈목젼
의결단ᄒᆞ고무궁ᄒᆞᆫ원업을미자겁수됴치아년수올셰와

복력이진ᄒᆞᆫ곳ᄃᆡ보응이발그니만일섈니ᄆᆞ음을뉘웃츠면오히려가히죄를면ᄒᆞ리니그런고로현판큰벼술의ᄌᆞ뎨만히셜치지못ᄒᆞ고셰위형세와벼술잇집이만히파찬ᄒᆞᄂᆞ니샹뎐의갑ᄒᆞ시미쇼연ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ사ᄅᆞᆷ이괴로이스ᄉᆞ로ᄡᅥᄃᆞᆺ지못ᄒᆞᄂᆞ니라

셥지원이람폭고을원이되야슈한이장ᄎᆞᆺ맛게되엿더니그봄에지원의ᄋᆞ돌이ᄒᆞᆫ거실큰집로더부러ᄒᆞᆫ가지로ᄢᅬᄒᆞ야ᄉᆞᄉᆞ로이ᄌᆡ물을밧고망령도히사ᄅᆞᆷ올죄에너허겁략ᄒᆞ므로ᄢᅢ무함ᄒᆞ니그형셰염렴ᄒᆞ야장ᄎᆞᆺ일쳔집의밋ᄎᆞᆯ너니지원이그정상을알고그ᄋᆞ돌아오로죠뎡의알외여힘ᄡᅥ복키분

변ᄒᆞ야드듸여일젼집의죄롤면케ᄒᆞᆫ지라셩황다토
신이알외여지원을슈일긔롤느리게ᄒᆞ고일년니
예쳐와쳡이ᄋᆞ돌을나하다영귀ᄒᆞ니라
도셕장 진군이골ᄋᆞ샤ᄃᆡ승되츌가ᄒᆞ매일홈을리
업구(죄업과진구롤떠나단말)라ᄒᆞ거놀이제셰샹이가히놀나와
겨오도장의들매미리시리의다쇼롤헤아려법ᄉᆞ롤
가감ᄒᆞ며(경녀으며불ᄉᆞᄒᆞ매남의지물을보와더ᄒᆞ며덜ᄒᆞᆫ단말)혹술을취ᄒᆞ고
고기롤빅불니며혹거집을ᄉᆞᄉᆞ집의두어더러온일
이드러나들니여샹셩의셰샹구ᄒᆞ시ᄂᆞᆫᄆᆞᄋᆞᆷ을져ᄇᆞ
리미잇ᄂᆞᆫ지라이곳ᄒᆞᆫ무리ᄂᆞᆫ여러겁을지나도샤치
못ᄒᆞ리니라

통쥐ᄒᆡ문현경과지ᄋᆞ돌불승이구셰예출가ᄒᆞ여
일홈이조혜라이십팔셰예장로읏듬즁되여션ᄉᆡ라
람칭ᄒᆞ나본셩에복지못ᄒᆞ고죄악이ᄯᅩ만터니그
아ᄌᆞ비식지의ᄯᆞᆯ련진이나히십팔에츌젹ᄒᆞ야그
지아비로더브러즐거옴을닐허집의도라왓ᄂᆞᆫ지
라조혜츌입홀ᄯᆡ의혹맛나자매련진으로더브러
통음ᄒᆞ되그아ᄌᆞ비일가무간ᄒᆞ므로ᄲᅥ쎼ᄃᆞᆺ지못
ᄒᆞ엿더니겨오두돌의밋처ᄉᆞ명조신이대노ᄒᆞ여곳
하ᄂᆞᆯ의알욀시ᄀᆞ츰뢰공벽력ᄒᆞᄂᆞᆫ신명의일알외ᄂᆞᆫ셰ᄅᆞᆯ
맛나명을밧드러조혜시슈ᄅᆞᆯ큰길거리에바으고
그혼을풍도디옥의고략ᄒᆞ야만겁의죄ᄅᆞᆯ바다쥬

야에노치아니게ᄒᆞ고ᄯᅩ뢰화로뼈세번련진을둘
너세번티오티ᄒᆞ여곰죽게아니ᄒᆞ고그등에크게
써골ᄋᆞ티란륜괴슈(인륜어즈러인괴이ᄒᆞᆫ즘싱)라ᄒᆞ야살기를
구ᄒᆞ여도엇지못ᄒᆞ고죽기를구ᄒᆞ여도엇지못ᄒᆞ
게ᄒᆞ야이곳치ᄒᆞ기를삼년만의바야흐로디옥의
너허슈죄ᄒᆞ야금슈도에들게ᄒᆞ고식지의부쳐ᄂᆞ
규문을엄슉히못ᄒᆞᆷ므로뼈각각슈일긔식감ᄒᆞ고
악질노맛게ᄒᆞ고련진의아ᄌᆞ미ᄂᆞᆫ즁간의알고ᄉᆞ
ᄉᆞ로이돈이빅관바도므로대풍이그눈을쎠이고
그코롤ᄭᅳᆫ코죠셕의스스로널크러왈버란륜괴슈
와당ᄒᆞ야ᄒᆞᆫ가지ᄒᆞᆷ므로날노ᄒᆞ여곰이에니르럿

다ᄒᆞ게ᄒᆞ며가랍도디ᄂᆞᆫ신명히알외믈금ᄌᆞᄒᆞ므
로ᄯᅩᄒᆞᆫ옥의매이여날마다매로바다즁벌노벼칙
ᄒᆞ게ᄒᆞ니라이제통도대읍에패려ᄒᆞᆫ집이이셔혹
지친과종당ᄅᆡ겨의임의츌가ᄒᆞᆫ재ᄉᆞᄉᆞ집의왕ᄅᆡᄒᆞ
야남녀섯기여무간ᄒᆞ여샹뎐의인륜을어즈러이
고지존의교법을비반ᄒᆞ니뎌디진노ᄒᆞ셔죄악젹
에드ᄂᆞᆫ지라삼교로모멸ᄒᆞᆫ이ᄀᆞᄐᆞ무릿죄어늬셰
예가히뉘웃츠라이제비텬대셩을보내여마귀ᄉᆞ
십만을거ᄂᆞ려뢰공으로베쥬장ᄒᆞ야ᄉᆞ방의슌힝
ᄒᆞ야죠셕으로알외게ᄒᆞ며만일교법을어즈러이
ᄂᆞᆫ재잇거든뢰공이편의로시힝ᄒᆞ게ᄒᆞ시니라

진군이ᄀᆞᆯᄋᆞ샤ᄃᆡ혼돈이난호이지아녀신제버려ᄃᆡ인의도ᄅᆞᆯ통령ᄒᆞ야태극이판단ᄒᆞ므로부터내큰도로더브러함긔나타나니내우ᄒᆞ로ᄂᆞᆫ하ᄂᆞᆯ을ᄃᆡ신ᄒᆞ야도ᄅᆞᆯ힝ᄒᆞ고아래로ᄂᆞᆫ만민을제도ᄒᆞᄂᆞᆫ지라고로이파ᄅᆞᆯ죵ᄒᆞ패라내려ᄃᆡ인을통령ᄒᆞ엿거ᄂᆞᆯ어ᄂᆡ신명을거ᄉᆞ리지아녀시며어ᄂᆡ일을히비치아니며어ᄂᆡ믈을돕지아니며어ᄂᆡ죄ᄅᆞᆯ벌치아니며어ᄂᆡ비ᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆯ응치아니며어ᄂᆡ겁을멸치아니ᄒᆞ리오내세상ᄉᆞ람이악지으믈마지아니ᄒᆞ여혹ᄆᆞ옴의나며혹입의말ᄒᆞ며혹사ᄅᆞᆷ을가르치며혹스ᄉᆞ로지어낫에족이곳ᄒᆞ여밤으로벼낫을니으믈슬퍼ᄒᆞᄂᆞ니이제대

겁이가히놀납거놀뉘웃ᄂᆞᆫᄆᆞ음을내지아니ᄒᆞ여ᄡᅥ
듯지못ᄒᆞ며아지못ᄒᆞ고고히에류랑ᄒᆞ야사라셔몸
을해ᄒᆞ고집을멸ᄒᆞ며죽은후에만겁의죄를바다금
슈의몸이되야ᄒᆞᆫ올묵묵ᄒᆞ야길이나올긔약이업ᄉᆞ
니겁게가히슬픈지라집마다각각맛당이이글ᄒᆞᆫ질
을써일셕(쥬야)의보와이여ᄉᆞᆺ장을의지ᄒᆞ야슈힝ᄒᆞ라

敬竈篇 경조편

ᄉᆞ명조군(조왕)셩은장이오휘ᄂᆞᆫ단이오ᄌᆞᄂᆞᆫ조곽이오
팔월초삼일보탄(신ᄉᆡᆼ)이시라 조군은일가에ᄉᆞ명ᄒᆞ
ᄂᆞᆫ님재니감응ᄒᆞ미지극히령ᄒᆞ시며ᄆᆡ월삼십일이
면ᄒᆞᆫ집안ᄒᆞᆫ바션악을긔록ᄒᆞ야 텬조의알외여ᄃᆞᆫ

러만치도은휘치아니ᄒᆞ야복과앙화를나리오매갑
ᄒᆞ미그림ᄌᆞ와소ᄅᆡ우리임ᄀᆞᆺᄒᆞ니너른바화ᄂᆞᆫ악을
빠ᄒᆞ믈인ᄒᆞ고복은착ᄒᆞᆷ을인연ᄒᆞ미라이제사ᄅᆞᆷ들
이바다흘건너며뫼에올나신묘의빌고향을픠오ᄃᆡ
집안의　조군ᄉᆞ명이이셔지극령험ᄒᆞ시믈아지못
ᄒᆞ야은근이봉ᄉᆞ치아니ᄒᆞ니엇지가히갓가온ᄃᆡ를
ᄇᆞ리고멀니구ᄒᆞ리오셩심으로경봉ᄒᆞ며착ᄒᆞᆫ일을
아올오ᄒᆡᆼᄒᆞ면반다시길경ᄒᆞᆷ을어드리라믈읫인가
의가구평안치못ᄒᆞ고일이ᄯᅳᆺ을일우지못ᄒᆞ미다
조군ᄭᅴ셜만ᄒᆞ미너스믈인ᄒᆞᆫ지라부억을샹에맛당
이졍결이ᄒᆞ며삭망의등혀며ᄆᆡ월그몸날노존ᄒᆞ후졍

셩으로례경ᄒᆞ야여ᄌᆞ와곰오되 신안가왕(신령이평안ᄒᆞ시고집이왕셩ᄒᆞ단말)이라ᄒᆞ라부억우희절긔ᄒᆞᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆫ솟출두드리며굴그며지짐질ᄒᆞ며옷버서몸드러내며사오나온말ᄒᆞ야실례ᄒᆞ며글ᄌᆞ쓴죠희사로며노래부르며울며사ᄅᆞᆷ을져주ᄒᆞ야ᄭᅮ지즈며ᄉᆡᆼ강파마놀을좃두드리며ᄃᆞᆰ의털과즘싱의ᄲᅧ를부억의드리며더러온나무로밥지으며신과의복을ᄯᅩ이며발노부억문을볼브며칼과도ᄭᅴ를부억우의ᄒᆞ며쓸어기로부억을향ᄒᆞ며우견두고기를먹으미니이여러가지ᄒᆞᆯ경계ᄒᆞ여츙범치말면ᄌᆞ연히ᄌᆡ앙이사라지고복이모도여가문이쳥길ᄒᆞ린이라

文昌帝君勸敬字紙文 문챵뎨군권경ᄌᆞ지문

션ᄇᆡ내문ᄎᆡ의매인재다ᄌᆞ지(글ᄌᆞ쓰인죠희)를공경ᄒᆞ고증이너기ᄂᆞᆫ가온ᄃᆡ로부터왓ᄂᆞ니송죠왕과공(일홈은증이나)기공을봉ᄒᆞ다이그아비ᄌᆞ지ᄯᅥ러진거ᄉᆞᆯ보면반ᄃᆞ시주어다가향탕의ᄲᅵ서불의살오더니하로져력은ᄭᅮᆷ에션셩(공ᄌᆞ)이등을어루만져골ᄋᆞᄉᆞ샤ᄃᆡ네엇지ᄌᆞ지공경ᄒᆞ믈이굿치부즈런ᄒᆞ고ᄒᆞᆫ홉다너ᄂᆞᆫ늙어가히셩취ᄒᆞᆯ거시업ᄉᆞ니다른날맛당이증모(휘ᄂᆞᆫ삼이증ᄌᆞ시라)나로ᄒᆞ여곰비집의나게ᄒᆞ여문호ᄅᆞᆯ나타나크게ᄒᆞ리라ᄒᆞ시더니오라지아녀과연ᄒᆞᆫᄋᆞᄃᆞᆯ을나흐니ᄃᆞ드ᄃᆡ여일홈을증이라ᄒᆞ엿더니장원급뎨ᄒᆞ니라내그으기금세

읫사ᄅᆞᆷ을괴이히넉이ᄂᆞ니일홈은글을안다ᄒᆞ나능히글을앗기지못ᄒᆞ여혹병풍도바르며혹무스것도ᄡᆞ며혹창도바르며혹더러온것도ᄡᅵ스며심ᄒᆞ면ᄇᆞᆯ노도ᄇᆞᆲ기의니르ᄂᆞᆫ지라내게션악두마을이셔살펴시힝ᄒᆞ야ᄡᅥᄌᆞ지공경치아니ᄒᆞᄂᆞᆫ류ᄅᆞᆯ경계ᄒᆞᄂᆞ니평싱에고로이학문ᄒᆞ다가도ᄒᆞ로쟝옥에혹실운오ᄌᆞ(운을그릇달고 ᄌᆞ그릇ᄡᅳ단말)글로ᄡᅥ유ᄉᆞ(시관)의내치미되야마ᄎᆞᆷ너능히일홈을방의ᄒᆞᆫ번도못거ᄂᆞᆫ쟈ᄂᆞᆫ다신명이그지감을아사ᄡᅥ평일의ᄌᆞ지공경치아니ᄒᆞᆫ보응을뵈미라졔싱(박션)이이보응을감슈ᄒᆞ고ᄭᆡ돗지못ᄒᆞ야심ᄒᆞ여ᄌᆞ손의글ᄌᆞᄅᆞᆯ아지못ᄒᆞ고왼집이인ᄒᆞ여해

롭기의니르ᄂᆞᆫ재먼이ᄂᆞᆫ죡히빼경계되지못ᄒᆞ나아
직갓가온쟈로빼닐으건듸로쥐양빅힝이경셔ᄅᆞᆯ서
ᄅᆞ안쇼왼집이악질을알코챵군션우곤ᄂᆞᆫ밍ᄌᆞᄅᆞᆯ쫏
고왼집이멸망ᄒᆞ니파뵈쇼쇼ᄒᆞ며양젼션은빅힝의
형이니ᄌᆞ지ᄅᆞᆯ못고다ᄉᆞᆺ듸등과ᄒᆞ고리ᄌᆞ지ᄂᆞᆫᄌᆞ지
ᄅᆞᆯ못고나타난벼ᄉᆞᆯᄒᆞ니임의능히ᄌᆞ지ᄅᆞᆯ고셕ᄒᆞ엿
거니엇지가만ᄒᆞᆫ갑ᄒᆞ미업ᄉᆞ리오만일능히ᄌᆞ지로
빼죵ᄒᆞ믈ᄉᆞᆷ아혹ᄯᅡ히못으며혹불의살오고서로고
유ᄒᆞ여시죵이게어르지아니ᄂᆞᆫ쟈ᄂᆞᆫ곳재앙을슬으
치고복을ᄂᆞ리오고알고공경치아니ᄂᆞᆫ쟈ᄂᆞᆫ곳그복
을앗고앙화ᄅᆞᆯᄂᆞ리오게ᄒᆞᆫ지라셰상사ᄅᆞᆷ이이효유

ᄒᆞᄂᆞᆫ글을보고곳맛당히갈마드려서로고계ᄒᆞ야사ᄅᆞᆷ사ᄅᆞᆷ으로ᄒᆞ여곰조지ᄅᆞᆯ공경ᄒᆞ고즁히넉이게ᄒᆞᆫ죡복어드미무량ᄒᆞ리니라

東嶽大帝回生寶訓 동악대뎨회싱보훈

텬디ᄂᆞᆫᄉᆞᄉᆞ업고신명이감찰ᄒᆞ야졔향ᄒᆞ믈위ᄒᆞ야복을나리오지아니며실례ᄒᆞ믈위ᄒᆞ야화ᄅᆞᆯ나리오지아니ᄂᆞ니믈읫사ᄅᆞᆷ이형셰이스매가히부려다치아닐거시며복이이스매가히누려다치아닐거시며빈궁ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ가히업슈이넉여다치아닐거시니이세가지ᄂᆞᆫ텬운이믈희쳐로도라도ᄂᆞᆫ지라그런고로ᄒᆞ로착ᄒᆞᆫ일을힝ᄒᆞ매복이비록니르지아니ᄒᆞ나화ᄂᆞᆫ

스스로멀어지고화로사오나온일을ᄒᆡᆼᄒᆞ매화비록
니르지아니ᄒᆞ나복은스스로멀어지ᄂᆞ니라션을ᄒᆡᆼ
ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ은봄동산의풀ᄀᆞᆺᄒᆞ여그자라ᄂᆞᆫ줄을보지
못ᄒᆞ되날노더ᄒᆞᄂᆞᆫ배잇고악을ᄒᆡᆼᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ은칼가
ᄂᆞᆫ돌ᄀᆞᆺᄒᆞ여그모손ᄒᆞᄂᆞᆫ줄을보지못ᄒᆞ되날노이즈
러지ᄂᆞᆫ배잇ᄂᆞ니사ᄅᆞᆷ을손해케ᄒᆞ고몸에리케ᄒᆞ믈
일졀이맛당히경계ᄒᆞᆯ지니라

袁了凡先生立命篇 원료범션ᄉᆡᆼ립명편

원료범션ᄉᆡᆼ이ᄋᆞ돌을경계ᄒᆞ야닐으되내어려셔부
친을여의매로뫼명ᄒᆞ샤학문을ᄇᆞ리고의술을업ᄒᆞ
라ᄒᆞ시니가히ᄡᅧ양ᄉᆡᆼᄒᆞᆯ거시며가히ᄡᅧ셰샹을구제

ᄒᆞᆷ거시믈닐ᄋᆞ미오ᄯᅩᄒᆞᆫ가지ᄌᆡ조ᄅᆞᆯ닉여버일홈을
읾우믄이부의닐ᄌᆞᆷ옴이라후에내ᄌᆞ운수 졀홈 일에
셔ᄒᆞᆫ늙은이ᄅᆞᆯ만나니긴슈염과괴위ᄒᆞᆫ샹뫼표표히
신션ᄀᆞᆺᄒᆞᆫ지라내경례ᄒᆞᆫ듸날ᄃᆞ려닐너골오듸ᄌᆞ네
ᄂᆞᆫ벼ᄉᆞᆯᄒᆞᆯ사ᄅᆞᆷ이라엇지글을닑지아니ᄒᆞᄂᆞ뇨내셩은
공이오운남사ᄅᆞᆷ이라쇼ᄌᆞ 일홈은옹이니 강졀션ᄉᆡᆼ이라 의황극수
졍젼 팔ᄌᆞ ᄂᆞᆫ칙 보을어더쉬맛당이네게젼ᄒᆞ리라ᄒᆞ야ᄂᆞᆯ
내인ᄒᆞ여도라와시험ᄒᆞ니그수져근일가지다맛ᄂᆞᆫ
지라내드듸여글닑을념을닐으혀니공션ᄉᆡᆼ이날을
위ᄒᆞ야괴수 팔ᄌᆞ 단말 보ᄒᆞ매다합ᄒᆞᄂᆞᆫ지라다시죵신휴
구 길흉 ᄅᆞᆯ졉복ᄒᆞ여ᄉᆞ쳔ᄯᅡ큰원ᄒᆞᆷ과벼ᄉᆞᆯ의이ᄉᆞᆯ히수

와죽을날과무ᄌᆞ홈을다미리뎡ᄒᆞᆫ지라내더옥진퇴
쉬이시믈미더담연이구ᄒᆞ미업더니남옹에놀시운
곡션ᄉᆞ롤셔하산가온ᄃᆡ[illegible]자ᄒᆞᆫ방의ᄃᆡ좌ᄒᆞ야믈읫
삼쥬야롤눈을감지아니ᄃᆡ운곡이문왈믈읫사ᄅᆞᆷ이
버셩인못되ᄂᆞᆫ밧재다만망녕된ᄉᆡᆼ각이서로열키미
라녀ᄂᆞᆫ삼일올안자시되ᄒᆞᆫ가지망념도닐으혀믈보
지못ᄒᆞᆯ노다ᄒᆞ야놉내골오ᄃᆡ내공션ᄉᆡᆼ이혬두어뎡
홈이되니영욕과ᄉᆞᄉᆡᆼ이다뎡쉬잇ᄂᆞᆫ지라곳망샹을
ᄒᆞ고져ᄒᆞ나또ᄒᆞᆫ가히망샹ᄒᆞᆯ거시업세라운곡이쇼
왈내너롤오겹노ᄃᆡ졉ᄒᆞ엿더니원리다만이범뷔로
다버그연고롤무른ᄃᆡ운곡왈인ᄉᆡᆼ이엇지쉬업ᄉᆞ리

오마ᄂᆞᆫ다만범사ᄅᆞᆷ을위ᄒᆞ야쉬잇ᄂᆞ니극히착ᄒᆞᆫ사
ᄅᆞᆷ은수진실노져ᄅᆞᆯ잡지못ᄒᆞ고사오나온팔ᄌᆞ라도됴화진단말극
히악ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ도쉬ᄯᅩᄒᆞᆫ져ᄅᆞᆯ잡지못ᄒᆞᄂᆞ니라됴흔팔ᄌᆞ라도
사오나와진단말네이십년리에져의혬두어뎡ᄒᆞᆷ을닙어일
호도닐족움족이지못ᄒᆞ여시니엇지이범부아니리
오내ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ그러ᄒᆞᆫ즉수ᄅᆞᆯ가히도망ᄒᆞ리잇가운곡
알명도스스로내짓고복도스스로몸소구ᄒᆞᆫ다ᄒᆞ니
시셔에닐커ᄅᆞᆫ배뎍실이ᄇᆞᆰ게가ᄅᆞ침이되고우리교
뎐불경즁에도공명을구ᄒᆞ여공명을엇고부귀ᄅᆞᆯ구ᄒᆞ
여부귀ᄅᆞᆯ엇고남녀ᄅᆞᆯ구ᄒᆞ여남녀ᄅᆞᆯ엇고쟝슈ᄅᆞᆯ구
ᄒᆞ여쟝슈ᄅᆞᆯ엇ᄂᆞᆫ다닐너시니망녕된말은셕가의큰

경계시라제불과보살이엇지거즛말ᄒᆞ야사ᄅᆞᆷ을속
이시리오인ᄒᆞ야무르되공공이네죵신을혬두어엇
더타ᄒᆞ더뇨내실노ᄲᅧ고ᄒᆞᆫ듸운곡왈네스스로헤아
리니응당과거ᄅᆞᆯ어들소냐못ᄒᆞᆯ소냐응당ᄋᆞ돌을나
ᄒᆞᆯ소냐못ᄒᆞᆯ소냐내싱각ᄒᆞ야오ᄅᆡ게야골오듸응당
히못ᄒᆞ리이다과거ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ은복샹이잇거놀나ᄂᆞᆫ
복박ᄒᆞ고ᄯᅩ능히공을ᄡᅡ코힝실을더ᄒᆞ야ᄲᅧ복을더
ᄒᆞ지못ᄒᆞ고겹ᄒᆞ여번극ᄒᆞ믈견듸지못ᄒᆞ고사ᄅᆞᆷ을
용납지못ᄒᆞ며혹지조와슬긔로ᄲᅧ사ᄅᆞᆷ을더푸며조
ᄒᆞᆫᄆᆞ음으로망녕도이힝ᄒᆞ고경ᄒᆞᆫ말노ᄆᆡ랑이희학
ᄒᆞ니믈읫이러ᄒᆞᆫ거시다박복ᄒᆞᆫ샹이라엇지마ᄯᅡᆼ이

과거믈ᄒᆞ리오ᄯᅡ히더러온ᄃᆡ ᄂᆞ른것시만코믈이몱
은ᄃᆡ상ᄒᆡ고기업거ᄂᆞᆯ나ᄂᆞᆫ졍결ᄒᆞ믈됴하ᄒᆞ고화긔
능히만물을기르거ᄂᆞᆯ나ᄂᆞᆫ셩내기를잘ᄒᆞ고ᄯᅩ말을
만히ᄒᆞ야긔운을모손ᄒᆞ고술마시기를됴하ᄒᆞ야졍
신을쇼삭ᄒᆞ고밤을사뭇처기리안기를됴하ᄒᆞ야원
긔를감초고졍신을기를줄을아지못ᄒᆞ니다맛당히
무죄ᄒᆞᆯ거시오그나믄과악이오히려만하능히다혜
지못ᄒᆞ리로소이다운곡왈엇지과거ᄲᅮᆫ이리오세간
의쳔금지산을누리ᄂᆞᆫ재일뎡이쳔금싼인물이오빅
금지산을누리ᄂᆞᆫ재일뎡이빅금싼인물이오주려죽
ᄂᆞᆫ재일뎡이주려죽음인물이며우몸을나ᄒᆞ매빅셰

의덕이잇ᄂᆞᆫ자ᄂᆞᆫ일뎡박셰ᄌᆞ손이이셔보젼ᄒᆞ고십
셰의덕이잇ᄂᆞᆫ쟈ᄂᆞᆫ일뎡십셰ᄌᆞ손이이셔보젼ᄒᆞ고
이셰삼셰의덕이잇ᄂᆞᆫ쟈ᄂᆞᆫ일뎡이셰삼셰ᄌᆞ손이이셔
보젼ᄒᆞ고그슨처져무후ᄒᆞᆫ쟈ᄂᆞᆫ덕이지극히엷은지
라네이제엄의그른줄을아나향리에과거못ᄒᆞ며오
돌못나흠샹을ᄠᅳᆺ을다ᄒᆞ야고쳐힘ᄡᅥ적덕ᄒᆞ며힘ᄡᅥ
용납ᄒᆞ며힘ᄡᅥ화의ᄒᆞ며힘ᄡᅥ졍신을앗기라태갑에
골오ᄃᆡ하ᄂᆞᆯ이지으신죄ᄂᆞᆫ오히려가히어긔려니와
스스로지은죄ᄂᆞᆫ가히살지못ᄒᆞ리라ᄒᆞ여시니공션
싱이네과거못ᄒᆞ며오돌못나흠을혬두믄이ᄂᆞᆫ하ᄂᆞᆯ
이지으신죄라오히려가히어길거시오네이제작ᄒᆞᆫ

일을힘써ᄒᆞ야음공을만히싸ᄒᆞ면이는스ᄉᆞ로무
소지은복이라엇지바다누리지못ᄒᆞ리오쥬역의골
오ᄃᆡ군지추길피흉이라ᄒᆞ여시니만일텬명이ᄯᅥᆺᄯᅥᆺ
ᄒᆞ미잇다ᄒᆞᆯ진ᄃᆡ길ᄒᆞᆫᄃᆡ로엇지가히다라가며흉
ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ엇지가히피ᄒᆞ리오적션지가에반ᄃᆞ시나믄
경ᄉᆡ잇고적불션지가에반ᄃᆞ시나믄앙홰잇ᄂᆞ니라
널너시니네밋을소냐ᄒᆞ야놈내그말을밋어졀ᄒᆞ야
가ᄅᆞ치믈밧고인ᄒᆞ야왕일의죄롤다들어내여소일
롱을민들고믄져등과ᄒᆞ믈구ᄒᆞᆯᄉᆡ착ᄒᆞᆫ일삼쳔가지
롬힝ᄒᆞ야뻐텬디와조종의덕갑ᄒᆞ믈밍셰ᄒᆞ니운곡
이공과격 공은잘ᄒᆞᆫ일과ᄂᆞᆫ못ᄒᆞᆫ일됴목ᄒᆞᆫ칙 을내여날을뵈며ᄒᆞ여곰

힝ᄒᆞᆫ바일을츅일긔록ᄒᆞ야착ᄒᆞᆫ즉수ᄅᆞᆯ긔록ᄒᆞ되사
오나온즉믈녀제ᄒᆞ라ᄒᆞᄂᆞᆫ지라이로조차후ᄂᆞᆫ날이
맛도록공공삼가단말ᄒᆞ야젼과곳지아니코암실과옥루
즁어두온방과혼자잇ᄂᆞᆫᄃᆡ란말에이셔도ᄆᆡ양텬디와귀신의게득
죄ᄒᆞᆯ가두려워ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ이날을뮈워ᄒᆞ며훼방ᄒᆞᆯ
만넘지라도스스로능히평안이밧더니형부과거고
노매니를어공션성이응당뎨이로혬ᄒᆞ엿더니ᄒᆞᆯ연
뎨일ᄒᆞᆺ니그말이징험치아니코츄위에즁식ᄒᆞᆫ지라
ᄀᆞ을시위에입격ᄒᆞ단말그러나힝의슌일치못ᄒᆞ고몸검속ᄒᆞ미
그릇ᄒᆞ미만하혹착ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ보고힝ᄒᆞ기ᄅᆞᆯ발내게못
ᄒᆞ며혹사ᄅᆞᆷ을구ᄒᆞ고ᄆᆞ음의ᄆᆡ양스스로의심ᄒᆞ며

혹스스로힘ᄡᅥ착ᄒᆞᆫ일을ᄒᆞ되입에허물의말이어스
며혹싄ᄃᆡ예잡죄다가도취ᄒᆞᆫ후방일ᄒᆞ여과로공을
ᄲᅥᆨ그면날마다허ᄯᅩ이지내니십여년이지내거야삼
쳔션시비로소완비ᄒᆞᆫ지라드듸여ᄋᆞ돌구홀원을일
희여ᄯᅩ삼쳔션ᄉᆞᄅᆞᆯ힝ᄒᆞ몰허ᄒᆞ엿더니신ᄉᆞ변의너
텬계(션싱ᄋᆞ돌의일홈)돌나흔지라나ᄂᆞᆫᄒᆞᆫ가지일을힝ᄒᆞ매
ᄯᅡ라가며붓으로긔록ᄒᆞ고네모ᄂᆞᆫ능히쓰지못ᄒᆞ매
미양ᄒᆞᆫ가지일을힝ᄒᆞ면믄득아모관(거유깃통)으로칙력
우희쥬홍동고림ᄒᆞᆫ낫식박으니혹간난ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ도주
며혹싱믈도노하ᄒᆞ로만ᄒᆞ면열나믄동고림의니르
니ᄉᆞ변만의삼쳔의수임의찻ᄂᆞᆫ지라다시진ᄉᆞ홀원

을일희여착ᄒᆞᆫ일일만가지힝ᄒᆞ믈허ᄒᆞ엿더니병슐
년의등뎨ᄒᆞ야보지고을지현원이된지라내공칙ᄒᆞᆫ
나흘두고일홈을치심편이라ᄒᆞ고새볘일어당의안
자힝ᄒᆞᆫ바션ᄉᆞᄅᆞᆯᄌᆞ셰이긔록ᄒᆞ고밤이면ᄯᅳᆯ에탁ᄌᆞ
ᄅᆞᆯ베플고죠열도(송대사ᄅᆞᆷ)의분향고뎨(하ᄂᆞᆯ셔고ᄒᆞ단말)ᄒᆞ믈본
밧더니네뫼힝ᄒᆞᆫ배만치못ᄒᆞ믈보고문득ᄶᅵᆼ긔여골
오ᄃᆡ내젼에집의이스매서로도와착ᄒᆞᆫ일을ᄒᆞᄂᆞᆫ고
로삼쳔지수쉬이완비ᄒᆞ엿더니이제일만가지ᄅᆞᆯ허
ᄒᆞ엿ᄂᆞᆫᄃᆡ아즁에가히힝ᄒᆞᆯ일이업스니어니ᄯᅢ에차
믈어들이오ᄒᆞ더니야간ᄭᅮᆷ의신인이날ᄃᆞ려닐너왈
감량(량식감ᄒᆞ단말)ᄒᆞᆫ일졀에만가지힝시다완비ᄒᆞ엿다ᄒᆞ

ᄂᆞᆫ지라대개보지고을의밧치ᄆᆡ이랑에구실이이분
칠리삼호식인ᄃᆡ내구쳐ᄒᆞ여감ᄒᆞ야일분ᄉᆞ리륙호
식ᄒᆞᆫ지라이일이이스모로ᄆᆞᄋᆞᆷ의자못의혹ᄒᆞ더니
마ᄎᆞᆷ환여션ᄉᆡ오ᄃᆡ산으로셔왓거ᄂᆞᆯ내ᄉᆞᆷ으로버고
ᄒᆞ고ᄯᅩ이일을맛당이미들가무른ᄃᆡ션ᄉᆡ왈ᄆᆞᄋᆞᆷ이
진졀ᄒᆞ면곳ᄒᆞᆫ가지횡ᄉᆡ가히만가지착ᄒᆞᆫ믈당ᄒᆞᆯ지
라허믈며왼고을에감량ᄒᆞᆫ거시만민이복을바ᄃᆞᆷ이
냐ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ내즉시월봉은을주어오ᄃᆡ산의가즁일만
을지ᄒᆞ고도라오니라공션ᄉᆡᆼ이날을오심삼셰에유
익ᄒᆞ리라혬ᄒᆞ엿더니내블즉슈를괴도ᄒᆞ지아녀시
되이히에맛ᄎᆞᆷ니무양ᄒᆞ고이제륙십구셰된지라내

이에믈읫화복을스스로몸소구ᄒᆞᄂᆞᆫ거시라닐커르
믄이예셩현의말ᄉᆞᆷ이오만일화복을오직하ᄂᆞᆯ이명
ᄒᆞ시ᄂᆞᆫ배라닐으믄곳셰쇽의의론인줄을아노라네
명이엇더ᄒᆞᆯ지아지못ᄒᆞ거니와곳명이영화롭고낫
타나믈당ᄒᆞᆯ지라도샹에락막ᄒᆞᆫ싱각을ᄒᆞ고곳ᄯᆡ슌
ᄒᆞ고리ᄒᆞ믈당ᄒᆞᆯ지라도샹에거스린싱각을ᄒᆞ며자
못의식이족ᄒᆞᆯ지라도샹에간난ᄒᆞᆫ싱각을ᄒᆞ고사ᄅᆞᆷ
이ᄉᆞ랑ᄒᆞ고공경ᄒᆞᆯ지라도샹에두려온싱각을ᄒᆞ며
가셰망즁ᄒᆞᆯ지라도샹에낫고처진싱각을ᄒᆞ고학문
이자못넉넉ᄒᆞᆯ지라도샹에엿고고루ᄒᆞᆫ싱각을ᄒᆞ야
멀니조션의덕을낫타내믈싱각ᄒᆞ고갓가이아비허

물올덥ᄒᆞ믈싱각ᄒᆞ며우ᄒᆞ로나라은혜롤갑ᄒᆞ믈싱
각ᄒᆞ고아래로집의복을지으믈싱각ᄒᆞ며밧그로사
ᄅᆞᆷ의급ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ구졔ᄒᆞ믈싱각ᄒᆞ고안ᄒᆞ로몸의사특
ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ막으믈싱각ᄒᆞ라날마다그른줄을알면날마
다허물을곳치고ᄒᆞ로라도그른줄을아지못ᄒᆞ면곳
ᄒᆞ로롤스ᄉᆞ로올흔듸편안케너기미오ᄒᆞ로라도허
물을가히곳칠거시업스면곳ᄒᆞ로롤거름이가히나
아갈거시업ᄂᆞ니텬하의총명쥰슈ᄒᆞᆫ이젹지아니나
덕을더닥지못ᄒᆞ고업을더널니지못ᄒᆞ믄다만인슌
일을시작ᄒᆞ야ᄒᆞ는배업고밀믜여가는거동 두글지일싱을져ᄇᆞ리ᄂᆞᆫ지라
윤곡션ᄉᆞ의명셰오단말ᄉᆞᆷ이지극졍셰ᄒᆞ고지극심

유ᄒᆞ고지극젹즁ᄒᆞ고지극발온리니그닉이보와힘
ᄡᅥ힝ᄒᆞ고스스로날을허비치말올지니라

兪淨意公遇竈神記 유졍의공우조신긔

대명가졍시졀의강셔ᄯᅡ유공의휘ᄂᆞᆫ도요ᄌᆞᄂᆞᆫ량신
이니ᄌᆞ죄만코학문이널너십팔셰에졔ᄉᆡᆼ이되야ᄆᆡ
양시취에반ᄃᆞ시놉흔등을ᄒᆞ더니나히쟝셩ᄒᆞ매밋
처집이간난ᄒᆞ여학도ᄅᆞᆯᄀᆞᄅᆞ치고동샹ᄉᆡᆼ(훈학의 션비)의십
여인으로더브러문쟝샤ᄅᆞᆯ미자글ᄌᆞ쓴죠희ᄅᆞᆯ앗기
고ᄉᆡᆼ물을노ᄒᆞ며음란ᄒᆞᆷ과살ᄉᆡᆼᄒᆞᆷ과구과(말의 허물)ᄅᆞᆯ경
계ᄒᆞ야힝ᄒᆞ연지여러ᄒᆡ로ᄃᆡ젼후닐곱번과거의다
맛치지못ᄒᆞ고다ᄉᆞᆺᄋᆞᄃᆞᆯ을나하네ᄋᆞᄃᆞᆯ이요ᄉᆞᄒᆞ고

그세지ᄋᆞ돌온심히총명쥰슈ᄒᆞ고왼편발바당의쌍
샤마귀잇ᄂᆞᆫ지라부뷔보ᄇᆡ로너기더니팔셰의마을
가온ᄃᆡ셔희롱ᄒᆞ다가월허간바ᄅᆞᆯ아지못ᄒᆞ고네ᄯᆞᆯ
을나하겨오그ᄒᆞᆫ나히이스며쳬ᄋᆞ쳑만히봄으로두
눈이다머니공이즁년료도ᄒᆞ야빈군ᄒᆞ미더옥심ᄒᆞ
니스스로두르혀매큰허믈이업스되참혹히하ᄂᆞᆯ벌
올닙은지라나히ᄉᆞ십밧그로희마다랍월이면스스
로누른소(신명ᄭᅴ살오ᄂᆞᆫ소지)를베조신ᄭᅴ비러그우ᄒᆞ로주달
ᄒᆞ믈구ᄒᆞ되이리ᄒᆞᆫ지수년의ᄯᅩᄒᆞᆫ보응이업더니ᄉᆞ
십칠셰에너르러제셕(섯달그몸)의눈먼쳐와ᄒᆞᆫᄯᆞᆯ로더브
러밤의안자시니왼집이쇼연ᄒᆞᆫ지라쳐량이서로설

워ᄒᆞ더니홀연문두ᄃᆞ리ᄂᆞᆫ소릐들니거ᄂᆞᆯ공이쵸불
을잡고나가보니ᄒᆞᆫ각건쓰고거믄옷닙은션비슈발
이반은셰엇ᄂᆞᆫ듸길이읍ᄒᆞ고좌의나아가입으로셩
이쟝이로라닐콧고먼길노붓터도라오더니그듸집
의근심ᄒᆞ고탄식ᄒᆞ믈듯고특별이와서로위로ᄒᆞᄂᆞ
라ᄒᆞ여ᄂᆞᆯ공이ᄆᆞᄋᆞᆷ의이샹이녀여레롤심히공슌이
ᄒᆞ고인ᄒᆞ여평셩의글닑고횡실을싸호되이제니르
히공명을일우지못ᄒᆞ고쳐지완젼치못홈과의식을
낫지못ᄒᆞᆷ을늘으고ᄯᅩ지내여오며조신싀살오든소
롤쟝을위ᄒᆞ여외온듸쟝이골오듸내그듸집일을아
란지오ᄅᆡ여라그듸ᄯᅳᆺ의사오나오미태즁ᄒᆞ여젼혀

헷일홈올힘쓰고죠희에ᄀᆞ득히원우하ᄂᆞᆯ를원ᄒᆞ고사ᄅᆞᆷ을허물ᄒᆞ단말ᄒᆞ야 샹뎨ᄭᅴ번독히고ᄒᆞ니두리건ᄃᆡ별바듬이이에그치지아닐가ᄒᆞ노라풍이대경왈ᄃᆞ르니명명ᄒᆞᆫ가온ᄃᆡ죠고만착ᄒᆞᆫ거시라도반다시긔록ᄒᆞᄂᆞ다ᄒᆞ니내션ᄉᆞ힝ᄒᆞ물밍셰ᄒᆞ여규됴법과됴목롤공경ᄒᆞ야밧들언지오린지라엇지다헷일홈의븟치리오장왈곳그ᄃᆡ규됴즁셕ᄌᆞᄌᆞ지앗기단말일관을다혀도그ᄃᆡ의셩도학도와다못사괸이물이만히시문날근칙장으로배무스것도밧여창도바르며심ᄒᆞ여탁ᄌᆞ도벗고입의방쟈ᄒᆞ여골오ᄃᆡ잠간더러이고즉시살온다ᄒᆞ거늘그ᄃᆡ날마다친이보되죠곰도ᄒᆞᆫ말경계ᄒᆞ야닐오지아

너코다만길에ᄯᅥ러진글자롤맛나면주어다가불의
너흐니무슴더ᄒᆞ미이스리오샤(계ᄌᆞᆺ ᄐᆞᆫ것)즁의셔돌마다
ᄉᆡᆼ물을노ᄒᆞ매그ᄃᆡ반을ᄯᅡ라쏫니러사ᄅᆞᆷ을인ᄒᆞ야
일을일우니만일모든사ᄅᆞᆷ이거ᄉᆞ아니ᄒᆞ면그ᄃᆡᄯᅩ
ᄒᆞᆫ부침(ᄯᅳ락잠기락남ᄒᆞᄂᆞᆫᄃᆡ로ᄒᆞ단말)ᄒᆞᆯᄉᆞᄅᆞᆷ이리니기실은ᄌᆞ비
지념이속에동치아니미오ᄯᅩ그ᄃᆡ집의새오와게의
류ᄯᅩᄒᆞᆫ포쥬에오르니져것ᄉᆞᆫ홀노ᄉᆡᆼ명이아닐야만
일구과일졀은그ᄃᆡ말ᄉᆞᆷ이민묘ᄒᆞ여말ᄒᆞᄂᆞᆫ재샹히
그ᄃᆡ의게기우러지니그ᄃᆡ말이입의날ᄯᅢ마ᄋᆞᆷ에ᄯᅩ
ᄒᆞᆫ후ᄒᆞᆫᄃᆡ샹ᄒᆞᄂᆞᆫ줄아나벗기리말들이원슈ᄒᆞᄂᆞᆫ즁의
ᄇᆞ람을ᄯᅡ라ᄉᆞ구지고웃서능히금지치못ᄒᆞ니허ᄉᆞᆺ밋

ᄂᆞᆫ바애귀신울노혹ᄒᆞ이ᄂᆞᆫ지라가만ᄒᆞᆫ악의주달님
이물읫언민좃을아지못ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ이예오히려간후 간략
ᄒᆞ고후즁ᄒᆞᆫ말 ᄒᆞ므로뻐ᄌᆞ쳐ᄒᆞ니내ᄂᆞᆯ을속일고하ᄂᆞᆯ을속
이라샤음은비록실졍은업ᄉᆞ나그ᄃᆡ인가의아름다
온ᄌᆞ녀ᄅᆞᆯ보면반ᄃᆞ시녀이보고ᄆᆞᄋᆞᆷ이곳요요ᄒᆞ야
능히노히지못ᄒᆞ니다만샤특ᄒᆞᆫ인연이서로모히미
업슬지언뎡그ᄃᆡ스스로두르혀매몸소그러ᄅᆞᆯ당ᄒᆞ
면능히로남ᄌᆞ 녯로나라남지니샤식을멀니ᄒᆞ뎐사ᄅᆞᆷ ᄀᆞᆺᄐᆞᆯ소냐드ᄃᆡ여
죵신토록샤ᄉᆡᆨ이업서가히텬디귀신을ᄃᆡᄒᆞᆯ다닐으
믄진ᄌᆞᆺ망령된지라이ᄂᆞᆫ그ᄃᆡ의규됴로힝ᄒᆞ믈밍셰
ᄒᆞᆫ것도이러ᄒᆞ거든엇지허믈며그남은거시라그ᄃᆡ

히마다살온소ᄅᆞᆯ다하ᄂᆞᆯ의알외니 샹뎨일유ᄉᆞ자ᄅᆞᆯ명ᄒᆞ샤그ᄃᆡ션악을살피니수년의ᄒᆞᆫ가지실노착ᄒᆞᆷ이가히긔록ᄒᆞᆯ거시업고다만ᄉᆞᄉᆞ로이거ᄒᆞ고ᄒᆞᆯ노쳐ᄒᆞᄂᆞᆫ즁에그ᄃᆡ의탐된념과음ᄒᆞᆫ념과투질(투질이다새옴이니어진이ᄅᆞᆯ투ᄒᆞ고능ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ질ᄒᆞᆫ단말)ᄒᆞᄂᆞᆫ념과편급(편협ᄒᆞ고조급단말)ᄒᆞᆫ념과몸을놉히고사ᄅᆞᆷ을낫게녁이ᄂᆞᆫ념과지ᄂᆞᆫ일을셩각ᄒᆞ고오ᄂᆞᆫ일을긔약ᄒᆞᄂᆞᆫ념과은혜와원슈보복ᄒᆞᆯ념이속에동동(뜻뎡치못ᄒᆞᄂᆞᆫ거동)ᄒᆞ야가히긔록ᄒᆞ여다치못ᄒᆞᆷ을볼지라이날온죵죵ᄒᆞᆫ악의속에굿게매치여귀신의긔록ᄒᆞ미임의만하뎐별이날노심ᄒᆞ니그ᄃᆡ화ᄅᆞᆯ도망ᄒᆞ믈겨ᄅᆞᆯ치못ᄒᆞ려든엇지오히려복을빌나

공이놀나고황숑ᄒᆞ야ᄯᅡ히업ᄃᆡ여눈믈을흘녀왈그ᄃᆡ임의그악ᄒᆞᆫ일을통ᄒᆞ니일명놉흔신명이라원컨ᄃᆡ구도ᄒᆞᆷ을드리우쇼셔장왈그ᄃᆡ글닑어리롤붉혀ᄯᅩᄒᆞᆫ착ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ수모ᄒᆞ미라됨을알아그ᄒᆞᆫ가지션언드를ᄯᅢ에ᄭᅢ권ᄒᆞᆷ을변ᄃᆡ지못ᄒᆞ고ᄒᆞᆫ가지션ᄉᆞ를ᄯᅢ에고무(움작이고우즐겨즐거온거동)ᄒᆞᆷ을변ᄃᆡ지못ᄒᆞ나다만고ᄃᆡ지내고고ᄃᆡ니즈니신근이원리깁지못ᄒᆞ여ᄒᆞᆼ셩이일노ᄲᅥ긋지못ᄒᆞᆫ지라고로평셩의션언과션ᄒᆡᆼ이도모지이부연(실졍의셔펼쳐노리단말)ᄒᆞ고부침ᄒᆞ야엿지일즉ᄒᆞᆫ일이나챡실ᄒᆞᆷ이이스리오ᄯᅩᄀᆞᄉᆞᆷ의구득ᄒᆞᆫ의악이일락감최락엷ᄒᆞ이고이이엿거ᄂᆞᆯ오히려하ᄂᆞᆯ의아름

다온보응을칙망코져ᄒᆞᄂᆞ니ᄯᅡ헤두로가스나모ᄅᆞᆯ심
그고어리게아름다온곡식거두믈바람ᄀᆞᆺᄐᆞᆯ지라엇
지그르지아니리오그ᄃᆡ이졔로조차후로믈읫ᄉᆞ람음
괴긔와망녕된ᄉᆡᆼ각모든잡념잇ᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆯ몬져밍렬을
가초와일졀물니쳐ᄇᆞ리고간간졍졍(마ᄅᆞᄐᆡ마ᄅᆞ고 조ᄐᆡ조ᄒᆞᆫ말)
히슈습ᄒᆞ야ᄒᆞᆫ낫념두에다만착ᄒᆞᆫ염변만ᄉᆡᆼ각ᄒᆞ여
가만일력량이능히힝ᄒᆞᆯ거시잇거든갑ᄒᆞᆷ도도모치
말며일홈도힘ᄡᅳ지말며크며져그며어려오며쉬옴
을의론치말고실실락라(착실ᄒᆞ고 쇄락단말)히ᄆᆞᄋᆞᆷ을븐ᄃᆡ여
힝ᄒᆞ며만일력량이능히힝치못ᄒᆞᆯ거시라도ᄯᅩᄒᆞᆫ부
ᄃᆡ근근ᄀᆞᆫᄀᆞᆫ(근실ᄒᆞ고 ᄀᆞᆫ졀ᄒᆞᆫ말)ᄒᆞ야이착ᄒᆞᆫᄯᅳᆺ으로ᄒᆞ여곰원

만ᄒᆞ게ᄒᆞ고뎨일은부ᄃᆡ마ᄋᆞᆷ을잡고편ᄃᆡ며둘ᄌᆡ는
부ᄃᆡ마ᄋᆞᆷ을길고멀게ᄒᆞ고일졀가히스스로게어르
지말며일졀가히스스로속이지말고오ᄅᆡ고오ᄅᆡ도
록ᄒᆡᆼᄒᆞ면스스로측량치못ᄒᆞᆯ효험이이스리니그ᄃᆡ
집이날셥기미심히공경ᄒᆞ고졍결ᄒᆞᆷ을본지라특별
이이ᄯᅳᆺ으로ᄡᅥ보ᄒᆞᄂᆞ니속속히힘ᄡᅥ가지면가히련
의ᄅᆞᆯ도로힐이라말을맛ᄎᆞ며즉시공의ᄂᆡ실노나아
가거ᄂᆞᆯ공이급히이러나ᄯᅡ라가니부억알의나르러
홀연보지못ᄒᆞᆯ지라ᄇᆡ야흐로수명진신인줄ᄭᆡᄃᆞᆺ고
입ᄒᆞ여분향ᄒᆞ야고두샤례ᄒᆞ고곳ᄎᆞ일원죠 졍월초일일
에텬디ᄭᅴ비도ᄒᆞ야이젼그롬을고치고실노션ᄉᆞ항

ᄒᆞᆷ을ᄆᆡᆼ셰ᄒᆞ고ᄉᆞᄉᆞ로별호ᄒᆞ야ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ졍의뜻을조계ᄒᆞᆫ단말도인이라ᄒᆞ니모든망샹을더러ᄇᆞ림을괴지ᄒᆞᆷ이라처음힝ᄒᆞ든날잡념이어즈러워의혹아니면곳게열너의구히부침ᄒᆞᄂᆞᆫ지라인ᄒᆞ야가당의공양ᄒᆞᄂᆞᆫ바관음대ᄉᆞ압히ᄒᆞ고두류혈ᄒᆞ고ᄆᆡᆼ세와원을발ᄒᆞ야션념이진슌ᄒᆞ고션력이졍진ᄒᆞ며만일ᄉᆞ속조실라과만치라도ᄉᆞᄉᆞ로눅이면기리디옥의ᄯᅥ러지리라ᄒᆞ고ᄆᆡ일쳥신에대ᄌᆞ대비보호일ᄇᆡᆨ셩을공경ᄒᆞ여외와ᄲᅧ가만이도으시믈비니일노조차일언일동과일념일시에다귀신이겻틔이슴ᄀᆞᆺᄒᆞ야감히속이며방ᄉᆞ치못ᄒᆞ고믈읫일졀사ᄅᆞᆷ의게구졔ᄒᆞᆷ이이스며만믈

에리노옴이잇ᄂᆞᆫ거시면일의크며져금과몸의분망
ᄒᆞ며한가ᄒᆞᆷ과사ᄅᆞᆷ의알며못암과힘의나이며못니
임을의론치아니코다즐겨힝ᄒᆞ야위곡히셩취ᄒᆞᆫ후
곳치며연분을ᄯᅩ와방편ᄒᆞ믈ᄒᆞ야넙이음공을ᄡᅡ코
ᄯᅩ인륜도타이ᄒᆞᆷ과학문부즈런이ᄒᆞᆷ과겸손ᄒᆞᆷ을직
힘과욕됨을참음과다못인과와보응의말노ᄡᅥ사ᄅᆞᆷ
을만나면가르쳐인도ᄒᆞ되유일부족ᄒᆞ야ᄒᆞ며ᄆᆡ월
회일이면꼿ᄒᆞᆫ돌힝ᄒᆞᆫ바와말ᄒᆞᆫ바ᄅᆞᆯ헤여조신ᄭᅴ소
ᄅᆞᆯ민돌어ᄡᅥ고ᄒᆞ나가져임의닉으매움ᄌᆞᆨ인즉만셥
이서로ᄯᅩ오며고요ᄒᆞᆫ즉일념도이지아니ᄒᆞᆫ지라
이러ᄒᆞ연지삼년의나히오십셰니이예 만력이년

갑슐회시라장강릉이슈보(슈상)되야철위(시소단말)것후의
동향에방문ᄒᆞ야ᄋᆞ돌을위ᄒᆞ여스싱을골ᄒᆡ시ᄉᆞ사ᄅᆞᆷ
이입을서귀여공을쳔거ᄒᆞ니드듸여빙(례폐ᄒᆞ여부르단말)ᄒᆞ
야경ᄉᆞ(셔울)로다르니공이가권을잇그려베힝ᄒᆞᆫ듸장
이공의덕픔을공경ᄒᆞ야위ᄒᆞ여젼례ᄅᆞᆯ돌희여국학
의들엇더니병ᄌᆞ의경향시에붓터드듸여등과ᄒᆞ고
ᄎᆞ년의진ᄉᆞᄅᆞᆯ맛친지라일일은ᄂᆡ감양공을뵌듸양
이다ᄉᆞᆺᄋᆞ돌노ᄒᆞ여곰나와절ᄒᆞ니다그ᄉᆞ방의구ᄒᆞ
야베로리에즐기ᄂᆞᆫ재라그즁일지나히십륙이라공
이그얼골이ᄂᆡ은듯ᄒᆞ야그셩향을무르니골오듸강
우사ᄅᆞᆷ이니어린새에그릇량식비의들엇더니오히

려의희이셩시와마을을고록ᄒᆞ노이다ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ공이
심이의아ᄒᆞ야명ᄒᆞ야왼편발을벗기니쌍샤마귀완
연ᄒᆞᆫ지라공이크게불너왈이거시내ᄋᆞ희로다ᄒᆞᆫᄃᆡ
양이ᄯᅩᄒᆞᆫ놀나즉시그ᄋᆞ돌을보내여공을ᄯᆞᆯ아우거
ᄒᆞᆫᄃᆡ로도라올시공이다라와부인의게고ᄒᆞᆫᄃᆡ부인
이ᄋᆞ돌을어루만져크게셜워피눈물이헤여져흐르
니ᄋᆞ돌이ᄯᅩᄒᆞᆫ울며엄의낫ᄎᆞᆯ밧들고그눈을할트니
그뫼두눈이다시ᄇᆞᆰᄂᆞᆫ지라공이슬푸고깃부미교집
ᄒᆞ야드ᄃᆡ여벼ᄉᆞᆯᄒᆞ믈원치아니코강릉을하직ᄒᆞ고
회젹(본향의도라가단말)ᄒᆞ니쟝이그의ᄅᆞᆯ놉히녁여두터이주
어도라보내더라공이거향ᄒᆞ야착ᄒᆞᆫ일홈을더옥힘

쓰더니그ᄋᆞ돌이츄쳐ᄒᆞ여련ᄒᆞ야칠ᄌᆞᄅᆞᆯ나하다길
너다셔향글ᄒᆞ단말을니은지라공이손조조신만나듬과
실노힝ᄒᆞ여기과ᄒᆞ든일을아오로벼셔벼ᄌᆞ손을가
르치고몸이강녕ᄒᆞᆫ슈팔십팔세ᄅᆞᆯ누리니사ᄅᆞᆷ이다
벼ᄒᆞ되착ᄒᆞᆫ일을실노힝ᄒᆞ매하ᄂᆞᆯ의갑ᄒᆞ심을도로
히다널으더라 동리후학라졍이긔록ᄒᆞ니라

感應篇致福靈驗 감응편치복령험

뎐당왕원이ᄋᆞ히제이편감응편을어더보고깃거닑고
외와굿세게준힝ᄒᆞᆯ뜻이잇더니아비정허공이판의
삭이고져ᄒᆞ다가못일움으로벼드ᄃᆡ여지산을덜쳐
삭이고ᄯᅩ두로션ᄉᆞ슈긔등을ᄌᆞ모바다각각지물을

내여박히믈만별의니르러사ᄅᆞᆷ의게ᄒᆞ엿더니일일
은샴의아비날너골오ᄃᆡ네다만내ᄯᅳᆺ을잘일울ᄲᅮᆫ아
니라ᄯᅩ권션ᄒᆞ여ᄒᆞᆫ가지로베퍼심으로내임의텬당
의오로고여뫼ᄯᅩᄒᆞᆫ고슈롤누리며즁인이더와ᄒᆞᆫ가
지로다임의일홈이착ᄒᆞᆫ문셔의드러낫다ᄒᆞ더니후
의과연그말과ᄀᆞᆺᄒᆞ니라○휘쥬오대괴ᄋᆞ돌어드미
심히어려워두루긔도ᄒᆞ되응치아니터니ᄀᆡᆨ이이셔
감응편으로뻐주어왈이거시ᄋᆞ돌나코복어들보응
이라ᄒᆞ야놀절ᄒᆞ고바다드ᄃᆡ여ᄆᆞ음을발ᄒᆞ야가져
외오고착ᄒᆞᆫ일이능히ᄒᆡᆼᄒᆞᆯ것손ᄒᆡᆼᄒᆞ며악ᄒᆞᆫ일맛당
이고칠것손고치더니오래지아녀세ᄋᆞ돌을나ᄒᆞᆫ지

라더옥이편의령험홈을미더인ᄒᆞ야삭여힝셰ᄒᆞ고
스ᄉᆞ로그일을긔록ᄒᆞ니ᄯᆡ 텬계뎡묘년이러라○
하간양슈업이륙십에무ᄌᆞᄒᆞ여갑히근심ᄒᆞ다가이
편을보고준힝ᄒᆞ더니 만력무인년의병들어죽엇
다가다시ᄭᅦ여가인다려닐너왈명ᄉᆞ의날으니ᄒᆞᆫ관
원이문셔롤가져일홈을라뎜ᄒᆞ다가닐오ᄃᆡ내명이
무ᄌᆞᄒᆞᆯ거시로ᄃᆡ다만감응편봉힝ᄒᆞᆷ을인ᄒᆞ야록슈
롤더으고다시ᄒᆞᆫᄋᆞᄃᆞᆯ을주ᄂᆞ니라ᄒᆞ드라ᄒᆞ더니명
년의과연싱ᄌᆞᄒᆞ니라○셔촉리챵령이팡쥐원이되
여원억ᄒᆞᆫ옥ᄉᆞ롤평번이ᄒᆞ야셩젹이심히드러나고
감응편을ᄌᆞ셰히주내여교화베프믈도으니이글대

지드듸여세샹의ᄇᆞᆰ아진지라어든바복이심히만코
벼ᄉᆞᆯ을어ᄉᆞ즁승을지ᄂᆡ여비셔감ᄉᆞ지ᄒᆞ니라○월
국졍쳥지ᄂᆞᆫ송리종황뎨ᄅᆞᆯ잠뎌의뫼신제이편을졍
히써나와보셧더니등극후에금젼돈매결을주어판에
삭이고또어필노졔악막작ᄒᆞ고즁션봉힝ᄒᆞ라말을
쓰셔편머리의더으시니세샹의이글밧드ᄂᆞᆫ이더옥
만흔지라쳥지일노말미암아대졍을참예ᄒᆞ야지츄
밀원ᄉᆞᄅᆞᆯᄒᆞ고위군왕을봉ᄒᆞ니라○황암현양침이
집이극빈ᄒᆞ야향리사ᄅᆞᆷ이감응편삭이이믈보고돕
고져ᄒᆞ되힘이업ᄂᆞᆫ지라인ᄒᆞ여열닐곱지판을힘ᄡᅥ
삭엿더니ᄒᆞᆯ연ᄭᅮᆷ에신인이고ᄒᆞ야왈임의그ᄃᆡ삭인

바와ᄀᆞᆺ치맛친이라ᄒᆞ더니후에과연열닐곱지진ᄉᆞ
ᄅᆞᆯ맛친이라○슈녕쥬지ᄂᆞᆫ이편을어드므로날마다
보며ᄯᅩ사ᄅᆞᆷ으로더브러강셜ᄒᆞ기ᄅᆞᆯ됴하ᄒᆞ더니쇼
흥이십일년이월이십일일에급히죽엇다가ᄒᆞ로만
의ᄭᆡ여쳐드려닐너왈내사ᄅᆞᆷ의게잡히여음ᄉᆞ의가
자우로도라보니반이나이향리의줄여죽은재라무
옴의심히두려워ᄒᆞ더니우희안존재블너왈네본ᄃᆡ
긔아젹(굴머줄여죽을사ᄅᆞᆷ젹은척)즁의잇더니네감응편을밧들
고사ᄅᆞᆷ을위ᄒᆞ야강셜ᄒᆞ므로ᄡᅵ네비록미처다힝치
못ᄒᆞ여시나둣고기힝죵션ᄒᆞᆫ재만코ᄯᅩᄒᆞᆫ힝ᄒᆞ야가
쳐션과ᄅᆞᆯ죵거ᄒᆞᆫ재이시니다너의공이라이제일개

로잡혀나르러시니고쳐록슈젹(복록과장슈홀사ᄅᆞᆷ젹은쳑)의뎍
ᄂᆞᆫ지라노하도라간후션심을편고이ᄒᆞ면가히큰도
롤증거ᄒᆞ여다시여긔오지아니리라ᄒᆞ고나올제ᄒᆞᆫ
아젼을만나니경계왈네양간의도라가맛당이감응
편을가져넙이펴게ᄒᆞ라일방이가지면일방이환난
을면ᄒᆞ고련해가지면련해풍년들고다슬니젼ᄒᆞ
여주ᄂᆞᆫ이공업이엇지아녀다만슈화도병도적질병
의외을면ᄒᆞᆯ분이아니라또가히남녀롤광구ᄒᆞ고록
슈부귀지젹의더주달이며크게ᄒᆞ야쳐이면신션도
가히어드리라ᄒᆞ드라ᄒᆞ더니후에가되날노뎍ᄒᆞ
ᄂᆞᆫ지라일즉그일을긔록ᄒᆞ야뻐셰상을경계ᄒᆞᄂᆞ니라

○간쥐진ᄉᆞ왕손이ᄆᆞ기희뎡묘년의명례(명ᄉᆞ례졸)의게잡히여ᄒᆞᆫ뫼히ᄒᆞ니르니집이장려ᄒᆞᆫᄃᆡ크게써왈동악뎐이라ᄒᆞ고뎐왼편의ᄒᆞᆫ패놉히걸남즉ᄒᆞ니이예금ᄌᆞ로쓴감응편이라손이나아가ᄒᆞᆫ번을닑고깃버공경ᄒᆞ더니곳드르니신인이닐너왈왕손이ᄒᆞᆫ번감응편을보고믄득이러ᄐᆞ시흠모ᄒᆞ니만일능히일노조차봉힝ᄒᆞ며겸ᄒᆞ야살싱경계를가지면ᄌᆞ연가히나흘늘일이니이제비록양쥬진ᄒᆞ여시나맛당이너로노하도라보니리라ᄒᆞᆫ거놀손이도라와봉힝ᄒᆞ믈게얼니아니터니하슈누림을어든이라○셔안왕봉이본리의업ᄒᆞ며이편을봉힝ᄒᆞ고ᄯᅩ삭여주어사ᄅᆞᆷ을권

ᄒᆞ더니일일은병이즁ᄒᆞ야두군ᄉᆞ의게잡히여가더
니즁도의이르러보니두신명이공즁의셔ᄂᆞᆫ듸ᄒᆞᆫ왕
의ᄒᆞᆫ재골오듸이ᄂᆞᆫ왕봉이라본듸감응편을봉힝ᄒᆞ
ᄂᆞ니가히셜니노하도라보ᄂᆡ라ᄒᆞ니두군ᄉᆡ듸답ᄒᆞ
고봉이발이욺파나아오지못ᄒᆞᆫ듸군ᄉᆡ붓트러도라
오니셕밤이삼경이라집사ᄅᆞᆷ들이빅야흐로방황ᄒᆞ
더니봉이홀연ᄭᆡ여그일을갓초일으고곽연이나러
나마춤내하슈를어드니라○신안방시가ᄂᆞᆫ어려셔
부터병이만하도세장싱ᄒᆞ단말홈숄을구ᄒᆞ더니졔운암
명ᄃᆡ의이트러이인을만나니골오듸네형뫼이러ᄒᆞ니
엇지쳥복을구코져ᄒᆞᄂᆞᆫ요몬져션근곳심그지아니

면능히못ᄉᆞᆼ리라ᄒᆞ여놉시개도라와간난ᄒᆞᆫ믈힘배
감응편을삭여박아시쥬ᄒᆞᆯ알시겨오열장을삭이매
병이엄의반감ᄒᆞ고삭이기ᄅᆞᆯ다ᄒᆞ매모든병이돈연
이덜니나일노조차신례강건ᄒᆞ고형뫼ᄒᆞᆯ연달나지
나라○진금의벽송이무릉북교의살며사ᄅᆞᆷ을구졔
ᄒᆞ고만믈의리케ᄒᆞ야덕됨이심히넙으며이편을공
경ᄒᆞ여밧드러졍이삭여힘우하련의류통ᄒᆞ더니모ᄎᆞᆷ
장미련월ᄒᆞᆫ제멀니나가다가다른ᄃᆡ셔자더니그부
인이등혀고오ᄅᆡ기ᄃᆞ려자지아녀다가홀연들으니
큰소ᄅᆡ로문을치니ᄯᅦ의큰도적이련ᄒᆞ여마을을겁
략ᄒᆞ던지라놀나도적이엄은다ᄒᆞ고급히집사ᄅᆞᆷ을

불너ᄒᆞᆫ가지로도망올시겨오문을나매놉흔담이홀
연문허져침실을덥쳐문흐질너상과장과긔명이다
바아지고ᄒᆞᆫ죵이힝뵈죠곰더듸더니썰어지ᄂᆞᆫ벽장
이오히려발뒤축을치니일즉공으로ᄒᆞ여곰다른듸
나가지아니터면부인이반ᄃᆞ시오래기ᄃᆞ렷지아녀
시리니일가수귀엇지ᄒᆞᆫ나이나요힝면ᄒᆞ미이시리
오하ᄂᆞᆯ의착ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ도으시미공교ᄒᆞ기이러ᄒᆞ더라
○동월히문쥬션싱의휘ᄂᆞᆫ여등이니져머셔롱계션
싱의문에놀아비록샹애강셕의뫼시나실노어드미
업더니후에우연이이편을보고곳극력쥰힝ᄒᆞ고다
시감응편좀략을주내여판의삭여배셰샹을권ᄒᆞ니

인ᄒᆞ야착ᄒᆞᆫ듸좃ᄂᆞᆫ재만ᄒᆞᆫ지라션셩이이공덕으로
벼일죠의심디기랑ᄒᆞ야셩인의도에통연이ᄇᆞᆰ아
명말의큰션비된지라이졔션비셩인을비호며즁이
부텨ᄅᆞᆯ비호며도ᄉᆞ신션을비호매죵신토록능히셰
ᄃᆞᆺ지못ᄒᆞ고반도의폐ᄒᆞᄂᆞᆫ재이시니대개그션근과
긔품이이믜용렬ᄒᆞ고다시공덕이사ᄅᆞᆷ의게미츰이
업ᄉᆞᆷ이라장ᄌᆞ양이블오ᄃᆡ만일힝실을ᄲᅡ코음덕을
닷그미아니면움작이매군매이셔장연(귀마들이희 지어마장되)
것ᄂᆞᆫ을짓ᄂᆞᆫ다ᄒᆞ니도의ᄯᅳᆺ잇ᄂᆞᆫ재맛당이이편을봉힝
ᄒᆞ야우흐로사ᄆᆞᆺ출근본을사믈거시니라

陰隲文靈驗 음즐문령험

당젹리등이나히십팔의향공(싀골셔션비생올나ᄂᆞᆫ것)의웃듬이
되엿더니그후믈읫신년의ᄒᆞᆫ번쳔거에일홈이더옥
쳐져나히거의오십에급뎨못ᄒᆞᆫ지라일일은지게목
욕ᄒᆞ고셥졍법ᄉᆞ의게나아가고ᄒᆞ여왈등이십팔셰
부터향쳔의모뎜ᄒᆞ여믈읫네번쳔거ᄅᆞᆯ지ᄂᆡ되ᄒᆞᆫ급
뎨의오르지못ᄒᆞ니무슴죄로이에니ᄅᆞᆫ고ᄇᆡ라건ᄃᆡ
법ᄉᆞᄂᆞᆫ등을위ᄒᆞ여ᄎᆞ싱이엇더ᄒᆞᆫ고상고ᄒᆞ라법ᄉᆡ
허락왈촉ᄯᅡᄌᆞ동의신명(문창뎨군)이이셔문창직을맛다
시니반ᄃᆞ시알지라내맛당이너ᄅᆞᆯ위ᄒᆞ여무르리라
ᄒᆞ고일일은 뎨군ᄭᅴ뵈와왈셥변리등이모년모월
모일모시에싱ᄒᆞ야믈읫네번쳔거의급뎨못ᄒᆞ니이사

룸이과연엇더ᄒᆞ니잇고 뎨군이ᄒᆞᆫ아젼을명ᄒᆞ야
문셔롤보라ᄒᆞᆫ대되왈리등이처음날ᄯᅢ에옥인을주
어십팔에향쳔ᄒᆞ고십구에장원ᄒᆞ야오십삼에벼ᄉᆞᆯ
이우샹의니를너니득거(향공쳔거 엇단말) ᄒᆞᆫ후에리웃겨집
연낭을엿보아일이비록되지못ᄒᆞ여시나그아비장
징을옥에너흔지라이죄로배십년을물녀뎨이갑에
나리게ᄒᆞ엿더니이십팔세득거ᄒᆞᆫ후에형리풍의집
더롤침노ᄒᆞ야잇ᄉᆞᆯ시송ᄉᆞ의드러내기에나르니일
노배또십년을물녀뎨삼갑에나리게ᄒᆞ엿더니삼십
팔세득거ᄒᆞᆫ후에장안뎌(려각 집)즁의셔ᄒᆞᆫ량인지어미
졍시롤롱간ᄒᆞ고그지아비빅원의죄롤일운지라또

십년을믈녀뎨ᄉᆞ갑에ᄲᅡ리게ᄒᆞ엿더니ᄉᆞ십팔셰득
거ᄒᆞᆫ후에리웃셰사ᄂᆞᆫ왕긔집쳐녀ᄯᆞᆯ경낭을도적ᄒᆞᆫ
지라악을ᄒᆞ여고치지아니므로이미문셔의샥ᄒᆞ야
뽑여시니종신토록급뎨못ᄒᆞ리라ᄒᆞ여놉법시믈너
와이말노ᄲᅢ등의게고ᄒᆞᆫ듸등이ᄲᅢ듸답ᄒᆞᆯ말이업더
니ᄒᆞ로져력은븟그럽고ᄒᆞᆫᄒᆞ여죽으니후의션비가
히경계치아니ᄒᆞ라○촉셰대황(큰흉년)ᄒᆞ야주려죽ᄂᆞᆫ
재심히만커ᄂᆞᆯ부민라밀이수이지아니ᄂᆞᆫ지라의ᄉᆞ
허용이가산을탕갈ᄒᆞ야진휼ᄒᆞ니오ᄂᆞᆫ재무궁ᄒᆞ여
힘이너을길업ᄂᆞᆫ지라종야토록분향ᄒᆞ고하ᄂᆞᆯᄭᅴ비
러도으시믈청ᄒᆞ더니 뎨군이 상뎨ᄭᅴ알왼지라

밀의싸흔곡식오쳔곡을취ᄒᆞ야나리오게ᄒᆞ실ᄉᆡ풍
ᄉᆞᄇᆞᄅᆞᆷ부ᄂᆞᆫ신명ᄅᆞᆯ칙유ᄒᆞ샤그집을발ᄒᆞ니곡식이ᄇᆞᄅᆞᆷ을
ᄯᆞ라돌아공즁으로붓터나려오되각각제빗ᄎᆞ로모
혀들과거리에두로ᄒᆞᆫ지라일읍사ᄅᆞᆷ이ᄇᆡ블너아닐
이업고밀의츅장은ᄒᆞ로에진ᄒᆞ니읍인이허의은혜
ᄅᆞᆯ감격ᄒᆞ야왕왕갑흐며라밀의지앙을칭쾌ᄒᆞᄂᆞᆫ지
라ᄎᆞᆨ톄허용으로벼읍좌ᄅᆞᆯ삼으니라밀이돗고스스
로목미여죽으니라○황쇠화쥐ᄅᆞᆯ함몰ᄒᆞ니희종이
밤의다라날ᄉᆡ쇠쥬온을보내여ᄯᆞᆯ오니희종이몰이
죽어거의도적의밋게되엿더니 뎨군이ᄐᆞᆫ바힌라
귀로배희종ᄭᅴ들이고옹위ᄒᆞ야검남거지니르니희

종이 뎨군의ᄉᆞ당에힝ᄒᆞ샤태로쇼뢰로ᄡᅧ졔ᄉᆞᄒᆞ고
찬칼을글너주ᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆯ삼고제슌왕을봉ᄒᆞ시고황소
치기ᄅᆞᆯ도으믈비럿더니쇠과엽복쥬ᄒᆞ니라○미산
소공즁이힘ᄡᅢ음즐문을힝ᄒᆞ더니ᄎᆞᆨ셕히대황ᄒᆞ매
살ᄶᅵᆫ밧삼쳔묘ᄅᆞᆯ더러긔민을구졔ᄒᆞ여살우미수업
손지라이에ᄋᆞ돌슌로쳔을나핫더니일일은슌이옥국
관의가노다가장션샹장시신션의화샹을어더미양아츰애
졍셩으로비런지ᄉᆞ년에ᄋᆞ돌식동파을나코ᄯᅩ이년에
ᄋᆞ돌쳘영빈을나흐니장셥은곳 뎨군이시라 뎨군
이본ᄃᆡ장슈이십팔슈에장셩별ᄅᆞᆯ응ᄒᆞᆫ고로화싱ᄒᆞ시매셩을
장이라만이ᄒᆞ시니라○진졍문이향쥐관항구의셔

사더니일을인ᄒᆞ야과거ᄒᆞᆯ제 뎨군젼의비러음즐
문을힙ᄡᅥ힝ᄒᆞᆷ을원ᄒᆞ엿더니밤ᄭᅮᆷ의신인이닐ᄋᆞ되
네이믜립심ᄒᆞ여착ᄒᆞ믈힘ᄡᅳ려ᄒᆞ매이제비집을밧
고왓노라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ보니집이은과흰랍으로ᄡᅡ셔일운
듯ᄒᆞ더니두돌이못ᄒᆞ여가신을보니관항구쳔여개
다회록불신명을맛나되오직진옥수간이타지아니ᄒᆞ
엿더라○태원ᄒᆞᆫ쥬셩밧운즁산우희벽하뎐이이스
니 문챵힝궁이되ᄂᆞᆫ지라졔셩왕용여등십여인이
문챵샤ᄅᆞᆯ민들고미양쵸귀도ᄒᆞᄂᆞᆫ졔 ᄅᆞᆯ베플고표ᄅᆞᆯ올녀
ᄇᆡ공명을비니샤즁에유린이란쟈ᄂᆞᆫ효근ᄒᆞ므로일
ᄏᆞᆺ고ᄯᅩ욱죵쥬란쟈ᄂᆞᆫ글잘ᄒᆞ고말잘ᄒᆞ므로샤즁이

두샹을츄복ᄒᆞ더니 졍통신유변원죠의왕용여의
게돌니여못기롤쥬ᄒᆞ야쵸롤베플시션긔ᄒᆞ야문챵
궁슉단에가밤의바야흐로벼ᄀᆞ에나아갓더니홀연
사ᄅᆞᆷ이이셔최촉ᄒᆞ여왈이러나라이러나라 뎨군
이뎐의오르신다ᄒᆞ여놀용예몸이뎐압희나가믈셔
닷지못ᄒᆞ여보니별인홰불이하놀의바희고 뎨군
이단좌ᄒᆞ야계신ᄃᆡ뎐하셩황신토ᄃᆡ 이향시방칙을골식
셔뵈ᄂᆞᆫ 파거방 보내거놀ᄒᆞᆫ신인이불근죠복닙고큰칙을안
하 뎨군셔ᄀᆡ보내여슈결을두랼시용예가만이칙안
ᄒᆞᆫ신인ᄃᆞ려무러왈본싱원대방즁에왕용여의일홈이
잇ᄂᆞ냐신인왈업세라ᄯᅩ무르되유린과욱죵쥐잇ᄂᆞ

냐ᄯᅩ골오ᄃᆡ업다ᄒᆞ더니이윽ᄒᆞ여졔신황셩이문밧긔
믈너와기ᄃᆞ리고불근옷닙은신인이칙을밧들고뎐
의드러가샤려궤안압희베픈ᄃᆡ 뎨군이낫낫치보
시고미명아ᄅᆡᄒᆞᆫ슈결을쓰되ᄯᅩᄒᆞᆫ슈져ᄒᆞ야봉을나
리오지아닌ᄂᆞᆫᄃᆡ잇더니오ᄅᆡ게야불근옷닙은신인
이칙을발ᄒᆞ여션유ᄒᆞ야닐으되각싱셩황의게부쳐
속히음덕ᄒᆞᆫ집의인후ᄒᆞᆫᄌᆞ식들을사실ᄒᆞ야일홈을
보ᄒᆞ여ᄲᅧ방즁에슈결못두신쟈ᄅᆞᆯ밧고게ᄒᆞ라ᄒᆞ여
ᄂᆞᆯ용예기동아ᄅᆡ은신ᄒᆞ엿더니홀연드르니뎐ᄂᆡ로
셔젼ᄒᆞ야왕용여ᄅᆞᆯ불너드러와뵈라ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ용예섬
아ᄅᆡ포복ᄒᆞᆫᄃᆡ불너궤안압희나오거ᄂᆞᆯ복디ᄒᆞ여감

히울어러보지못ᄒᆞ더니 뎨군이골ᄋᆞ샤ᄃᆡ여러히
너희등표장의공경ᄒᆞ고졍셩ᄒᆞ믈보아시나다만공
명일이텬조의비밀이긔록ᄒᆞᆫ거시라가히가ᄇᆡ야이
루셜치못ᄒᆞᆯ거시로되네지셩을인ᄒᆞᆫ고로너ᄅᆞᆯ블너
분셕ᄒᆞ노라네집한아비와아비다질박ᄒᆞ고삼가허
물이업ᄉᆞ며스스로그힘을먹으며조차사ᄅᆞᆷ의게지
지아니므로이믜너ᄅᆞᆯ젼방향과ᄒᆞ게주달아ᄡᅥ젼가
ᄒᆞᄂᆞᆫ츙후ᄒᆞᆷ갑ᄒᆞ믈ᄇᆞᆰ켜더니네셩평에신도와부쳐
ᄅᆞᆯ만나매다만가만이제몸공명과쳐양시병낫기만
빌고과거ᄒᆞᆫ어미이스되돕기비ᄂᆞᆫᄒᆞᆫ말을아니ᄒᆞ믈
인ᄒᆞ야일노ᄡᅥ죄ᄅᆞᆯ어든지라너ᄅᆞᆯ두과거ᄅᆞᆯ나리여

네일홈이아ᄅᆡ방쉰셋ᄌᆡ잇ᄂᆞ니네맛당이힝실을고
쳐다시텬심을촉범치말라용예고두샤죄ᄒᆞᆫᄃᆡ 뎨
군이ᄯᅩ골ᄋᆞ샤ᄃᆡ네동샤즁에쥬길이이제과거의본
셩ᄒᆡ원(향공장원)이니라ᄒᆞ시니ᄯᅨ에용여의샤즁에오직
쥬길이ᄀᆞ장슌나(근후ᄒᆞ고나약단말)ᄒᆞ고글이ᄯᅩ졔인의셔낫
지못ᄒᆞᆫ지라드르매놀나믈견ᄃᆡ지못ᄒᆞ야인ᄒᆞ야돈
슈ᄒᆞ고장원ᄒᆞᆫ연고롤쳥ᄒᆞ야뭇ᄌᆞ온ᄃᆡ 뎨군이골ᄋᆞ
ᄋᆞ샤ᄃᆡ쥬길의한아비와아비다션비되여ᄒᆞᆫ글ᄌᆞ공
문(가판)의들미업ᄉᆞ며ᄒᆞᆫ부녀도간음치아니ᄒᆞ여삼ᄃᆡ
롤서로연습ᄒᆞ야사ᄅᆞᆷ의ᄒᆞᆫ단쳐도들어내지아니며
사ᄅᆞᆷ의ᄒᆞᆫ악ᄉᆞ도낫ᄐᆞ내지아니코ᄯᅩ그한아비일즉

빅인셜뵈가지춤으란글을지어배사ᄅᆞᆷ가르쳐갑화재만코
부ᄌᆞ조손이륙십여년의ᄀᆞ장놉흔음덕이라사ᄅᆞᆷ은
다보로되오직 샹뎨아ᄅᆞᆷ다이녁이샤삼듸를창셩
케긔록ᄒᆞ오시니이제길의장원ᄒᆞ믄특별이복턱의
갓비로솜이니라용예또고두왈동샤의유린과욱죵
쥬는아지못게이다가히과거를ᄒᆞ리잇가 뎨군이
문권마튼동ᄌᆞ를도라보샤명ᄒᆞ야태원션빅칙을사
출ᄒᆞ야샹고ᄒᆞ여보시더니얼골빗치깃거아니ᄒᆞᆫ듯
ᄒᆞ야ᄀᆞᆯᄋᆞ샤듸유린이벅벅이ᄒᆞᆫ과거를어들너니ᄂᆡ
버이롤셥기매복비ᄒᆞ고또긔박히사ᄅᆞᆷ을의론ᄒᆞ야
졍리에갓갑지아니코망녕되이군ᄌᆞ라ᄌᆞ명ᄒᆞᆷ을인

ᄒᆞ여그과거ᄅᆞᆯ내쳐ᄒᆞ여곰그나홀다토록졔셩으로
료도케ᄒᆞ엿도다용예쳥ᄒᆞ여뭇ᄌᆞ오되엇지녈온복
비니잇고 뎨군이골ᄋᆞ샤ᄃᆡ졔부모의언어와거동
에ᄆᆞ음은크게배올치아니게녁이되다만면강ᄒᆞ고
부침ᄒᆞ야조ᄎᆞ니(강영ᄒᆞ여ᄒᆞ면ᄒᆞ 고말면마다ᄂᆞᆫ말)ᄎᆞᆷ셩픔이날노열
워져거즛ᄆᆞ음으로서로ᄃᆡ졉ᄒᆞ니이ᄂᆞᆫ어버이보기
ᄅᆞᆯ길에사ᄅᆞᆷ과ᄀᆞᆺ치ᄒᆞ미라거즛힝실노일홈을도적
ᄒᆞ매ᄆᆞ장귀신의노에걸니인지라고로이것스로배
별ᄒᆞ니라욱종쥬의니르러ᄂᆞᆫ나매긔이ᄒᆞᆫ지조ᄅᆞᆯ주
어이십륙셰에응당진ᄉᆞᄒᆞ고삼십여셰에응당시랑
졍승의ᄡᅳ히고ᄉᆞ십오셰에응당대ᄉᆞ공의나아가ᄉᆞ

농ᄉᆞ구모든인을겸ᄒᆞ야거ᄂᆞ리고오십ᄉᆞ셰에쇼보로벼치ᄉᆞᄒᆞ고륙십구셰에니르러션죠올너니그십칠셰에졔싱된후로지조ᄅᆞᆯ밋고물에거오ᄒᆞ며회희희학ᄒᆞ고ᄉᆡ구지저셔말ᄒᆞ매말이만이공교ᄒᆞ믈인연ᄒᆞ야명ᄉᆞ의셔그경박ᄒᆞᆫ구과ᄅᆞᆯ긔록ᄒᆞ야이믜이쳐ᄉᆞᄇᆡᆨ칠십여됴의ᄎᆞᄂᆞᆫ지라 샹뎨진노ᄒᆞ샤명ᄒᆞ야음악문셔에쓰고잇ᄂᆞᆫ바벼슬홀복ᄅᆞᆯ다졔ᄒᆞ게ᄒᆞ시니만일늙어도오히려회과ᄒᆞᆯ줄을아지못ᄒᆞ여삼쳔됴의넘으면장ᄎᆞᆺ그슈ᄅᆞᆯ앗고장ᄎᆞᆺ그ᄌᆞ손을긔록ᄒᆞ야개걸ᄒᆞᆯ문셔에너흐리라련디의화긔ᄅᆞᆯ샹ᄒᆞ이고신명의노ᄅᆞᆯ범ᄒᆞᄂᆞᆫ거시이에셔파구심ᄒᆞᆫ거시업ᄂᆞᆫ고로그

죄살싱과샤음으로더브러가즉ᄒᆞ니너의무리삼갈
지어다용예황구ᄒᆞ여오리게야 뎨군이또닐으샤
ᄃᆡ음살과구패ᄉᆞ속만ᄒᆞ여도보응이잇고공명의더
옥대긔되ᄂᆞ니다만살업과음업은져기스스로사랑
ᄒᆞᆯ줄아ᄂᆞᆫ쟈면오히려금계ᄒᆞᆯ올아되구두의비쇼ᄒᆞ
고훼방ᄒᆞ매니르러ᄂᆞᆫ입을ᄯᅩᆯ아ᄒᆞ여쇼년습긔와ᄌᆞ지
ᄌᆞ긔봉(파말날에ᄭᅩᆺ고동)으로뻐ᄯᅳᆺ어드믈삼으니심흉이경
박ᄒᆞ야원긔를작상ᄒᆞ매향리의복ᄐᆡ엣ᄐᆡ원(원ᄐᆡ신포)도
돈연이밧고여빈쳔ᄒᆞᆫ구각이되니가히앗갑지아니
며가히두렵지아닐야네맛당이세상션비를광권ᄒᆞ
야이거솔보와경계를삼아나의방슈결ᄒᆞᆯᄯᅳᆺ에그게

쥬져ᄒᆞᆷ을허비케말지어다용예지빅ᄒᆞ고물너나매
새벽붑소ᄅᆡ에놀나ᄭᆡ니ᄃᆞᆰ이셰번울엇더라금히일
어나 셩상압희ᄃᆞ라가고두ᄇᆡ샤ᄒᆞ고붓을잡아긔
록ᄒᆞ야ᄲᅧ령험ᄒᆞ믈기ᄃᆞ리더니가을의밋쳐과방ᄯᅦ
일ᄯᅦ에쥬길이과연왼고을의웃듬ᄒᆞ니라○무림공
장이집의거ᄒᆞ야셔칙을포쇄ᄒᆞ더니속에ᄒᆞᆫ죠희를
보니이예 뎨군음즐문이라말마다금옥이오ᄌᆞ마
다시귀녯젹의시라ᄂᆞᆫ풀과거북으로졈쳐나령ᄐᆞᆫ말라드듸여삭여포시ᄒᆞᆷ
을발원ᄒᆞ야삭이믈일우매당샹의공봉ᄒᆞ엿더니이
날밤의실인팍시림산ᄒᆞ야악혈이츙격ᄒᆞ야도ᄒᆞ여
명이이미위ᄐᆡᄒᆞ더니ᄉᆞ경의니르러ᄒᆞᆯ연가미ᄒᆞ매

솜에 뎨군이마루우희단좌ᄒᆞ신ᄃᆡ두동지뫼셧고
ᄯᅡ론학이빅나마젼후에둘넛더니ᄒᆞᆫ학이집을향ᄒᆞ
야더러온거ᄉᆞᆯ물어가고 뎨군이구룸을지나올나
가시거ᄂᆞᆯ셔니즉시평안ᄒᆞ미처음ᄀᆞᆺ더라장의족하
가울의안희셔시쌍ᄉᆡᆼ을ᄒᆡ산ᄒᆞᆯᄉᆡ진시에일조ᄅᆞᆯ낫
코유시에너르히그일지오히려복즁의이셔모조의
실ᄉᆞᆺᄒᆞᆫ목숨이경황망조ᄒᆞᆫ지라가울이 뎨군ᄭᅴ빌
고음즐문만장포시ᄒᆞᆷ을원ᄒᆞ엿더니즉시ᄒᆡ산ᄒᆞ여
모지다평안ᄒᆞ고장의족하가영의안ᄒᆡ리시젹병을
알흔지이십년에비속의형상이일위미양발ᄒᆞ매고
통ᄒᆞ야긔졀코져ᄒᆞᄂᆞᆫ지라가영이 뎨군ᄭᅴ빌고음

졸문이만장포시ᄒᆞᆯ을랍윈ᄒᆞ엿더니리시구병이일
죠의쇼졔ᄒᆞ고강희삼년십이월초팔일의장의쳐곽
시병들어죽으니왼집이둘너울ᄉᆡ장이 뎨군ᄭᅴ향
ᄒᆞ야본원경 (뎨군의 경일홈) 과옴졸문을ᄒᆞᆫ번식외오고경닉
에ᄒᆞᆫ신령이속히염군 (염왕) ᄭᅴ가노키로구ᄒᆞ믈슬피구
ᄒᆞ엿더니이경의니르러ᄭᅴ니그연고ᄅᆞᆯ무른ᄃᆡ날오
ᄃᆡ쳥의ᄉᆞ재날을잡아가더니오리밧근가셔ᄒᆞᆫ신션
이파리채쥐고ᄯᅩ차와날과다못ᄉᆞ쟈로ᄒᆞ여곰도로
가라ᄒᆞ니ᄉᆞ재한에어길가두리거놀신션왈곽시ᄅᆞᆯ
가히잡아가지못ᄒᆞ리라ᄒᆞ고음졸문을내여뵌ᄃᆡᄉᆞ
재보고스스로가ᄂᆞᆫ지라다시살앗노라ᄒᆞ더라장이

슌치십일년부터강희ᄉᆞ년의니르히미년에음즐문
을박혀두로돌난쉬이믜만장이오ᄯᅩ남을권ᄒᆞ야박
여포시ᄒᆞᆫ거시혹만장이며혹이만장이라수년ᄂᆡ의
모도혜니이ᄇᆡᆨ여만장일네라강희원년적의글박이
ᄂᆞᆫ곳에낫의 데군이홍포옥ᄃᆡ로뵈시니젹셩이감
통ᄒᆞ여겨오몽미의통령ᄒᆞ실분아닐네라○징강하
지셩이경녀려각집의긔거ᄒᆞ야칠십로모의오래뫼시
지못ᄒᆞ믈념려ᄒᆞ야강희계묘년칠월망일에 데군
젼ᄅᆞᆯ향ᄒᆞ야음즐문만장포시ᄒᆞ믈고ᄒᆞ고로모의장
슈강건ᄒᆞ믈비럿더니오라지아녀가신집의관지이니르
너로뫼등창알하이믜오래더니칠월망일의홀연이

나핫다ᄒᆞ엿더라○탁쥬심록명이관가일노셔울갈
셔모ᄎᆞᆷ쳐병이위독ᄒᆞᆫ지라록명이 뎨군압ᄒᆡ나아
가명세ᄒᆞ야졀글으믈고치고셔ᄉᆞ로힘ᄡᅥ힝ᄒᆞ며음
즘문만쟝포시ᄒᆞ믈허ᄒᆞ엿더니늣게야집종이와닐
으되쥬뫼이미죽엇다ᄒᆞ야놀록명이즉시다라도라
오니쳬다시살앗ᄂᆞᆫ지라놀나무른ᄃᆡ쳬닐으되어졔
힝ᄒᆞ야즁도의나르러치일공죄명신닐으되네지아비
이미착ᄒᆞᆫ원이이시므로ᄡᅥ다시살니노라ᄒᆞ더라ᄒᆞ
니셕강희삼년윤륙월십구일이러라○양쥬류군암
이그모병이혼미ᄒᆞ야인ᄉᆞᄅᆞᆯ아지못ᄒᆞᄂᆞᆫ지라군암
이뜰가온ᄃᆡ단ᄃᆡᄅᆞᆯ베플고오경시에ᄃᆡ의올나 뎨

군젼을ᄇᆞ라고긔도ᄒᆞ야음즐문이만장포시ᄒᆞ믈립
원ᄒᆞ엿더니이욱ᄒᆞ야뫼셔여블오ᄃᆡ내사ᄅᆞᆷ의게블
니여가머리풀고얼골더러온이ᄇᆡ어인으로ᄒᆞᆫ가지
ᄒᆡᆼᄒᆞ더니흘연ᄒᆞᆫ로인이나르러특별이날을명ᄒᆞ야
집으로도라오게ᄒᆞ니ᄭᅮᆷ이처음션ᄃᆞᆺᄒᆞ여라ᄒᆞ고병
이드듸여나흐니라○강현은가읍사ᄅᆞᆷ이라겨오약
관 십이의 문챵뎨군을공경ᄒᆞ야밧드더니맛누의병
을인ᄒᆞ야음즐문을박여포시ᄒᆞ고누의낫기를ᄇᆞᆯ엇
더니누의일어ᄂᆞᆫ지라현의ᄭᅮᆷ에 뎨군이블너골ᄋᆞ
샤ᄃᆡ네형의병이나흔지라더옥맛당이ᄆᆞᄋᆞᆷ을구
지ᄒᆞ야음즐을힘ᄡᅥᄒᆡᆼᄒᆞ고삼가처음이잇고나죵이

업게말지어다ᄒᆞ시니ᄡᅥ야경력(ᄆᆞ음의소 소치단말)ᄒᆞ야다시
만장을박아포시ᄒᆞ니라

뎨군신위지력이감동ᄒᆞ야통치아니시미업ᄉᆞ나
감혹응치아니시미잇기ᄂᆞᆫ감동ᄒᆞ시게ᄒᆞ미졍셩
되지못ᄒᆞ미라이령응록열나ᄂᆞᆫ가지ᄂᆞᆫ특별이ᄒᆞᆫ
몸의보고듯ᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆯ긔록ᄒᆞ여버려하의고ᄒᆞᄂᆞ니
만일셩덕의광심ᄒᆞᆷ과신력의광대ᄒᆞᆷ은ᄉᆞ히의료
원ᄒᆞᆫ되협미(현져ᄒᆞᆷ과 은미ᄒᆞᆫ것)의통연이살피시미양양(셩ᄒᆞ)
(고큰 모양)쇼져ᄒᆞ시니필믁으로능히다ᄒᆞᆯ배아니니라

印施敬信錄靈驗 인시경신록령험

엄만향은민따사룸이라남교진에교거(우거)ᄒᆞ야나히

삼십칠세에무ᄌᆞᄒᆞ고ᄯᅩ본ᄃᆡ젹병을알하믈시의발
ᄒᆞ면알품이심ᄒᆞ더니거륭십ᄉᆞ년봄의동뎡동산쥬
뎡신이진에우거ᄒᆞ야ᄆᆞᄎᆞᆷ감응편과음즐문과령험
긔등편을보고ᄆᆞ음이움즉이믈셔닷지못ᄒᆞ야모도
와삭여힝ᄒᆞᆷ을발원ᄒᆞ고인ᄒᆞ야만향의게부탁ᄒᆞ야
치즙키고거두어칙만드단말ᄒᆞ게ᄒᆞ니만향이위ᄒᆞ야손의참뎡
덜며러으며참쟉ᄒᆞ여바로뎡토말ᄒᆞ야모도셔칙을일오고곳그뎨목
ᄒᆞ야왈경신록이라ᄒᆞ여삭이기롤맛츠매만향의병
이돈연이낫고십이월십삼일에혼ᄋᆞ돌을나ᄒᆞ니보
운의샛르미이굿더라○동뎡오동번이나히륙십이
갓가오ᄃᆡ조식이업더니쥬뎡신이조모바다경신록

ᄇᆡᆨ별을박혓더니십오년랍월의ᄒᆞᆫᄋᆞᄃᆞᆯ을나코그후
동번이ᄯᅩ창질을알ᄒᆞ매스스로싱각ᄒᆞ되평싱의착
ᄒᆞᆫ일가히긔록ᄒᆞᆯ것업ᄉᆞ므로모년에비록일ᄌᆞᄅᆞᆯ어
더시나나믄지앙이진치아녀하ᄂᆞᆯ이ᄯᅩ별을나리오
샤압파견될길업도다ᄒᆞ고즉시이날분향ᄒᆞ고경신
록ᄒᆞᆫ번을득송ᄒᆞ고다시일ᄇᆡᆨ별박히믈원ᄒᆞ엿더니
삼일이못ᄒᆞ여창질이온젼이나흐니라○송강오샤
림의안희허시역산ᄒᆞ야일쥬야의ᄋᆞ희죽어나키어
려오니거개경황ᄒᆞ더니경신록삼ᄇᆡᆨ별박히믈허ᄒᆞ
니시릭못ᄒᆞ여나코산뫼평안ᄒᆞ니라○산셔개휴현
근영보ᄂᆞᆫ오십나마셔무ᄌᆞᄒᆞᆫ지라가만이하ᄂᆞᆯ씌비

되다만흥놈을나하션인졔ᄉᆞ를ᄂᆞ게ᄒᆞ면원컨ᄃᆡ
감응편ᄇᆡᆨ별을삭여도로고길이봉힝ᄒᆞ야배호싱지
덕을갑흐리이다ᄒᆞ엿더니오십륙셰에과연일남ᄅᆞᆯ
나흔지라공경ᄒᆞ야삭여감응편ᄇᆡᆨ별을박아도로나
지셩으로경봉ᄒᆞ면감동ᄒᆞ야령험치아니미업고구
ᄒᆞ야보응치아니미업ᄉᆞ믈족히볼지니사ᄅᆞᆷ의스스
로힘쓰매잇ᄂᆞ니라○소쥐부오강현좀헌문이건륭
ᄉᆞ십오년의나히팔십삼셰라곡뒤에좋괴나의약과
긔도ᄒᆞ여셕돌이되매겨의죽게된지리그손ᄌᆞ린이
분향ᄒᆞ고하ᄂᆞᆯ씌고ᄒᆞ야경신록일ᄇᆡᆨ벌박이믈원ᄒᆞ
엿더니수일이못ᄒᆞ여온젼이나흐니라○강녕셔보

강이뫼슈죡을움죽이지못ᄒᆞ야수년의복약ᄒᆞ되효
험치아니믈인ᄒᆞ야 뎨군셰고ᄒᆞ고일ᄇᆡᆨ별박히믈
원ᄒᆞ엿더니그모병이여러놈이못ᄒᆞ여낫고ᄯᅩ제가
토혈병을어더여러히무효ᄒᆞᆫ지라ᄯᅩ일ᄇᆡᆨ별을박혓
더니그병이ᄯᅩᄒᆞᆫ나흐니라○소쥬부방영빈이나히
ᄉᆞ십륙세에무ᄌᆞᄒᆞᆫ지라건륭을미년의 뎨군셰고
ᄒᆞ고삼ᄇᆡᆨ별을박혓더니당년십월의일ᄌᆞ롤어드니
라○휴녕김국광이다ᄉᆞᆺ번의모도일쳔이ᄇᆡᆨ별을박
히이니명리안강ᄒᆞ니라○단양쟝졍ᄌᆡ병신륙월의
ᄉᆞ쥐관ᄌᆡ에긱되여학질을알코ᄯᅩ긔마편져(창질일홈)롤
알하극히랑패된지라셩심으로경신록일쳔별을박

히되십년의난화박혀포시ᄒᆞ믈허원ᄒᆞ엿더니수일ᄂᆡ에두병이다나흐니라○졀조여쇼당의아ᄋᆞ셔림이나히이십일셰에역질ᄒᆞᆯ시발반이되다가다시감최이고혼미ᄒᆞ여발광ᄒᆞ니모든의원이속슈ᄒᆞᆫ지라 뎨군ᄭᅴ빌고경신록일ᄇᆡᆨ별박히믈립원ᄒᆞ니발반ᄒᆞ야졈졈나흐니라○무림왕란쥐건룡뎡유년칠월이십오일의동양바다어귀박긔이셔여름지ᄂᆡ더니ᄇᆞ람과죠쉬크게일믈만나ᄇᆡ의이믜닷치다라나심히위혐이된지라란쥐멀니 뎨군ᄭᅴ향ᄒᆞ야고두ᄒᆞ고경신록일ᄇᆡᆨ별포시ᄒᆞ믈허원ᄒᆞ니빌기롤마ᄎᆞᆫ후즉시ᄇᆞ람이자고물결이고요ᄒᆞ여돗ᄃᆡ안온ᄒᆞᆫ지라

뎨군의령응ᄒᆞ시믈감격ᄒᆞ야긔록ᄒᆞ여부치니라○
슝명심슈신이건륭경ᄌᆞ년봄의홀연실음ᄒᆞ고숨이
쳔촉ᄒᆞ야말을못ᄒᆞᄂᆞᆫ지라졍셩으로 조신ᄭᅴ빌고
경신록박혀도로믈원ᄒᆞ엿더니수일후나흐니라○
녕파부ᄌᆞ계현왕우화ᄂᆞᆫ모친이창질이나알흐믈인
ᄒᆞ야분향ᄒᆞ야 관셩뎨군관왕ᄭᅴ 고ᄒᆞ고경신록일빅
벌박히믈원ᄒᆞ엿더니수일이못ᄒᆞ여나흐니라
경신록을삭여박아도로매구ᄒᆞ야응치아니미업
고빌어령치아니미업서죵죵ᄒᆞᆫ효험이그림ᄌᆞ와
소ᄅᆡ우림의셔ᄲᆞᄅᆞᆫ지라밋처다긔록지못ᄒᆞ야특
별이몃가지ᄅᆞᆯ추려ᄇᆡ셰샹을권ᄒᆞ노라

保身立命要訣 보신립명요결

오월십오일이텬디교이긔교합되시ᄂᆞᆫ지라부뷔맛당이상을난화홀노잘거시니만일금긔를범ᄒᆞ면일년ᄂᆡ에부뷔쌍망ᄒᆞ고만일십오일조시의범ᄒᆞ면반년ᄂᆡ에반ᄃᆞ시부뷔쌍망ᄒᆞᄂᆞ니이믜두사ᄅᆞᆷ을징험ᄒᆞ엿ᄂᆞ니라 월령광의에ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ오월십칠일이텬디교나텬디이긔가교조만물지일이라ᄒᆞ니라

附 부양셩셔에ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ졍월원일텬랍십오일상원이월초팔일십륙일칠월초칠일도덕랍십오일중원십월초일일민셰랍십오일하원십이월초팔일왕후랍과오월의최긔구독일은초오디랍륙칠일십오륙칠일이십오륙칠일ᄆᆡ월현망회삭일이십팔일인신ᄌᆡ음ᄉᆞ시졀변일이신ᄉᆡ쥐대월십칠일과쇼월이십륙일훼패경신갑ᄌᆞ일본명월복랍일명졀일하지후병일뎡일동지후경일신일ᄉᆞ월슌양십월슌음일월식대풍대우대셜대무대뢰뎐며음ᄆᆡ홍예디동일을다음양회합을피긔ᄒᆞ나니삼가경계ᄒᆞ면ᄇᆡᆨ텬슈ᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ마다홀지니라

行不費錢功德例 힝불비젼공덕례 돈허비아니코ᄒᆞᄂᆞᆫ공덕

官長不費錢功德 관쟝불비젼공덕

님군씌츙셩ᄒᆞ고나라흘위ᄒᆞ며 창싱(빅셩)을은혜로무휼ᄒᆞ며 ᄉᆞ문(도유)을슝샹ᄒᆞ여공경ᄒᆞ며 샤셜(삼교외ᄂᆞᆫ샤셜)곳을물니쳐업시ᄒᆞ며 빅셩의게리잇ᄂᆞᆫ일은반ᄃᆞ시일희여며 해잇ᄂᆞᆫ일은반ᄃᆞ시업시ᄒᆞ며 졀효(효ᄌᆞ렬녀)를졍표ᄒᆞ며 음역(음힝불효)을엄이징계ᄒᆞ며 향약(동닉의권유ᄒᆞᄂᆞᆫ약됴)을부즈런이강론ᄒᆞ며 큰일을화ᄒᆞ야젹근일을민드며 젹근일을화ᄒᆞ야일이업게민드며 ᄆᆞᄇᆞ야이표판(패와배ᄌᆞᆺᄂᆞᆫ것뎨겨내단말)치말며 람잡히사ᄅᆞᆷ을치역지말며일이가히힝치못ᄒᆞᆯ거

시면비록엄ᄒᆞᆫ공문이라도반ᄃᆞ시돌희여도ᄅᆞ혀며
졍리가히용셔ᄒᆞ염즉ᄒᆞ미잇거든비록문안을일
워실지라도반ᄃᆞ시긍휼ᄒᆞ여도르히며 일이이미
ᄒᆞᆫ듯ᄒᆞ거든내소견을세오지말며 일이규즁의관
셥ᄒᆞ거든다른일노문셔롤민드며 마ᄃᆞ외에가지
롤내야소요케말며 모양을의지ᄒᆞ야호로롤그리
지말며 의려ᄒᆞ야만ᄒᆞ지말고살펴원억ᄒᆞᆫ믈막으라 ᄀᆞᄇᆞ야이부녀롤잡
아오지말며 만부득이ᄒᆞ거든쇼교롤타게ᄒᆞ고제사롬으로붓드러안젼의와ᄃᆡ답게ᄒᆞ되머
리와낫출들어내게말지니라 ᄀᆞᄇᆞ야이즁형을ᄡᆞ지말며 형별의못견ᄃᆡ
여원굴이쇼ᄉᆞᄒᆞ기쉽고 ᄀᆞᄇᆞ야이가도지말며 혈혈무친ᄒᆞ거나혹ᄉᆞᄉᆞ원슈
로밤을ᄉᆞᆫ키쉽고 ᄉᆞ졍을좃차법을굴치말며 ᄉᆞ촉을밧

고형벌을과히말며 혼인을리이ᄒᆞ야ᄉᆞᆫ치말며
골육ᄅᆞᆯ셰여ᄒᆞᆺ터지게말며 ᄀᆞᄇᆡ야이자우의말을
듯지말며(수졍이잇ᄂᆞᆫ가 념녀ᄒᆞ미라) ᄀᆞᄇᆡ야이와가(도젹의졉쥬인ᄀᆞᆺᄐᆞᆫ
것)ᄅᆞᆯ잡아오지말며(원슈의무함을막으미라) 표(쳬ᄀᆞᆺᄐᆞᆫ것)ᄅᆞᆯ내여물
을취치말며(ᄉᆞ호만ᄒᆞᆫ것도다빅셩의기름과피요또관가ᄅᆞᆯ빙쟈ᄒᆞ여과람ᄒᆞ물념녀ᄒᆞ미라)
쳔ᄌᆞ이공작을일으혀지말며(빅셩을슈고ᄒᆞ고지물을샹ᄒᆞ미라)
집법ᄒᆞ믈가도니말며 권을아젼의게빌니지말며
웃ᄯᅳᆺ을마자아리ᄅᆞᆯ침학지말며 슌ᄉᆞᄒᆞ므로배
사ᄅᆞᆷ의공명을문ᄒᆞ치지말며 ᄉᆞ분으로배사ᄅᆞᆷ의
셩명을해치말며 위엄을짓지말며(우민이외츅ᄒᆞ여하졍을사뭇
기열여오니라) 노ᄅᆞᆯ동치말며(뢰뎡ᄀᆞᆺᄐᆞᆫ아리밧ᄂᆞᆫ재당키얼여오니라) 로략

ᄒᆞ야파ᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆯ엄금ᄒᆞ며 량인을파라쳔인민드니참측ᄒᆞ미심ᄒᆞ니라 옥
의죄슈ᄅᆞᆯ진휼ᄒᆞ며 흉년의법을베퍼진졔ᄒᆞ며
이믜죄범을샤ᄒᆞ야ᄉᆔ거든오래머무로지말며 이믜
젼곡을견감ᄒᆞ야ᄉᆔ거든ᄃᆞ시뭇지말며 도박 잡기내기 과
연화 창물츄심 을몰아ᄶᅩᄎᆞ며 시회 굿ᄀᆞᆺᄐᆞᆫ것 와렵희 츌렵ᄒᆞ야희롱
ᄒᆞ미니산ᄃᆡᄀᆞᆺᄐᆞᆫ것 ᄅᆞᆯ엄히금지ᄒᆞ며 징비 빗바지ᄀᆞᆺᄐᆞᆫ것 ᄒᆞ매ᄯᅳᆺ즐
방ᄌᆞ히치지말며 젹변ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆫ더옥불가ᄒᆞ니라 그ᄅᆞᆺ죄ᄅᆞᆯ범ᄒᆞ거
ᄃᆞᆫ반ᄃᆞ시위곡히너그러옴을조ᄎᆞ며 리셰 면임ᄀᆞᆺᄐᆞᆫ것
향촌우ᄆᆡᆼ을속이고해ᄒᆞ거든가등ᄒᆞ야즁치ᄒᆞ며 관쇽
이관ᄉᆞᄅᆞᆯ빙쟈ᄒᆞ매맛당이즁치ᄒᆞᆯ지라 착ᄒᆞᆫ류ᄅᆞᆯ보젼ᄒᆞ기에ᄆᆞᄋᆞᆷ을
두며 의심된일이어든법을베퍼ᄉᆞ졍을어드며

어려온일이어든ᄆᆞᄋᆞᆷ을샹심ᄒᆞ야ᄉᆞ리ᄅᆞᆯ구ᄒᆞ며
무함ᄒᆞ야남을고ᄒᆞ거든반ᄃᆞ시도로좌죄ᄒᆞ며 부
츄겨숑ᄉᆞᄒᆞ거든반ᄃᆞ시징계ᄒᆞ며 우의셔힝ᄒᆞᄂᆞᆫ
일이글너맛당ᄒᆞ믈일커든완곡히진고ᄒᆞ야바로게
ᄒᆞ며 조흔일을보거든되도록ᄒᆞ며 그른사ᄅᆞᆷ을
보거든다ᄉᆞ리며가르치믈아오로ᄒᆞ며 후일의리
ᄒᆞ미이ᄉᆞᆯ거시어든목젼의구애ᄒᆞ므로빠ᄒᆞ지아니
치말며 쟝ᄅᆡ에해기칠거시어든목하에편의ᄒᆞ므
로빠ᄒᆞ지말며 범ᄉᆞᄅᆞᆯᄀᆞᄇᆞ야이동ᄂᆡᄅᆞᆯ련루치말
며 원억ᄒᆞᆫ일이어든반ᄃᆞ시힘빠변ᄇᆡᆨᄒᆞ며 죄에
의심되거든ᄀᆞᄇᆞ야오믈조ᄎᆞ며 늘근이와어린이

와병든이와주린이롤치지말며 먼길의슈힝ᄒᆞᆫ이롤형벌을더치말며 친족무의ᄒᆞᆫ이롤경히치지말며 극한과셩열에형벌을쉬이더치말며 술먹은후에숑ᄉᆞ듯지말며 셩번ᄯᅴ에형벌말며 시관ᄒᆞᆯ옷술공평이ᄒᆞ여고한(외롭고차단말)ᄒᆞᆫ이로억울케말며 ᄆᆞ옴가지물쳥렴ᄒᆞ고삼가어두온밤의도알니업다말며 션셩과션현을경봉ᄒᆞ며 향교와셔원을쥴겨죱슈ᄒᆞ며 권과ᄒᆞ야시쵸ᄒᆞ믈부즈런이ᄒᆞ며 참힘실을숭샹ᄒᆞ여 (무신) 간음ᄒᆞ며로략ᄒᆞ믈엄금ᄒᆞ며디방을소요케말며 ᄉᆞ졸의긔한질고롤무휼ᄒᆞ며 량인을무함ᄒᆞ야도적을민드러공을요구치

말며 협박ᄒᆞ야조ᄎᆞ이롤샤ᄒᆞ며 향졸을죽기지
말며 뭇지름을힝치말며 우마롤노하 오곡을밟
게말며 ᄉᆞ졸을노하죵리로빅셩을롭게말지니라
鄕紳不費錢功德 향신(싀골ᄉᆞ부)불비젼공덕
의거롤창솔ᄒᆞ며 몸을바로게ᄒᆞ야풍쇽을화ᄒᆞ며
디방의리ᄒᆞᆫ일이어든진심ᄒᆞ야관쟝을인도ᄒᆞ고
해로온일이어든극력ᄒᆞ야도로혀며 민간의원억
ᄒᆞᆫ일을표빅ᄒᆞ여주며 횡ᄒᆞ게밧고가돕게거두ᄂᆞᆫ
거술공쇼ᄒᆞ여막으며 빅셩의원ᄒᆞᆫ일을ᄃᆡ신ᄒᆞ야
알외며 착ᄒᆞᆫ이롤쳔거ᄒᆞ고졀효롤표양ᄒᆞ며 오
역과간음ᄒᆞᆫ이롤고쳐 업시ᄒᆞ며 풍화롤붓드고착

ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ보호ᄒᆞ며 ᄌᆞ뎨와노복을엄금ᄒᆞ야형셰ᄅᆞᆯ
미더남을침릉ᄒᆞ고싱ᄉᆞ케말며 남의밧과동산ᄅᆞᆯ
침졈ᄒᆞ고남의셰간을ᄢᅵᄒᆞ야사지말며 일ᄭᅩᆺ츌빌
어남을해ᄒᆞ고ᄉᆞ졍을조차법을굴치말며 남의풍
슈디산앗기ᄅᆞᆯᄢᅵᄒᆞ고겻풍슈ᄅᆞᆯ놀너남을손해ᄒᆞ여내
게리케말며 내게맛가ᄌᆞ나남의게해로온일을말
며 경히복죵의말을듯지말며 남의갑진것ᄉᆞᆯ억
륵ᄒᆞ야줄이지말며 남을긔유ᄒᆞ야다톰과숑ᄉᆞᄅᆞᆯ
말녀그치며 남을위ᄒᆞ야결원ᄒᆞᆷ을풀게ᄒᆞ며 남
의지믈을강박ᄒᆞ야샤지말며 강ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ눌우고약
ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ부ᄯᅳᆯ며 늙근이ᄅᆞᆯ공경ᄒᆞ고간난ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ무

ᄒᆞᆯᄒᆞ며 희쳡을만히츄치말지니라

士人不費錢功德 ᄉᆞ인 비젼 불비젼공덕

님군ᄭᅴ튱셩되고부모ᄭᅴ효도ᄒᆞ며 형의게공경ᄒᆞ고벗의게밋부며 명졀노빼립신ᄒᆞ며 츙효로빼셰쇽을훈도ᄒᆞ며 셩현의경젼을공경ᄒᆞ야밧드며진심ᄒᆞ야뎨ᄌᆞ롤가르쳐흥긔게ᄒᆞ며 연힝을아오로가르치고츌입ᄒᆞ야폐공ᄒᆞ믈엄금ᄒᆞ라 글ᄌᆞ쓴죠희롤공경ᄒᆞ야앗기며 이미글ᄌᆞ쓰인후에앗기매더옥글ᄌᆞ쓰기젼의앗길지니쥬림공션싱셕ᄌᆞ졍뎐의널너시되붓솔나리오매남의셩명과명졀관계ᄒᆞᆫ것도잇고남의공명글웃치며골육리간ᄒᆞᆯ것도잇고남의규즁가만ᄒᆞᆫ일과밋ᄒᆞᆫ인리이ᄒᆞᆯ거시며남을ᄭᅬᄒᆞ야제살지며남의셩에기우루치며늙고간난ᄒᆞᆫ이릉멸ᄒᆞ고외롭고과거ᄒᆞᆫ이속이며협ᄉᆞᄒᆞ고험극품어불어바론쳬ᄒᆞ야남의늘운ᄭᅬ롤혜방ᄒᆞ며남을부츄겨결원ᄒᆞ고남을듸신ᄒᆞ야숑ᄉᆞ

지으며남의시비롤뎐도게ᄒᆞ야남으로원억게ᄒᆞ며음란ᄒᆞᆫ가ᄉᆞ와시에의탁ᄒᆞ야남을긔쇼ᄒᆞ고셔지조며남의귀휘ᄒᆞᄂᆞᆫ일을풍ᄌᆞᄒᆞ고가만ᄒᆞᆫᄉᆞᄉᆞ일을발각ᄒᆞ야죵신음ᄒᆞᆫ게ᄒᆞᆯ거시이시니이런글ᄌᆞ들을다맛당이앗길거시라ᄒᆞ니라 언힝을삼가닷그며 의로온학당을베퍼간난ᄒᆞᆫ집ᄌᆞ뎨롤가르치며 향약과률법을강론ᄒᆞ야우인륜을권케ᄒᆞ며 믈읫일이규즁의관계ᄒᆞ거든경히말도말고붓스로쓰지말며 가만ᄒᆞ고ᄉᆞᄉᆞ로온일이어든발각말고ᄉᆡ의말며 무게무함ᄒᆞ여ᄒᆞᄂᆞᆫ방ᄀᆞᆺᄐᆞᆫ것와졍픔졍장ᄒᆞᄂᆞᆫ소지ᄀᆞᆺᄐᆞᆫ것을쓰지말며 혼인리이ᄒᆞᄂᆞᆫ분별지를쓰지말며 ᄆᆞ음을속여친ᄒᆞᆫ이롤역드지말며ᄆᆞ음속이다믄그른줄알으되올타ᄂᆞᆫ부치라 혈긔롤밋지말며 가요음ᄉᆞᄀᆞᆺᄐᆞᆫ것와음담을짓지말며 평인을훼방치

말며 향우향촌우민ᄅᆞᆯ릉하지말며 망녕도이문ᄌᆞᄅᆞᆯ
둥굴여아지못ᄒᆞ노이ᄅᆞᆯ속이지말며 스스로지조
ᄅᆞᆯ미더동학을경만치말며 남의문ᄌᆞᄅᆞᆯ긔롱ᄒᆞ야
웃지말며 남의셔칙을헤쳐샹ᄒᆞ이지말며 ᄆᆞ음
을속여증간ᄒᆞ지말며 샹지웃듬슬긔잇사ᄅᆞᆷ을만나거
든셩리지학을강론ᄒᆞ며 우인범인을보거든인과지
셔ᄅᆞᆯ말ᄒᆞᆯ지니라

農家不費錢功德 농가농부불비젼공덕

밧갈기ᄅᆞᆯ써로뻬ᄒᆞ며 버레와가얌이ᄅᆞᆯ도라보며
밧히거름ᄒᆞᆯ제물명을샹치말며 길을막고섯치
말며 굴영을며여횡인을편케ᄒᆞ며 밧쥬인을부

츄거남의죠ᄒᆞᆫ뎐디사기를도모말며 죵과부동ᄒᆞ야쥬인의곡식도적ᄒᆞ여파지말며 쥬인의형세를빙자ᄒᆞ야륙츅을노하이웃밧곡식을잔해치말며 쥬인의게아쳡ᄒᆞ야이웃밧도랑경계를침졉ᄒᆞ야갈지말며 남의분묘의자우젼후풍슈(뫼룡호줄기곳ᄐᆞᆫ것)를션허평지민드며미실ᄒᆞᆫ분묘(교춍)의갈지말며 ᄉᆞᄉᆞ로이쥬인의죵량(셔홀곡식)을쳔동치말며(길시ᄒᆞ야잡것ᄉᆞᆯ섯거못되기쉽고) 남의밧곡식무셩ᄒᆞ믈새려해ᄒᆞᆯᄆᆞ음내지말며 남을ᄃᆡ신ᄒᆞ야일ᄒᆞᆯ제힘배아이ᄒᆞ여남의밧츄거츌게말며 술밥이후치아니코공젼이져금으로베게얼은ᄆᆞ음내야거ᄌᆞᆺ블노ᄒᆞᄂᆞᆫ체말며 분묘의굼글

며오며 남의거구(술의와장기연장곳든것)ᄅᆞᆯ앗기며 즘싱(마우)(제양등물)이곡식먹ᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆯ구ᄇᆞ야이치고썰으지말며 길을갓갑기ᄅᆞᆯ취ᄒᆞ야남의밧곡식ᄇᆞᆲ지말며 무일헤밧갈며거름주어디신을촉범치말지니라(무일은ᄉᆞ시에다범ᄒᆞᆫ물괴ᄒᆞ고동토를못ᄒᆞᄂᆞᆫ고로졔비ᄂᆞᆫ즘싱이로되무일의ᄂᆞᆫ흙을무지아니ᄒᆞ여오히려괴ᄒᆞᆯ줄을아ᄂᆞᆫ지라그런고로션불ᄒᆞᄂᆞᆫ집들이무일의향픠오고지와쵸졔ᄅᆞᆯᄯᅩᄒᆞᆫ긔ᄒᆞ니범ᄒᆞ면풀길업ᄂᆞ니라)

百工不費錢功德 ᄇᆡᆨ공(온갓장인)불비젼공덕

삭이고그리매셩상(셩현과션불과신령들의화상과탈)을열만치말며 긔물을민들매반다시굿고실ᄒᆞ게ᄒᆞ며 쥬인의ᄉᆞᆯ밥과공젼이헐ᄒᆞ므로문득언잔케ᄒᆞᆯ념을내지말며 ᄆᆞᄋᆞᆷ두어길리치아닌말을긔ᄒᆞ며 손으로되

ᄂᆞᄃᆡ로민들어초솔이말며 압미법괴이ᄒᆞᆫ것민들어뭇어방졍ᄒᆞ
ᄂᆞᆫ것을횡치말며 남을ᄲᅴ야흥조집짓부치기ᄒᆞ지말며
쥬가의시비를젼파치말며 효박ᄒᆞᆫ가것조것민들어약과은
에도사ᄅᆞᆷ속이ᄂᆞᆫ것솔민들지말며 공젼을위ᄒᆞ야날을오래
삭으지말며 가것과상ᄒᆞᆫ것솔섯거속이지말며
셩ᄒᆞᆫ거솔경히혈우지말며 망녕되이공교ᄒᆞ고음
사ᄒᆞᆫ것솔민들지말며 남의지료무엇민들가음를도적ᄒᆞ
고허비말며 남의물건부치를앗기며 ᄇᆡ미ᄂᆞᆫ말
독을길거리의노치말고말독굼글며여남이너머지
고ᄲᅡ지가념려ᄒᆞ며 물결급ᄒᆞᆫ곳의된신ᄒᆞ야ᄇᆡ를
져으며삭을며 갑슬만이밧으라케여급ᄒᆞᆫ일의사

름을건네기를멈우로지말며 약을지으매법디로
포졔ᄒᆞ며 포ᄒᆞ며ᄎᆞᄒᆞ며구ᄒᆞ며당그믈제법되로ᄒᆞ여야제독ᄒᆞ며효험이잇ᄂᆞ니라 남
의귀ᄒᆞᆫ약을도적ᄒᆞ지말지니라 약셩경즁을일허남의셩명상ᄒᆞᄂᆞ니라

賣藥不費錢功德 샹고불비젼공덕

갑ᄉᆞᆯ바드매ᄉᆡ골미련ᄒᆞᆫ이를속이지말며 나모와
ᄡᆞᆯ갑ᄉᆞᆯ놉히지말며 간난ᄒᆞᆫ사름이ᄡᆞᆯ사거든되흡
을덜주지말며 거즛물화를ᄑᆞᆯ지말며 내며들일
제ᄆᆞᄇᆡᆨ얍고무거온저울과쟉고큰되말을ᄡᅳ지말며
병든사름ᄡᅳᆯ것ᄉᆞᆯ고가로케오지말며 간난ᄒᆞᆫ이는힘이차롤길업서병재난감키의너르ᄂᆞ니라 더러온음식을남이못보믈속여
ᄑᆞᆯ지말며 남의셩리앗기를ᄭᅬ치말며 남의셩리

흥셩ᄒᆞ믈스긔ᄒᆞ야두로훼방말며 흥졍ᄒᆞ매공평이ᄒᆞ며 ᄋᆞᄒᆡ와늘근이게두가지로ᄒᆞ지말며 깁ᄒᆞᆫ밥의라도급히쁠것ᄉᆞᆯ사라오거든칩고잠곤ᄒᆞᆷ으로버응치아니커나업다ᄒᆞ지말며 병인의게쁠것시나셩각ᄒᆞ야먹고져ᄒᆞᄂᆞᆫ것ᄉᆞᆯ더옥념려ᄒᆞᆯ지라 뎐당을잡으매변리롤ᄀᆞᄇᆡ야이ᄒᆞ며 뎐당믈너갈제져기흠츅ᄒᆞ고치일것업ᄂᆞᆫ이어든ᄉᆞ졍을혜아려ᄯᅥ러주고못믈너가ᄒᆞᆫ일위게말며 간난ᄒᆞᆫ이ᄂᆞᆫ왕왕오린후비로소믈우니만일변리못치임으로인ᄒᆞ야일케되면ᄒᆞᆫ되미력지아니ᄒᆞ니라 간난ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이여름옷것과겨을소옴것붓치롤사거든블샹이여겨갑ᄉᆞᆯ나초와주고못되게말지니라

醫家不費錢功德 의가의원블비젼공덕

효험방을베프며 급ᄒᆞᆫ병의쳥ᄒᆞ믈만나거든즉시
가며 시각지속에ᄉᆞ싱관계ᄒᆞ니라 ᄆᆡᆨ을보매경솔이말며 귀ᄒᆞᆫ
약ᄌᆡ를인ᄒᆞ야문득분수감치말며 션물져그므로
병가보기를지톄치말며 약을ᄡᅳ매군쥬지신ᄎᆞ지다과
를살펴ᄒᆞ며 추솔이임의ᄃᆡ로말지니라 병증을그릇알아약을
ᄡᅳ고위곡히회호치말며 치위와더위와눈비를인
ᄒᆞ야멀니가믈ᄭᅥ리지말며 술먹고놀기를인ᄒᆞ야
핑계ᄒᆞ고아니가지말며 간난ᄒᆞ고병든이를만나
거든약을주어구료ᄒᆞ며 다ᄉᆞ리기쉬온병의부러
더딜약을ᄡᅥ쥬인의후ᄒᆞᆫ사례를도모치말며 패도
읫약을ᄡᅥ속ᄒᆞᆫ효험을구치말며 져기불합ᄒᆞ면사ᄅᆞᆷ샹ᄒᆞ미쟉지아니ᄒᆞ

니라 즁ᄒᆞᆫ병과험ᄒᆞᆫ창질에후ᄒᆞᆫ샤례ᄅᆞᆯ케오지말며
이것과불어더듸낫게ᄒᆞᄂᆞᆫ거시음률이ᄀᆞ장즁ᄒᆞ니라 ᄀᆞᄇᆡ야이겁약 죤졔 ᄡᆞ지
말며 망녕되이병가ᄅᆞᆯ놀내지말며 빈쳔ᄒᆞᆫ병인
을병홀이말며 ᄒᆞᆫ가지술ᄒᆞᄂᆞᆫ이로슈화되야 해병
인의게밋쉬말며 취편ᄒᆞ야샹반ᄒᆞᆫ약 서로긔ᄒᆞᄂᆞᆫ약 을ᄒᆞᆫ
글옷시다무지말며 긔털도살피라 락ᄃᆡᄒᆞᆯ약을ᄡᆞ지말며
다ᄅᆞᆫ의원을싀긔ᄒᆞ야훼방치말며 조심ᄒᆞ야병
즁을무러신실ᄒᆞᆫ후약을ᄡᆞ고병을진실이못알거든
반ᄃᆞ시다ᄅᆞᆫ의원을쳥ᄒᆞ야뫼야의론ᄒᆞ며 쳥ᄒᆞ거
든두번오게말며 병인의못기ᄃᆞ려ᄒᆞ물념려ᄒᆞᆯ지리 간난ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의
인마ᄅᆞᆯ타지말며 환약과ᄀᆞ로약을거ᄌᆞᆺ귀ᄒᆞᆫ것시

라ᄒᆞ야남을속이지말며 가약을꼴아남의병을그르게말며 급ᄒᆞᆫ병의갑밧든후약을내지말지니라

公門中不費錢功德 공문즁관가소속불비젼공덕

일을ᄯᅡ라방편죠토록ᄒᆞᆫ단말ᄒᆞ여 남을부촉여숑ᄉᆞ일희여지말며작으면인가를파ᄒᆞ고크면인명을해ᄒᆞᄂᆞ니라 관장을발졔ᄒᆞ야원을내지말며 망녕되이즁ᄒᆞᆫ률을켜지말며 문안의글ᄌᆞ롤샹심ᄒᆞ야경ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ고쳐즁히믄드지말며ᄒᆞᆫ글ᄌᆞ의사ᄅᆞᆷ을쥭이나부듸삼갈지라 도젹을부촉여원슈ᄒᆞᄂᆞᆫ집을켜ᄃᆞ여돕나말며 ᄀᆞᄇᆞ야이남의톄면을패치말며 남의위급ᄒᆞᆷ을타속여밧지말며 부촉은밧고망녕되이쇄고칼과착고부치롤더으지말며 공ᄉᆞ롤비

러말을지어남을함해치말며 죄목ᄒᆞᆯ제ᄉᆞ살조부
치말을노치말며 ᄐᆡ장ᄒᆞᆯ제ᄒᆞᆫ곳만치지말며 돈
업ᄉᆞ믈인ᄒᆞ야매오치지말며 사ᄅᆞᆷ의퇴만다리오곰을
치지말며병인되기쉬온이라 사ᄅᆞᆷ의쥬식을밍랑이허비치
말며 ᄀᆞ부야이패를내여보내지말며ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이잡혀오매왼집
이불안ᄒᆞ니라 장인을침노ᄒᆞ야흥졍의밋지게말며 량
민을무해치말며헷풍문부치라 우밍을속이지말며 병
인과부녀를핍박ᄒᆞ야관가의니르게말며 관쟝의
ᄯᅳᆺ을바다ᄇᆡᆨ셩을침학지말며 공ᄉᆞ뎨겨보낼거슬
속히발ᄒᆞ믈쳥ᄒᆞ며 죄인잡아니르ᄂᆞᆫ거슬속히살펴
쳐결ᄒᆞ믈쳥ᄒᆞ며 젼권일을맛지못ᄒᆞᆫ뒤후권일을

겹어사ᄅᆞᆷ으로기ᄃᆞ리게말며 일이의미ᄒᆞᆫᄃᆡ쇽ᄒᆞ고혹규즁의관계ᄒᆞ거든져기ᄂᆞᆺ추어그치고일졀쳡[배ᄌᆞ부치]을보내지말며 슈한에관쟝ᄉᆡ일즉지샹을보ᄒᆞ고진졔ᄒᆞ믈쳥ᄒᆞ며 옥의죄슈ᄅᆞᆯ진념무휼ᄒᆞ올지니라[공문즁의사ᄅᆞᆷ살올권이잇ᄂᆞᆫ고로공문이슈힝ᄒᆞ기죠타ᄂᆞ니현당과ᄃᆡ옥을오직졔짓ᄂᆞ니라]

婦人不費錢功德 부인불비젼공덕

옹고[싀부모]ᄭᅴ효경ᄒᆞ며 츅리[동셔]ᄅᆞᆯ화목ᄒᆞ며 비쳡을릉학지말며[존비명분이실노명이다르나졉어셩각ᄒᆞ면스ᄉᆞ로릉학ᄒᆞ지아닐지니라] 쳡의나흔ᄌᆞ녀ᄅᆞᆯ잔해치말며[봉쟉ᄒᆞ며증직ᄒᆞ며집상ᄒᆞ매반ᄃᆞ시ᄃᆡ모ᄅᆞᆯ몬져ᄒᆞᄂᆞ니예부터닐오ᄃᆡᄌᆞ식이뎍셔업다ᄒᆞᆫ지라엇지두가지로보리오] 분지ᄒᆞ야셰간나기ᄅᆞᆯ쐬야ᄒᆞ지말며[엇기쉬온거ᄉᆞᆫ가져뎐디오엇기어려온거ᄉᆞᆫ부ᄌᆞ]

형뎨니라 죠흔것솔골의여앗지말며 미뤼여수양ᄒᆞᆫ즉현셩이최칙ᄒᆞ며 화긔길샹을닐위고골의여아ᄉᆞᆫ즉악명이감초기열여오며려과지앙을닐위ᄂᆞ니라 쟝부 남편 ᄅᆞᆯ릉만ᄒᆞ고험증치말며 지아비ᄂᆞᆫ하ᄂᆞᆯᄀᆞᆺᄐᆞᆫ지라종신토록의탁ᄒᆞᄂᆞᆫ바요부귀빈쳔은젼ᄉᆡᆼ의분뎡ᄒᆞᆫ거시라죠곰릉협지심을두면반ᄃᆞ시앙홰ᄉᆞ로ᄂᆞ니세샹의뷘쟝과ᄎᆞᆫ내불이다이보응이니라 젼쳐의ᄌᆞ녀ᄅᆞᆯᄒᆞᆫ갈ᄀᆞᆺ치보며 더러온것과더러온그릇솔신령압과삼광 일월셩신 아래드러내여노치말며 옹고압희셔시비ᄅᆞᆯ다토지말며 절과원의들어가향픠오지말며 일을내며례법문ᄒᆞ치미만이일노말ᄆᆡ암ᄂᆞ니승과무당츌입ᄒᆞ믈더옥맛당이미리막을거시니라 분긔로ᄉᆞ구지ᄌᆞ미심ᄒᆞ야 쟝부와부모ᄭᅴ밋지말며 명률의속으로비방ᄒᆞ야도그죄샤치못ᄒᆞᄂᆞ니허믈며슈지즘가 빅슉 형뎨ᄎᆞ뎨 의부요ᄒᆞ믈싀긔치말며 만일부ᄌᆞ련ᄒᆞ고검

박ᄒᆞ야날위미아니면곳젼셰인괘니맛당이본바들지언졍엇지싀긔ᄒᆞ리오 츅리의빈
핍ᄒᆞ믈비쇼치말며 동셰간난ᄒᆞ믈맛당이돌보와주어무휼ᄒᆞᆯ거시니만일웃고쳡긱
ᄒᆞ면ᄌᆞ연히복이박ᄒᆞᄂᆞ니라 본가지물과형셰로미더구가의교
앙치말며 츅리사이의도도고부츅여불화케말며
패가망국ᄒᆞ미다혀긴지어미로말ᄆᆡ암ᄂᆞᆫ다블으니라 부모의ᄉᆞ랑을미더올
아비안해롤업수이너기지말며 집의잇ᄂᆞᆫᄯᅦᄂᆞᆫ적고츌가ᄒᆞᆫ후날ᄉᆡᆫ은기니
련리슌환ᄒᆞ야남이내게더ᄒᆞ믈두리지니라 강ᄒᆞ기롤취ᄒᆞ고승ᄒᆞ기롤
다토지말며 고온체와약은체롤ᄑᆞ지말며ᄉᆞᄉᆞ
음식을두더흔단을일으히지말며 의복음식을포
진 헤피샹ᄒᆞ야ᄇᆞ리단말ᄒᆞ 치말며 독ᄒᆞᆫ입으로져주ᄒᆞ야ᄉᆞ구짓
지말며 남의가만ᄒᆞᆫ일을말ᄒᆞ지말며 비복을샹

히치고ᄉᆞ구짓지말며어엿비너여무휼ᄒᆞ면가히ᄌᆞ손을보젼ᄒᆞ리라 쳡의ᄌᆞ식빈거ᄉᆞᆯ셔르치지말며독ᄒᆞᆫᄆᆞᄋᆞᆷ이반ᄃᆞ시괴해잇ᄂᆞ니라 춍을미더졍통을멸치말며명분온텬고의밧고지못ᄒᆞᄂᆞ니시춍멸졍ᄒᆞ면셰샹법과음ᄉᆞ률의다샤치못ᄒᆞ리라 뎍과쳡이ᄒᆞᆫ단지어참소훼방말며화ᄂᆞᆫ샹셔롤ᄂᆞᆯ위고ᄒᆞᆫ괴단은앙해나ᄂᆞᆫ이라 ᄌᆞ녀롤ᄉᆞ심으로편벽되이말며 입의말을만이말며 몸이즁문을나지말지니라부인의ᄆᆞᄋᆞᆷ과셩픔이편벽ᄒᆞ고고집ᄒᆞᆫ이만ᄒᆞᆫ지라부모와쟝부된재맛당이일노ᄡᅥᄌᆞ셰히권유ᄒᆞ아미더좃게ᄒᆞ면빅야ᄒᆞ로부모와쟝부의도리롤다ᄒᆞ엿다ᄒᆞᆯ지니라

士卒不費錢功德 ᄉᆞ졸병군불비젼공덕

나라의츙셩되고ᄇᆡᆨ셩을호위ᄒᆞ며삼가법령을직희며망녕되이무죄ᄒᆞᆫ평민을죽이지말며인명이관텬ᄒᆞ

니엇지가히ᄆᆞᄋᆞ야이죽이리오 남의부녀를음란치말며 큰덕의관계ᄒᆞᆫ
바니하ᄂᆞᆯ의갑ᄒᆞ시미엽지아니ᄒᆞ니라 지물을로략지말며 지물은빅셩의명믹
과련ᄒᆞᆫ거시라 집과담을문ᄒᆞ치고셰간을샹ᄒᆞ지말며
남의분묘를파고로고부억을민들고분묘의나모를
쟉벌치말며 각각조션이이스니ᄆᆞᄋᆞᆷ의엇지참아ᄒᆞ리오 남의ᄌᆞ녀를로
략말며 물화를ᄐᆞᆨ미말며 우밍을족이고제이지
말며 쥬식을강박히구식말며 남의밧곡식을ᄇᆞᆲ
지말며 졍쵸ᄒᆞᆯ제남의의복을벗기지말며 길에
남의지고인것솔앗지말지니라 란을타악업ᄒᆞ매앙화반ᄃᆞ시잇ᄂᆞ니라
僧道不費錢功德 승도 즁과도ᄉᆞ 불비젼공덕
말근규됴를삼가직희며 계률을엄이가지며 사

롬의부녀롤엿보지말며 경권을다로매반ᄃᆞ시몬
져손을씨스며 부녀로ᄒᆞ여곰졀과원에들어오게
말며 지쵸(지와쵸졔)ᄒᆞᄂᆞᆫ날망녕되이웃고말ᄒᆞ지말며
지쵸ᄒᆞᄂᆞᆫ젼후에더옥지계ᄒᆞ며 지쵸ᄒᆞᄂᆞᆫ날붑
과발라롤희롱말며 경을외오매무줄너말며 향
쵹을구간이말며 신샹젼유쵹을쓰지말며 긔도
ᄒᆞ매반ᄃᆞ시졍셩으로ᄒᆞ며 뎐우(법당)와불샹을즁슈
ᄒᆞ며 ᄌᆞ모바다문허진다리와굴엉진길을슈보ᄒᆞ
고겨올과여름에다탕을포시ᄒᆞ며 시쥬의은젼으
로내기ᄒᆞ야랑비ᄒᆞ고심방의젼량으로ᄉᆞ탁을치오
지말며 한가ᄒᆞᆫ의식을누리고광음을지내지말지

니라 다놀부치와쥬육과음식을승되범ᄒᆞ면실노하 놀규됴ᄅᆞᆯ간범ᄒᆞᄂᆞ니죵신히삼가직힐지니라

僕婢工役不費錢功德 복비공역불비젼공덕

죠심ᄒᆞ야부즐언ᄒᆞ고삼가며 밥과반찬을졍결이ᄒᆞ며 시비ᄅᆞᆯ뒤놀녀쥬인 상뎐 의골육을불화케말며 쥬인의가만ᄒᆞᆫ일을젼셜치말며 쥬인을비반ᄒᆞ고손을향치말며 쥬인의맛져부탁ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ그ᄅᆞᆺ말며 음식을ᄒᆞᆺ고ᄇᆞ리지말며 쥬인의나모와ᄡᆞᆯ과물료 온갓ᄌᆡ료 ᄅᆞᆯ허비치말며 쥬인의의복을ᄀᆞᆷ당ᄉᆞᆯ녀ᄇᆡᆨ이고긔명을닷쳐ᄭᆡ이지말며 ᄌᆡ물과음식을도적지말며 형셰미더작폐ᄒᆞ고억ᄆᆡᄒᆞ야남의갑ᄉᆞᆯ줄이지말며 ᄉᆞᄉᆞ혐의로쥬인을격노ᄒᆞ야일내지

말며 치고ᄭᅮ지즈믈인ᄒᆞ야원망ᄒᆞ지말며 쥬인이간난ᄒᆞ고나약ᄒᆞ믈인ᄒᆞ야게어르고업수이녀이지말며 의식이넉넉지못ᄒᆞ믈인ᄒᆞ야두ᄆᆞᄋᆞᆷ을내지말며 동비ᄋᆞ반ᄅᆞᆯ부동ᄒᆞ야악ᄉᆞᄒᆞ고싀긔ᄒᆞ야해치말며 어린쥬인을속이고ᄭᅬ오며저히지말며 간교히일을피ᄒᆞ야게어르지말며 리ᄒᆞ믈보고은혜ᄅᆞᆯ닛지말지니라 복비비노와공역이고공이쥬인을속이며도망ᄒᆞᄂᆞᆫ거시다리ᄅᆞᆯ보고은혜ᄅᆞᆯ니주미니그죄크고조신왕조은일가ᄉᆞ명이시라지극령험ᄒᆞ시거ᄂᆞᆯ미련ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이공경ᄒᆞᆯ쥴몰나지앙이그림ᄌᆞ곳토지라부억을샹에졍결히ᄒᆞ고솟두ᄃᆞᆯ이지말며ᄃᆞᆰ의털과즘싱의ᄲᅧᄅᆞᆯ들이지말고부억의셔노ᄅᆞᆺᄒᆞ며울며원망ᄒᆞ여ᄭᅮ지즈며신과의복을ᄶᅬ며옷버스며더러온나모로밥짓지말지니라

大衆不費錢功德 대즁뭇사ᄅᆞᆷ불비젼공덕

부모ᄭᅴ효슌ᄒᆞ며 ᄇᆡᆨ가지착ᄒᆞᆫ힝실에효웃듬되니라 형뎨를우ᄋᆡᄒᆞ며 엇기쉬온거손젼지요엇기어려온거손형뎨므로슈족의비ᄒᆞ엿고허믈며쳐ᄌᆞ롤화ᄒᆞ며형뎨롤평안이ᄒᆞ미정히부모ᄭᅴ효슌ᄒᆞᄂᆞᆫ곳가 위곡히방편ᄒᆞᆫ일을힝ᄒᆞ며 내만일남의게방편히ᄒᆞ면하ᄂᆞᆯ이반ᄃᆞ시내게방편히ᄒᆞ시리라 일을ᄒᆞ매텬디귀신을두려워ᄒᆞ며 ○ 고ᄋᆞ와과부롤진념ᄒᆞ고무휼ᄒᆞ며 텬물을포진치말며 온각것솔공연이헤피업시치말난말 남의조션미쳔ᄒᆞᆷ과남의규즁일을말ᄒᆞ지말며 다른사름이말ᄒᆞ믈만나매쇼ᄇᆡ여든가히정언으로ᄭᅮ짓고어론과등ᄇᆡ여든곳다른일노빼막아ᄭᅳᆫ흘지니라 형셰이셔부릴만ᄒᆞᆯ지라도부리지말며 낫고거즛은을힝ᄒᆞ야부리지말며 상괴맛나면락본ᄒᆞ고쟈근장ᄉᆡ만나면셩명소관이나몸으로터흘비거보면엇지견듸리오 강박ᄒᆞ며계교로사남의명본을나ᄌᆞ

르치지말며 교ᄒᆞ믈미더졸ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ어리오지말며
사ᄅᆞᆷ이공교ᄒᆞ나하ᄂᆞᆯ이다시공교ᄒᆞ시니내교ᄒᆞ믈 미더졸ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ어리오면하ᄂᆞᆯ은졸ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ복ᄒᆞ고교
ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ화ᄒᆞ 시ᄂᆞ니라
남의일운공을믄ᄒᆞ치지말며 부녀
의졀을완젼케ᄒᆞ며 명졀이죵신ᄇᆡᆨ세의관계ᄒᆞ니일 워완젼케ᄒᆞ면공세이막대ᄒᆞ니라
남의후ᄉᆞᄅᆞᆯ닛게ᄒᆞ며 쳔ᄇᆡᆨ세혈ᄆᆡᆨ으로ᄡᅥ허지게 아니ᄒᆞ면공이더옥큰이라
부쟈ᄅᆞᆯ투긔ᄒᆞ고빈쟈ᄅᆞᆯ업수이넉이지말며 강
ᄒᆞ믈밋고약ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ릉멸치말며 도도고부족여싸
호게말며 남의가만ᄒᆞᆫᄉᆞᄉᆞᄅᆞᆯ알소치말며 혐극
을인ᄒᆞ야주져 악독ᄒᆞᆫ말 노원망 치말며 ᄌᆡ믈을보고독해
치말며 망녕되이음심을일희여지말며 만가지악 업에음란
ᄒᆞ미슈 되나라 남의명졀을더러이지말며 ᄯᅳᆺ을방ᄌᆞ히

ᄒᆞ야위엄을짓지말며 남을욕ᄒᆞ야니긔믈구치말며 화심을포장치말며 흉심을품지말난말 남의단쳐ᄅᆞᆯ드러내고제장쳐ᄅᆞᆯ빗내지말며 남을권ᄒᆞ야ᄅᆞᆫ리와친쳑을화호게ᄒᆞ며 인과방ᄉᆞᆯ을젼셜ᄒᆞ고감응션셔ᄅᆞᆯ젼포ᄒᆞ며 남의쏭ᄉᆞᄅᆞᆯ그치게ᄒᆞ며 즐겨싱믈을노ᄒᆞ며 어렵편렵영산도즘싱잡ᄂᆞᆫ것호ᄅᆞᆯ보거든그소업고치믈권ᄒᆞ라 남을권ᄒᆞ야ᄌᆞ녀ᄅᆞᆯ믈에너케말며 왕왕길에도ᄇᆞ리ᄂᆞᆫᄋᆞ히이시니인명이관텬ᄒᆞᆫ디ᄌᆞ녀 살해ᄒᆞᆫ죄더옥심ᄒᆞ고인명을구ᄒᆞ면공덕이심히큰이라 길에어든지보ᄅᆞᆯ임ᄌᆞ의게도라보내며 지물과명믹이샹련ᄒᆞᆫ거시니복뵈쟉지아닐이라 욕심을당ᄒᆞ야적실만ᄒᆞᆫ디적시지말며 범ᄉᆞ에글ᄌᆞ쓴죠희ᄅᆞᆯᄡᅳ지말며 남의허믈젼파ᄒᆞᄂᆞᆫ쟈여든곳치

게ᄒᆞ고남의착ᄒᆞ믈칭양ᄒᆞᄂᆞᆫ쟈여든도와ᄒᆞ며남을화ᄒᆞ야표겨집질도내기질아니케ᄒᆞ며속이ᄂᆞᆫ말ᄒᆞ지말며 지물괴탁ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ져ᄇᆞ리지말며 잔질뎨샹갓지못ᄒᆞᆫ병인과우치총혜치못ᄒᆞᆫ이와밋늘근이와어린이와병든이ᄅᆞᆯ업수이넉이지말며 급ᄒᆞᆫ병의보살필사ᄅᆞᆷ업ᄂᆞᆫ쟈ᄅᆞᆯ듸ᄒᆞ야의원쳥ᄒᆞ여됴치ᄒᆞ며 간난을평안히ᄒᆞ고분을직회여해치며구ᄒᆞᆯᄆᆞᄋᆞᆷ을내지말며 허믈은ᄭᅳ어내게도라오고착ᄒᆞᆷ은미루여남의게주며 사괴믈ᄭᅳᆫ흐매사오나온소래ᄅᆞᆯ내지말며 ᄒᆞᆫ인일우지못ᄒᆞᄂᆞᆫ쟈ᄅᆞᆯ찬조ᄒᆞ며 항려부쳐장ᄎᆞ어긔여지ᄂᆞᆫ쟈ᄅᆞᆯ권ᄒᆞ야화합ᄀᆡᄒᆞ며 남의은혜ᄅᆞᆯ닛지

말고남의사오나옴은싱과지말며 물에흘으는시
톄롤관가의픔ᄒᆞ야건져믓고도로에죽은사ᄅᆞᆷ을관
팍시쥬ᄒᆞ믈슈챵ᄒᆞ여ᄌᆞ모바다믓더주고ᄯᅡ희ᄇᆞ린
희골을거두어살와주며 믈읫사ᄅᆞᆷ의상ᄉᆞ이스매
포복(급거ᄒᆞᆫ 모양)ᄒᆞ야구ᄒᆞ며 길과나로롤ᄌᆞ셰히ᄀᆞ르
치며 사ᄅᆞᆷ의원왕ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ볘서주며 노비롤부리
매ᄯᅵᄯᅵ그주리며치우며병들며더우믈살피며 (노비도ᄯᅩ
ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의ᄌᆞ식이라례홀ᄒᆞ야가히셩ᄇᆞᆫ만ᄒᆞᆫ되내지말고아직잘ᄀᆞ르치라) 린리롤도ᄉᆞᆯ
ᄒᆞ야되말파자저울을츌입의공평히ᄒᆞ며 여린ᄌᆞ
녜비복릉학ᄒᆞ믈금ᄒᆞ며 (그버릇ᄉᆞᆯ자라게못홀거시오ᄯᅩᄒᆞᆫ슈원에해로온이라)
쳐쳡을릉학지말며 부인의말을듯고골육을소

히말며 남의ᄉᆞᄉᆞ편지ᄅᆞᆯ엿보지말며 흉조ᄒᆞ매
니웃사ᄅᆞᆷ의풍슈ᄅᆞᆯ도라보며 복누림을바드매참
괴(고맙단말)ᄒᆞ믈알며 남의됴흔일을도와일우며 량
인ᄭᅩᆯ아쳔인을민드지말며 긔탁ᄒᆞᆫ남의ᄌᆞ녀셩시
ᄅᆞᆯ믜몰치말며 부조의ᄒᆡ골을ᄌᆞ조옴겨망녕되이
부귀ᄅᆞᆯ구치말며 겨집죵이나ᄒᆡ이십에미ᄎᆞᆫ차ᄅᆞᆯ
속히지아비맛치고지쳬치말며 불나믈라남의부
녀ᄅᆞᆯ엿보며불구ᄒᆞ믈비러남의물건을ᄭᅳ어오지말
며 말ᄉᆞᆷ마다츙후ᄒᆞ믈두며 풍화의샹ᄒᆞᄂᆞᆫ말을
말며(구괘최즁ᄒᆞ니희학ᄒᆞ고긔쇼ᄒᆞ면록젹을샥진ᄒᆞᄂᆞ니라) 모든신샹을보
매쳠앙공경ᄒᆞ며 무고히ᄌᆡ살(즘싱잡단말)을금ᄒᆞ며

금슈의소혈을헐지말며 새올을취치말며삼츈은새 즘ᄉᆡᆼ이모ᄌᆞ샹의ᄒᆞᆫ셕니일새 졀잡지 말지라 밧ᄀᆞᄂᆞᆫ쇼와개고기를먹지말며 쇼ᄂᆞᆫᄯᅡ리 롤일희여 고개ᄂᆞᆫ의 잇ᄂᆞ니라 뎐호쟈작롤억륵지말며 치위와더위에신 고ᄒᆞ믈다ᄒᆞ니무 휼ᄒᆞ야여디 롤둘지니라 남의우환이스믈보매잘권유위로ᄒᆞ며맛당히구흠즉ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ보거든힘ᄡᅧ반ᄃᆞ시구ᄒᆞ며믈잇가히너그러옴을조촘즉ᄒᆞᆫ거시여든반ᄃᆞ시너그러이ᄒᆞ며 남의착ᄒᆞᆫ일ᄒᆞ믈막지말고사오나온일ᄒᆞ믈쥰치말며 남의게비러온것ᄉᆞᆯ움치지말며남의것시라ᄒᆞ야아니ᄋᆡ기지말며 션인이ᄯᅳᆺ을일코ᄌᆞ긔빈곤ᄒᆞ믈인ᄒᆞ야착ᄒᆞᆫ념을물니지말며 목젼빈곤ᄒᆞ믄젼ᄉᆡᆼ죄보며여익이미진ᄒᆞ미니착ᄒᆞᆫ일ᄒᆞ면스스로쟝리복록이잇ᄂᆞ니라 악인

이부귀ᄒᆞᄆᆞᆯ보고드듸여보응의그른가의심치말며
목젼부귀ᄒᆞᄆᆞᆫ젼ᄉᆡᆼ복보여나조션의남은덕턱이니악을지으매반ᄃᆞ시일후ᄌᆡ앙이잇ᄂᆞ니이라
미양날만못ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ가져스ᄉᆞ로관위ᄒᆞ야풀며 부녜더옥족ᄒᆞᆷ
과안분ᄒᆞᆯ줄아지못ᄒᆞ니일노인도ᄒᆞ라 음식과약이ᄅᆞᆯ반ᄃᆞ시부모ᄭᅴ
몬져ᄒᆞ고ᄋᆞ손을나죵ᄒᆞ며 간난ᄒᆞᄆᆞᆯ부조ᄒᆞ며궁
곤ᄒᆞᄆᆞᆯ구졔ᄒᆞ매본종을몬져ᄒᆞ고외족을나죵ᄒᆞ며
혼상과졔ᄉᆞ며긔한질고의진심ᄒᆞ야힘ᄃᆡ로ᄒᆞ라 몸잇일과졍리에내ᄆᆞ음
을미루여사ᄅᆞᆷ을헤아리고만물에밋츠며 내ᄒᆞ고져ᄒᆞᄂᆞᆫ바란
미루여ᄒᆞ고슬으여ᄒᆞᄂᆞᆫ바란베푸지말지라 놉흔이와어룬의게거오ᄒᆞ
고만ᄒᆞᆷ치말며 골육을리간ᄒᆞ지말며 션이쟉다
ᄒᆞ고아니ᄒᆞ지말며악이쟉다ᄒᆞ고ᄒᆞ지말지니라

富貴家費錢功德 부귀가비젼공덕 돈허비ᄒᆞᄂᆞᆫ공덕

간난ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ과임자업ᄂᆞᆫ시톄의관곽시쥬ᄒᆞ며 궁ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을겨을에핫것과여름에홋것슬시쥬ᄒᆞ며 치위와더위ᄂᆞᆫ더옥심ᄒᆞ므로몬져ᄂᆞᆯ으니라 병의당ᄒᆞᆫ약을시쥬ᄒᆞ며 환과산과고약에본방ᄃᆡ로ᄒᆞ고귀ᄒᆞᆫ약이라고덜엇치말라 나로비롤ᄆᆡᆫ들어사ᄅᆞᆷ을건네며 흉년의창 가가류라 을베퍼쥭을진졔ᄒᆞ며 늘그며어리며병들며부ᄃᆡ능히오지못ᄒᆞᄂᆞᆫ이ᄂᆞᆫ식구혜고계일ᄒᆞ야ᄡᆞᆯ을주라 간난ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의부채롤탕감ᄒᆞ며 교량을노흐며즁슈ᄒᆞ고도로롤닥그며 극빈ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의빗과포흠을ᄃᆡ신ᄒᆞ여갑하주며 치위와더위의의복뎐당ᄒᆞᆫ것도물녀줄지라 경험량방 병곳친약방문 을삭여젼포ᄒᆞ며 빗세변리롤ᄀᆞᄇᆡ얍게감ᄒᆞ며 인연

을ᄯᆞ라은젼과의복과음식을시쥬ᄒᆞ며ᄒᆞᆫ푼이라도공녁임으로
인연ᄯᆞ로다ᄒᆞ니라남의혼인을되신ᄒᆞ여완젼케ᄒᆞ며잔
폐ᄒᆞᆫ병인을구졔ᄒᆞ며의지업ᄉᆞᆫ고독ᄒᆞᆫ자롤교양
ᄒᆞ며가믈과장마의즁인을창솔ᄒᆞ야믈을트며방
죡올다ᄉᆞ려빈인을구졔ᄒᆞ며옥에가친자롤되신
ᄒᆞ여쇽죄ᄒᆞᆷ은젼을찰아주며친구궁핍ᄒᆞᆫ자롤ᄉᆞ
이며주어싱리ᄒᆞ야ᄌᆞ싱케ᄒᆞ며빈한ᄒᆞᆫ션비롤가
만이구졔ᄒᆞ며픔힝읫션빈ᄂᆞᆫ남의불상이녁기믈밧지아니ᄂᆞ니가만이구졔ᄒᆞ문밤즁의
은금주다닐으미아니라구급ᄒᆞ미도리잇고먹이미일홈이셔구졔ᄒᆞᄂᆞᆫᄌᆞ최남알미업습이라종
죡을쥬졔ᄒᆞ며비록오복ᄂᆡ외지분이이스나고조로셔볼진되다ᄌᆞ손이라복퇴이이믜내
게도라와시니엇지구졔아니코혼ᄌᆞ누릴이오츙효인과의죠ᄒᆞᆫ글을삭

여젼포ᄒᆞ야사ᄅᆞᆷ을권화ᄒᆞ여착ᄒᆞ게ᄒᆞ며 박락ᄒᆞᆫ셩샹 (신령의화상과탈) 과문허진뎐집과탑을슈보ᄒᆞ며 샹주어슈즁에시톄ᄅᆞᆯ건지며ᄯᅡ희부리이고드러ᄂᆞᆫ희골을무더주며 타향의류락ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을반젼을주며 슈화와환난즁사ᄅᆞᆷ을구졔ᄒᆞ며 로략ᄒᆞ인ᄌᆞ녀ᄅᆞᆯ쇽신ᄒᆞ야부모의게도라보내며 빈렴과장ᄉᆞ못ᄒᆞᄂᆞᆫ쟈ᄅᆞᆯ부조ᄒᆞ며 즁인을모와ᄌᆞ유국 (어린ᄋᆞ희기르ᄂᆞᆫ집) 을셰오고유모ᄅᆞᆯ두어ᄇᆞ린ᄋᆞ희ᄅᆞᆯ거두어기르며 류락ᄒᆞᆫ녯집 (리력잇ᄂᆞᆫ집) ᄌᆞ녀ᄅᆞᆯ쇽신ᄒᆞ여주며 (능히교양ᄒᆞ야혼취ᄒᆞ면그공덕이더옥큰이라) 의슉 (의로온학당) 을셰오고스싱을마자힘업ᄉᆞᆫ집ᄌᆞ뎨ᄅᆞᆯ가르쳐글닑게ᄒᆞ며 법률아ᄂᆞᆫ자

롬마자강론ᄒᆞ며효유ᄒᆞ야사ᄅᆞᆷ으로ᄒᆞ여곰죄롤범치말게ᄒᆞ며 의총홀ᄯᆡ 의로히무덤홀ᄯᆡ 흘시쥬ᄒᆞ며 겨을의강당과여름의찬다롤포시ᄒᆞ며 사ᄅᆞᆷ을고립거나혹승도롤공급ᄒᆞ여글씨쓴죠희롤주으며 석은과ᄉᆞ젼을ᄡᅳ지말며 빈인이어더셔태반을못ᄡᅳᄂᆞ니라 부ᄒᆞ여도회로롤힝치말고귀ᄒᆞ여도형셰롤부리지말지니라

사ᄅᆞᆷ이힘ᄲᅧ힘ᄒᆞ고부귀ᄒᆞᆫ이만구뎡ᄒᆞ지아니면공덕이더옥큰이라 도모지ᄒᆞ라ᄒᆞ는것아니ᄒᆞ며말라는것ᄒᆞ면죄과되ᄂᆞ니라

고어의널너시되긱박히셩가ᄒᆞ면텬리오래누리지못ᄒᆞ고ᄌᆡᄃᆞᆯ이이시매능히산시치못ᄒᆞ면돈직흰오랑캐오만이감초면후히망ᄒᆞᆫ다ᄒᆞ엿ᄂᆞ니부귀ᄒᆞᆫ재다힝죠ᄒᆞᆫ운수롤맛나신즉힘이쪽히남의게밋출셔라교샤커나잔긱ᄒᆞ지말고션ᄉᆞ롤힘ᄡᅳ면례ᄉᆞ사ᄅᆞᆷ의셔힝ᄒᆞ기쉬오며몸이인쟈의록슈와명덕을안향ᄒᆞ고복퇵이ᄌᆞ손에멀니흘을지니엇지즐겁지아니랴 둔듸랑비거나져도의셔못ᄡᅳᄂᆞᆫ재비쇼치말고셰쳐의ᄇᆞᆯ지라

功過格纂要 공과격찬요 공덕과죄과되는격식 죵요로온것모돈말

쳔공

효뎨대졀을힘ᄡᅥᄒᆞ띠 ᄒᆞᆫ과부나쳐녀의졀조롤완젼게ᄒᆞ며 ᄒᆞᆫ사룸의죽을거ᄉᆞᆯ구면ᄒᆞ며 혹신원ᄒᆞ며혹몰의새짐을 건지며주림올구ᄒᆞ미라 남의ᄌᆞ식믈에너흐며티롤ᄯᅥ르치믈막으며 남의후ᄉᆞ롤ᄂᆞᆺ게ᄒᆞ며 ᄒᆞᆫ늘근이나어린이무의ᄒᆞᆫ사룸을무양ᄒᆞ며 빗즐샤ᄒᆞ며유쉴ᄒᆞᆫ것ᄉᆞᆯ도라보내여남의신가롤완젼케ᄒᆞ며 ᄒᆞᆫ사룸을화ᄒᆞ야덕을일우기의니르게ᄒᆞ며 남의큰원을ᄲᅵ서주미니라

빅공

ᄒᆞᆫ사룸의류리ᄒᆞ믈구면ᄒᆞ며 ᄒᆞᆫ사룸의부부롤완취케ᄒᆞ며 권화ᄒᆞ여공고 의모부 ᄯᅴ효도ᄒᆞ고츅리 동셔 롤화목ᄒᆞ게ᄒᆞ며 ᄒᆞᆫ무쥬ᄒᆞᆫ히골을영장ᄒᆞ며 ᄯᅡ흘주게나치 흉ᄒᆞ미대이라 남의숨은악을덥허주며 슈챵ᄒᆞ야긴요ᄒᆞᆫ교량과험ᄒᆞᆫ길을닥그며 친족의혼상일ᄉᆞ롤되신ᄒᆞ야판비ᄒᆞ며 남의쳐ᄌᆞ긔탁ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ져벼리지말며 ᄒᆞᆫ사룸의해롤더러주며 관지ᄒᆞᆫ집을시쥬ᄒᆞ미니라

오십공

권화ᄒᆞ여그른일ᄒᆞᄂᆞᆫ사룸을힝실고치게ᄒᆞ며 로구겨집질놀 옴내기질류라 일싱의우견먹기롤경계ᄒᆞ며 남이고ᄋᆞ와과부롤침릉ᄒᆞ믈보매갈력ᄒᆞ아보호ᄒᆞ며 ᄒᆞᆫ비쳡을ᄉᆞᆷ가ᄶᅡᆨ을골히여잘

보내며 남의송ᄉᆞ룰권ᄒᆞ여그치게ᄒᆞ며 일가골육을화목ᄒᆞ며 죽은벗과밋빈쳔지교룰낫지말며 긔질을변화ᄒᆞ며경박ᄒᆞ던이후즁히되ᄂᆞᆫ류라부모ᄭᅴ간ᄒᆞ여ᄀᆡ과쳔션게ᄒᆞᄂᆞᆫᄒᆞᆫ큰일이니라

삼십공

진심ᄒᆞ야싱도뎨ᄌᆞ룰ᄀᆞ르쳐ᄭᆡ치게ᄒᆞ며 남의ᄒᆞᆫ집을감화ᄒᆞ여착ᄒᆞᆫ일죠화홈과밋검박ᄒᆞ며살싱을경계ᄒᆞ게ᄒᆞ며 가만이모해ᄒᆞᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆯ풀어면케ᄒᆞ며 ᄌᆞ뎨의ᄒᆞᆫ사오나온버릇ᄉᆞᆯ업시ᄒᆞ며 ᄒᆞᆫ강한ᄒᆞᆫ죵을금지ᄒᆞ며 ᄒᆞᆫ병듣사ᄅᆞᆷ을무양ᄒᆞ야낫기의니르게ᄒᆞ며 착ᄒᆞᆫ일을슈창ᄒᆞ야힝ᄒᆞ미니라

이십공

ᄒᆞᆫ덕잇ᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을쳔거ᄒᆞ여ᄡᅳ며 의업ᄒᆞᄂᆞᆫ재빈부룰론치말고쳥ᄒᆞ거든즉시가며 어진스싱과벗슬구득ᄒᆞ야착ᄒᆞᆫ되화ᄒᆞ고학문을인도ᄒᆞ며 남의무함ᄒᆞ이인자최룰변빅ᄒᆞ여주며 방ᄉᆞᆯ노배ᄒᆞᆫ즁ᄒᆞᆫ병을할이며 사ᄅᆞᆷ구졔ᄒᆞᄂᆞᆫ격언을도화민들며 기욕을존절ᄒᆞ미니라

십공

무고히살싱ᄒᆞ물경계ᄒᆞ며 사ᄅᆞᆷ갑ᄂᆞᆫ힘잇ᄂᆞᆫ즘싱을구ᄒᆞ며밧가ᄂᆞᆫ쇼와ᄐᆞᄂᆞᆫᄆᆞᆯ과집의개류라 미ᄉᆞ의글씨쓴죠희롤쓰지말며더러온즁의주어살오면십ᄌᆞ일공 오곡을즁히넉겨ᄋᆡᄭᅵ며 남의ᄒᆞᆫ아ᄅᆞᆷ다온일을일기

주며(부자는지물내며키쟈는말을내며빈자는힘을내미라)남을
권화ᄒᆞ여우권먹기를경계ᄒᆞ미니라

오공

횡역(공연이침범ᄒᆞᄂᆞᆫ류)올바드되셩내지말며훼방
ᄒᆞᄂᆞᆫ되로맛져두고분변치말며ᄒᆞᆫ귀거슬
니ᄂᆞᆫ말을슌슈ᄒᆞ며일이규즁의판셥ᄒᆞ거든경
히말ᄒᆞ거나붓ᄉᆞ로쓰지말며사괴믈ᄉᆞᆫ흘지라
도사오나온소ᄅᆡᄅᆞᆯᄯᅢ지말며ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ갑
ᄂᆞᆫ힘업ᄂᆞᆫ즘싱을구ᄒᆞ미니라(돗과양과노로사슴류라)

이공

일일올말과힝실이다착ᄒᆞ고시쥬ᄒᆞ야구졔
ᄒᆞ기의ᄆᆞ음두며일희연바일이리ᄒᆞ미ᄒᆞᆫ
사ᄅᆞᆷ의게밋ᄎᆞ며ᄒᆞᆫ미셰ᄒᆞᆫ믈명(지어버레류라)을구ᄒᆞ
며ᄇᆞ린글ᄌᆞ일쳔을주으며남의ᄒᆞᆫ착ᄒᆞ믈젼
포ᄒᆞ며남의ᄒᆞᆫ악ᄒᆞ믈뎝허주며남의닷토믈
권ᄒᆞ여그치며방ᄉᆞᆯ노ᄡᅥᄒᆞᆫ경ᄒᆞᆫ병을할이며
괴믈빌니기ᄅᆞᆯ린셕지말며갈되업ᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을머
믈너ᄒᆞ로밤자이며ᄒᆞᆫ언약을볼부며남의ᄒᆞᆫ
빅골프믈구졔ᄒᆞ며일일을지계진셩ᄒᆞ며남
의ᄒᆞᆫ악ᄉᆞ젼파ᄒᆞ믈권ᄒᆞ여그치며(규문명ᄒᆡᆼ의판계ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆫ오고)
인과보응을말ᄒᆞ야남을권ᄒᆞ며일일을부모
셤기매슈고로옴을복ᄉᆞᄒᆞ고즐거옴을밧드며
일일을스싱을공경ᄒᆞ매ᄀᆞ르치믈좃ᄎᆞ며일일
을동빅ᄅᆞᆯ친의ᄒᆞ매공로란미뤼고슈고란맛다ᄒᆞ

며 음담과악슐읫글ᄒᆞᆫ권을불질으며 남을권
ᄒᆞ여 기과쳔션ᄒᆞᄂᆞᆫ ᄒᆞᆫ일을ᄒᆞ며 밤의등불ᄒᆞᆫ잔
을혀며(힝인이길보게ᄒᆞᆫ것) 노비의간고ᄒᆞ믈톄휼ᄒᆞ며
ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의셔신을침쳬치말며 ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의근심을
ᄂᆞᆺ추며 ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의ᄒᆞᆫ룰풀며 착ᄒᆞ믈들으매반
ᄃᆞ시힝ᄒᆞ며 허믈을알매반ᄃᆞ시고치며 지극
ᄒᆞᆫ덕읫말을발ᄒᆞ며 ᄀᆞᄇᆞ야이참소ᄒᆞᄂᆞᆫ말을듯
지말며 ᄯᅳᆺ늘ᄒᆞᆫ일을만나매원유(원텬유인)ᄒᆞ지말며
음붕(음사ᄒᆞᆫ무리라)이유희ᄒᆞ믈
쇼인ᄒᆞ여도좃지말미니라

빅젼쥰일공

구졔ᄒᆞ기권ᄒᆞᄂᆞᆫ글을시힝ᄒᆞ며 남
의긔탁을져ᄇᆞ리지말며 비의엇지
믈을취치말며 싱명을사노ᄒᆞ며 가은을더져
ᄇᆞ리며 빈핍ᄒᆞᆫ이롤쥬급ᄒᆞ며(걸개와류락ᄒᆞᆫ이다이라) 간
난ᄒᆞᆫᄋᆡ부채롤핍박ᄒᆞ여취치말며 빈핍ᄒᆞᆫ이가
빌기구ᄒᆞ거든ᄋᆡᄭᅵ지말며(힘ᄭᅥᆺ화힝ᄒᆞ라) 빗진거솔갑
ᄒᆞ며 ᄡᆞ진것솔도라보내며 발갑솔감ᄒᆞ야내
여쭐기롤공평히ᄒᆞ며 말저울롤츌입에공평히
ᄒᆞ며 다리와방쵹과길을닥그며믈을ᄉᆞ며우믈
을파며 남의혼상을부조ᄒᆞ며 남녀롤쇽신ᄒᆞ
여도라보내며 옷과우산과차와약부치일을시
쥬ᄒᆞ며 타향의사ᄅᆞᆷ을토비도으미나라(일량의쥰십공)

쳔과

효뎨대졀을폐ᄒᆞ며 ᄒᆞᆫ과부나쳐녀의졀조ᄅᆞᆯ블계ᄒᆞ며 량인을속여창기ᄅᆞᆯ민들며 남의골육을리간ᄒᆞ며 어버이령구ᄅᆞᆯ오ᄅᆡ엄류ᄒᆞ며과시ᄒᆞᆫᄃᆡ영장아나ᄐᆞᆫ말 ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의후ᄉᆞᄅᆞᆯᄭᅳᆫᄒᆞ며 ᄌᆞ손을방죵ᄒᆞ야사오나온풍습을일위의게ᄒᆞ며 ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을죽기의닐위며 남의ᄌᆞ식물에너코ᄐᆡ셔르치믈도으며 ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을원굴히좌죄ᄒᆞ며 남의쳐나ᄯᆞᆯ을앗셔첩을사모며 노비ᄅᆞᆯ금고ᄒᆞ야혼인아니ᄒᆞ여주며 쳐ᄌᆞ의게ᄂᆞᆫ후ᄒᆞ고부모ᄭᅴ박ᄒᆞ며 부모의허믈을들어내며 부모이셔도효양ᄒᆞ지아니코다ᄅᆞᆫ이게절ᄒᆞ여이부모ᄶᅵ양부모ᄐᆞᆫ말ᄅᆞᆯ사므미니라

빅과

ᄃᆡ신ᄒᆞ야리이ᄒᆞᄂᆞᆫ글을ᄊᆞ며 ᄒᆞᆫ음란ᄒᆞᆫ글을삭이며 ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을류리키의닐위며 ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의혼인을파ᄒᆞ며 부인이공고ᄉᆡᆨ불효ᄒᆞᄂᆞᆫᄃᆡ로맛져두며 목ᄆᆡ거나물에ᄲᆞ지믈보고구치아니ᄒᆞ며 임ᄌᆞ업ᄉᆞᆫ무덤을평토치며 ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의희골을더져ᄇᆞ리며 ᄒᆞᆫ고ᄋᆞ나과부ᄅᆞᆯ침릉ᄒᆞ며 남의숨은악을젼포ᄒᆞ며 남의쳐ᄌᆞ부탁ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆯ져ᄇᆞ리며 쳡을ᄉᆞ총ᄒᆞ고쳐ᄅᆞᆯᄇᆞ리며 규즁례법을ᄉᆞᆷ가지아니ᄒᆞ며 빗애남의남녀ᄅᆞᆯ쳐잡으미니라

오십과

ᄒᆞᆫ원억ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ보고폭빅ᄒᆞᆯ만ᄒᆞ되아니폭빅ᄒᆞ여주며 ᄒᆞᆫ환난ᄒᆞᆫ이ᄅᆞᆯ맛나구원ᄒᆞᆯ민ᄒᆞ되아니구원ᄒᆞ여주며 후쳐ᄅᆞᆯ방죵ᄒᆞ야젼쳐의ᄌᆞ식을릉학게ᄒᆞ며 양ᄌᆞ나텁ᄌᆞ나며ᄂᆞ리개릉학홈도미루여볼지라 남의계ᄒᆡᆼ을헐어ᄇᆞ리며 남을ᄒᆞᆫ용ᄉᆞᄅᆞᆯ부촉이며 훼방지어ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을더러여무함ᄒᆞ며 도로와다리와건너ᄂᆞᆫᄃᆡᄅᆞᆯ막아ᄉᆞᆫᄒᆞ며 모진비복을노화방ᄉᆞ히횡ᄒᆡᆼᄒᆞ게ᄒᆞ며 죽근벗과밋빈쳔ᄒᆞᆯ적의사귄벗ᄉᆞᆯ져ᄇᆞ리미니라

삼십과

글씨쓰인죠희ᄅᆞᆯ경셕지아니며 아모것ᄉᆞᆯ싸며창발ᄋᆞ며계안부치씻ᄂᆞᆫ류라셔러진글ᄌᆞ보고고념아낫ᄂᆞᆫ쟈ᄂᆞᆫ일과 오곡을경셕지아니며 ᄒᆞᆫ원리실졀ᄒᆞᆫ겨집을슈ᄒᆞ거나촉ᄒᆞ미니라 슈ᄂᆞᆫ졔날을촉범ᄒᆞᄂᆞᆫ개ᄉᆞᆯ내밧ᄂᆞᆫ것 촉은내져ᄅᆞᆯ촉범ᄒᆞᄂᆞᆫ거ᄉᆞᆯ졔밧ᄂᆞᆫ것

이십과

ᄒᆞᆫ그른사ᄅᆞᆷ을쳔거ᄒᆞ여ᄡᅳ며 ᄒᆞᆫ남을손샹ᄒᆞ고내게리ᄒᆞᆫ일을ᄒᆞ며 남의ᄒᆞᆫ착ᄒᆞᆫ일을막으며 남의ᄒᆞᆫ그른일을도으며 부인을노화답츄 뫼나들이구경부쳐 ᄒᆞ고쇼향 졀과신ᄉᆞ의가향퓌오ᄂᆞᆫ깃 ᄒᆞ게ᄒᆞ며 기욕을방죵히ᄒᆞ며 리ᄒᆞ믈위ᄒᆞ야부모ᄅᆞᆯ속이며 남의규즁일을말ᄒᆞ며 ᄒᆞᆫ큰언약을져ᄇᆞ리며 남을별명지어놀ᄋᆡᄒᆞ며 남속일ᄭᅬᄅᆞᆯ민ᄃᆞ러베풀며 남이어질고능ᄒᆞ믈투긔ᄒᆞ며

남의가만ᄒᆞᆫᄉᆞᄉᆞ일을알소ᄒᆞ며음란ᄒᆞᆫ그림ᄒᆞᆫ복을그려내미니라

십과

ᄒᆞᆫ미식을보고ᄒᆞᆫ음샤ᄒᆞᆫ념을밍동ᄒᆞ며악구사오나온말이나와쳔욕로남을범ᄒᆞ며사ᄅᆞᆷ갑ᄂᆞᆫ힘잇ᄂᆞᆫ즘ᄉᆡᆼ을죽이며남의일절매범일을긔쵸ᄒᆞ고죠쇼ᄒᆞ며부모되ᄒᆞ기ᄅᆞᆯ급ᄒᆞᆫ소리와엄려ᄒᆞᆫ빗ᄎᆞ로배ᄒᆞ며남의비밀ᄒᆞᆫ셔간을ᄯᅦ여보며두혀ᄅᆞᆯ놀녀ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을리간ᄒᆞ며되면ᄒᆞ야ᄂᆞᆫ올다ᄒᆞ고등도라셔ᄂᆞᆫ글으다ᄒᆞ미니라

오과

ᄒᆞᆫ덕에손상ᄒᆞᄂᆞᆫ말을내며ᄒᆞᆫ응당히칙지아닐사ᄅᆞᆷᄋᆞᆯ칙ᄒᆞ며ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을다토믈부쵹이며ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ갑ᄂᆞᆫ힘업ᄂᆞᆫ즘ᄉᆡᆼ을죽이며궁ᄒᆞᆫ친쳑을괄시ᄒᆞ며의원된재쳥ᄒᆞᄂᆞᆫ되가지아니며음담과풍졍겨로기ᄅᆞᆯ죠하ᄒᆞ며남의셔신을침ᄒᆡᄒᆞ며ᄒᆞᆫ음븡을ᄯᆞ라유희ᄒᆞ며부녀ᄅᆞᆯ노화일업시문을의지ᄒᆞ여엿보게ᄒᆞ며창가의가자미니라

이과

남의ᄒᆞᆫ단쳐ᄅᆞᆯ젼셜ᄒᆞ며서로훼방ᄒᆞᄂᆞᆫ말을젼ᄒᆞ며취ᄒᆞ고ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ을범ᄒᆞ며남의그른노ᄅᆞᆺᄒᆞ믈보고아니권유ᄒᆞ야막으며ᄒᆞᆫ귀거슬나ᄂᆞᆫ말을셩내며ᄒᆞᆫ언약을져ᄇᆞ리며음

ᄉᆞ음담쇼불류와 염곡풍졍부치가곡 보기롤 죠화ᄒᆞ며 구두에 남의 편의롤 앗스며 무고히 하로 일과날마다ᄒᆞᄂᆞᆫ야무공부롤 컬ᄒᆞ며 셩 번거ᄉᆞᆯ 남의게 옴기며 경히 참소ᄒᆞ논 말을 들으며 ᄒᆞᆫ 놉고 나존 ᄎᆞ례롤 어긔룻치며 남이 그룻ᄒᆞ믈 보고 북게 날으지 아니ᄒᆞ며 일일을 ᄉᆞ장셩현을 공경ᄒᆞ여 밧드지 아니ᄒᆞ며 ᄉᆞ장의 교훈ᄒᆞᄂᆞᆫ ᄒᆞᆫ 말ᄉᆞᆷ을 어긔오며 허믈을 아되 고치지 아니며 착ᄒᆞᆫ 일을 보고 횡치 아니ᄒᆞ며 남의 즘ᄉᆡᆼ우마지류을 불샹이 녁이지 아니코 지치게 ᄒᆞᆫᄲᅴᄒᆞ며 일일간에 먹고 ᄡᅳ기롤 과히 풍비이ᄒᆞ며 토ᄒᆞ며 오좀 누기롤 삼광일월셩을 피긔ᄒᆞ지 아니며 뭇지 아니코 남의 ᄒᆞᆫ 바 놉과 ᄒᆞᆫ실을 쥐ᄒᆞ며 남의 근심과 놀나믈 보고 위로ᄒᆞ여 풀지 아니ᄒᆞ며 남의 례샹 갓지 못ᄒᆞ믈병인이란말 웃ᄉᆞ며 허탄ᄒᆞ며 속이며 망녕된 말ᄒᆞ며 거오ᄒᆞ고 교만ᄒᆞ며 웃고 업수이녁이며 셩내믈 묵여셔 화목지 아니더 ᄯᅳᆺ어긔ᄂᆞᆫ 월을 맛나 원우ᄒᆞ며 더러이 ᄉᆞᆨ짓ᄂᆞᆫ 말을 만히ᄒᆞ며 부회ᄃᆞᆫ것쇼어다히내보틔단말ᄒᆞ야 남을 훼방ᄒᆞ며 제 장쳐 자랑ᄒᆞ믈 죠하ᄒᆞ며 남의 셔ᄎᆡᆨ을 더러이며 남의 자근 편의ᄒᆞᆫ 거ᄉᆞᆯ 엇기롤 죠하ᄒᆞ미나라

ᄇᆡᆨ젼쥰일과

형셰밋고지물올속이며 혹제ᄒᆞ며혹 종노화ᄒᆞᄂᆞᆫ 래서시 남의급ᄒᆞ물타만히취ᄒᆞ며 타인의지를을샤치케쓰며 가은을힝ᄒᆞ야부리며 져울과말을대쇼로내들이며 간난ᄒᆞᆫ이부채롤핍박ᄒᆞ여취ᄒᆞ며 비의엣지물을취ᄒᆞ며빗즐텨이스며 남의일운공력을헐어벽리며ᄉᆡᆨ지인것ᄉᆞᆯ숨기며 빈핍ᄒᆞᆫ이구ᄒᆞ며비ᄂᆞᆫ것ᄉᆞᆯ응치아니ᄒᆞ며 흉년에쌀을너허두고안자놉흔갑ᄉᆞᆯ구셕ᄒᆞ며 의셕의 일과 즁인을어긔고리롤바드며 공ᄉᆞ롤인ᄒᆞ야빌고구셕ᄒᆞ며 남의긔명을셰이고상ᄒᆞ미니라

공과텨죠ᄒᆞᆫ본이만ᄒᆞ나분류롤별니ᄒᆞ여권질이호번ᄒᆞ매왕왕두로다보기어려워도로혀완홀ᄒᆞ미나ᄂᆞᆫ지라이제 태미션군주신바와밋운곡션ᄉᆞ의젼ᄒᆞᆫ바로ᄡᅥ그인심의유의ᄒᆞ며ᄉᆞ힝에최졀ᄒᆞᆫ쟈롤취ᄒᆞ야별여약간됴목을ᄆᆡᆫ들어좌의우편에부치고힘ᄡᅥ죠셕의쳡시ᄒᆞ고ᄌᆞ긔하로의ᄒᆞᄂᆞᆫ바롤낫낫치ᄆᆞᄋᆞᆷ을상심ᄒᆞ야마초와가ᄡᅥ공과다ᄆᆞᆺ과롤긔록ᄒᆞ고져ᄒᆞ미니만일ᄀᆞᆯ온삼쳔공과팔ᄇᆡᆨ션은사ᄅᆞᆷ의잘방편ᄒᆞ믈ᄒᆞ야ᄡᅥ둥굴게응ᄒᆞ매잇ᄂᆞ니라

물읫공과격을힝ᄒᆞ매그령험ᄒᆞᆫ재ᄒᆞᆫ사ᄅᆞᆷ과ᄒᆞᆫ
일의곳치지아닌지라션악의보응ᄒᆞ미그르지
아니ᄒᆞ며인금사ᄅᆞᆷ과금슈라의관뒤ᄯᅡ의두경계지극미묘
ᄒᆞ거ᄂᆞᆯ사ᄅᆞᆷ이괴노히스스로아지못ᄒᆞᄂᆞ더낫
낫치ᄯᅩ차지뎜ᄒᆞ면숑연이신동치아니ᄒᆞᆯ재이
스랴다만두리건되힝ᄒᆞ믈힘ᄡᅥ못ᄒᆞ고드되여
히이ᄒᆞ믈내미가셕ᄒᆞ미되ᄂᆞᆫ지라이격이극히
졍졀ᄒᆞ미이스니죠셕의ᄒᆞᆫ번식공경ᄒᆞ여외오
면ᄯᅩᄒᆞᆫ가히지앙을면ᄒᆞ고복을어드며가져힝
ᄒᆞ야게어르지아니ᄒᆞᆫ즉셩현과션불의진량나루
와다리니길을진량으로건너통ᄒᆞ매도닥가가ᄂᆞᆫ되비긴말이니ᄆᆞᄋᆞᆷ잇ᄂᆞᆫ
자들은ᄇᆞ라건디ᄒᆞᆫ번밍렬히살필지어다

공덕이혹지력을기ᄃᆞ려되ᄂᆞᆫ일도이스나인
륜의당연ᄒᆞᆷ과텬셩의소ᄉᆞ나은진실노지력
을비지아닐지라이제사ᄅᆞᆷ이공덕이라ᄒᆞ면
어렵고먼일노알며지력유무ᄅᆞᆯ방쟈ᄒᆞ니혹
ᄒᆞ미심ᄒᆞ도다사ᄅᆞᆷ이인륜의당연ᄒᆞᆫ착ᄒᆞᆫ도
리ᄅᆞᆯ다ᄒᆞ면이곳공덕이되며의물ᄒᆞ기에ᄆᆞ
ᄋᆞᆷ두면사ᄅᆞᆷ의게반ᄃᆞ시구톄ᄒᆞᆯ배잇ᄂᆞ니엇
지쉽고갓갑지아니며부귀지안은지력이족
ᄒᆞ매범인보다가더쉬오니리불비텬공덕과
공과격찬요두가지ᄂᆞᆫ단계셕이란칙의이스
매ᄲᅢ경신록아리부쳐인륜을닥그면공덕이
되고닥지아니ᄒᆞ면죄과되ᄂᆞᆫ줄알게ᄒᆞ노라

敬信錄諺釋 終

경신록언셕 죵

主上殿下壽極天昌
中宮殿下壽如恒升
世子邸下壽山福海

光緒六年庚辰季春刊印